

# DIARIO

UN BANDERA... UN ESCUDO... UN HIMNO... UN DIARIO

☎ 582-6747

📍 Engelandstraat 29

@ noticia@diario.aw



www.diario.aw

1,75 FLORIN

**HomeFunSuper**  
 EASY • FUN • LIVING

Savaneta 107, Aruba Tel: 5849988

In September

Every Saturday

- Free Kids Popcorn

Every Sunday

- Free Kids Helium Balloon

• With Any Purchase

Like us on Facebook

## Sla duro pa Ministerio Publico

**Sospechoso di atraco arma declara liber pa motibo di no tin prueba**



- E tabata sospecha di posecion di arma di candela
- Tambe di tabata prepara atraco
- Fiscal a exige 1 aña y 8 luna di prison.
- Hues a palabra promer cu 14 September 2018 lo tin sentencia
- Diabierna mes el a haci esaki. ..lesa pag 3

## Esnan cu no a paga belasting di auto lo haya 50% di boet extra riba e suma cu tin habri

E clientenan cu no a cumpli cu pago di number di auto por spera boet pisa.

Vocero di Belasting a bisa cu aña pasa y e aña aki a splica esey na varios ocasion.

“Awor e momento a yega”, el a laga sa y por lesa di esaki riba **pagina 3**

## Accident entre Polis y Pickup den Caya Grandi

- Polis coriendo riba rails di tram cu sirena y zwaailicht
- A keda sorprendi pa pickup cu a sali di hanchi
- E pickup Dodge Dakota a sali for di Oude Schoolstraat
- El a subi caya grandi y bay dal den e auto policial...**pag 29**

## Na Costa Rica a castiga Pedofil masha pisa

- El a haya castigo di 111 aña di prison
- Pa motibo di a viola su propio yiu muher menor
- Na Venezuela un di 36 aña a viola dos mucha muher
- di bao di 13 aña y a keda aresta....**pag 3**

## Tin un total di 20.324 automobilista cu no a paga number di auto 2018 ainda

ORANJESTAD (AAN): Si ta bon, plachinan di number mester ta paga. Na e momentonan aki tur vehiculonan di motor cu ta riba nos careteranan publico, lo mester tin e sticker cu ta indica cu e belasting ta paga full aña. Kiermen cu e belasting pa loke ta 2018, mester ta completamente paga. Segun vocero di departamento di belasting, segun e ultimo cifranan tin un “non-compliance” di 24%, cu ta ekivalente na 20.324 plachi di number cu no ta paga. Pa 2019 e plachinan di number ta cambia pa color oranje cu blanco y no ta usa sticker mas.

*Les mas di esaki riba pagina 3*

## Cuater hende di Curacao biahando pa Bruselas gara cu droga na Aruba



ORANJESTAD(AAN): E vuelo di TUI Airlines cu a sali Diabierna atardi nonstop pa Bruselas, a sali faltando cuater pasahero.

E cuatro personanan aki por lo pronto a perde nan vuelo pa Europa. Esey ta bin debi na e hecho, cu nan a worde gara cu droga na aeropuerto di Aruba.

Varios di e pasaheronan aki tabata tin BodyPack. Aki ta trata di pasaheronan cu ta procedente di Curacao...**riba pagina 34** por lesa e relato di esaki.

**SATEX AGENCIES**  
 Seroe Blanco 8Y - Warehouse

**WAREHOUSE SALE**  
 AWE DIASABRA • 9:00AM. - 1:00PM.

Dilanti di edificio di Economic Center  
 na e parkeerplaats.



Minister Presidente a indica:

# Lo kita prohibicion na profesionalnan cu ta detecta abuso pa bati alarma

ORANJESTAD (AAN) – Un hecho hopi importante cu Minister Presidente a menciona riba podium, durante e evento Stop Abuso Domestico, ta cu e profesionalnan cu ta traha pa gobierno cu ta detecta abuso, casi pa ley ta prohibi pa nan bati alarma.

Tin un norma di trabao cu nan no por kibra, pero e mandatario ta haya cu esey mester cambia. E ta di opinion cu ora un profesional den ehercicio di su trabao ta mira cu tin abuso, e ta bay wordo obliga pa bati alarma. Tin diferente desafio legal y financiero cu mester

bay atende cu nan, pero e dignatario a garantiza cu gobierno ta trahando riba esaki pa, ohala, yega na un plan concreto y percura pa e fondonan pa cuminsa ehecute.

E dignatario a referi tambe na e Plan di Crisis Social cu a bin riba mesa despues di un incidente horroroso: e morto di dos angelito.

Minister Presidente a subraya cu nos tin un minister di Asunto Social cu ta hopi apasiona pa su trabao y el a logra. E plan di crisis social tey pero tin biaha cu traha cu burocracia tin su retonan.



E plan di crisis social ta temporal. E ta pa dos año so, y gobierno enberdad ta kibrando cabes for di awor caba tocante kico ta bay pasa despues di e dos añanan aki. “Kico ta e alternativa? Hinc a placa den otro cos? No! Pues alomenos algo ta wordo haci pa atende cu e tema y busca un solucion pa aki dos año, kico nos ta bay haci.

“Como gobernante, un biaha mas cu mi coleganan mi ta gradici e organizadornan, felicita boso, desea boso hopi sabiduria, exito y

determinacion y na tur hende cu ta traha den e area aki” e dignatario a subraya.

El a papia tambe como ciudadano, yiu, ruman, tanta, casa, mama, prima, amiga y wela, el a haci un yamada na esnan cu ta scucha y otronan cu tambe ta ruman, mama, prima, wela, colega, etc., cu no kier mañan habri corant y weita cu algo a pasa cu nan yiu, nan prima, nan ruman, nan amiga... y cu e por tabata sa pero no a haci nada.

“Si bo sa cu algo ta pasando, si bo ta teme cu algo ta pasando anto bo tin cu haci algo. E no ta facil, e ta duro, pero si keda sin hacie e prijs ta mucho caro pa paga. Si berdad bo ta stima e bisña, e amiga e sobrina ey anto bo ta haci algo. Y respecto ki bo ta haci cu bo propio relacion cu e persona,

pasobra cada un di nos tin cu carga responsabilidad. Nos mester kibra e tabu nos mes, pasobra nos tur ta cana cune. Si nos cuminsa kibra e tabu, papia cu e hende, yude busca ayudo, nos cada un ta dunando un paso den e direccion corecto y ayudo tin”, Minister Presidente a expresa.

E dignatario a referi na dos persona cu el a reconoce den e publico, cu ta traha cu alma y cuerpo di dia pa anochi, y cu no tin momento cu nan no ta atende un grito di ayudo. El a bolbe haci un yamada pa saca un man si nos sa cu tin hende cu mester di ayudo. No keda keto. “Hunto nos mester bisa no mas Violencia Domestico”... Minister Presidente a expresa pa conclui.

Richard Arends:

## Parlamento ainda no a ricibi cambionan den presupuesto 2018

ORANJESTAD (AAN): Gobierno a cuminsa presenta na Parlamento un reportahe di e ehecucion di presupuesto 2018. Ainda e parlamentari- onan no a ricibi un presen- tacion for di gobierno, pero a cuminsa cu e prome rondo di pregunta. Pa Fraccion di



AVP ta importante pa haya sa ki dia nan lo ricibi e pre- supuesto supletorio 2018 y kico cu embergadura lo ta pa loke ta trata reduccion di gasto y aumento di entrada.

Parlamentario di Fraccion AVP, mr. drs. Richard Arends a indica cu den e presupuesto supletorio 2018 tin cu incorpora e recomendacionnan di CAft, incluyendo e reduccion di gastonan di personal di 12 miyon Florin di cual ainda no tin accionnan concreto den esaki. Tambe e Fraccion di AVP ta kier haya sa ki dia lo entrega presupuesto 2019 na Parlamento cu mester consisti di un reduccion di deficit di 130 miyon di Florin pa por yega na e normanan nobo cu ta den deliberacion cu Hulanda pa fiha e cuadro financiero nobo.

Dia 1 di September ta e fecha cu gobierno mester entrega presupuesto 2019, pero no ta mira cu esaki lo yega prome cu e fecha menciona. A haci preguntanan na gobi- erno riba kico ta e plannan pa reduci e deficit di acuerdo e normanan tentativo, pero Minister di Finanzas no kier a elabora riba esaki.

Ainda Gobierno di Aruba no a yega na e palabracion- nan cu Hulanda pa loke ta trata e cuadro financiero nobo.

Tur hende sa cu e cuadro financiero entrega pa gobierno inicial a keda kita for di mesa y a drenta den deliberacio- nan cu Hulanda pa loke ta trata normanan nobo cu e.o. ta consisti di extension di e supervision financiero pa e duracion di e gabinete actual. Fraccion di AVP a spera cu ora cu e reunion reanuda otro siman lo ricibi contestanan y claridad necesario.

## LOCURA!

### THIS WEEK SPECIALS

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PURINA DOG CHOW</b><br/>57lbs</p> <p style="font-size: 2em; color: white; background-color: red; padding: 10px; text-align: center;">66.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 81.49</p> | <p>AH AMB POFFERTJES 10x320g <b>MINI PANCAKES</b></p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">4.39<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 6.79</p>                                           | <p>HOME MADE BANANA CAKE</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">4.19<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 8.39</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">Bakery deal</p>                     |
| <p><b>PURINA DOG CHOW</b><br/>57lbs</p> <p style="font-size: 2em; color: white; background-color: red; padding: 10px; text-align: center;">66.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 81.49</p> | <p>CAJAL PEANUT BUTTER 350g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">4.79<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 7.99</p>                                                                 | <p>NISSIN CUP NOODLE SOUP 12x2.25oz ALL FLAVORS</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">9.15<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 17.88</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">48% OFF</p> |
| <p><b>OLD PARR WHISKY</b><br/>75cl</p> <p style="font-size: 2em; color: white; background-color: red; padding: 10px; text-align: center;">55.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 64.69</p>  | <p>TUNA SALAD per100g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">1.69<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 2.29</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">25% OFF</p>          | <p>JP CHENET SPARKLING 75cl ICE EDITION/FRUIT FLAVORS</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">15.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 17.99</p>                                                       |
| <p><b>OSCAR MAYER BACON</b> 160Z</p> <p style="font-size: 2em; color: white; background-color: red; padding: 10px; text-align: center;">2 FOR 1 13.59<br/>AWG.</p>                                                           | <p>SOUP MEAT BONE-IN per500g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">5.29<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 8.45</p>                                                                | <p>FISH CUTLET (MADE FROM GROUPER) per500g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">7.29<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 14.80</p>                                                                   |
| <p>MOZZARELLA FRESH per100g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">1.39<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 1.85</p>                                                                     | <p>TURKEY GOLDEN BROWN per100g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">1.89<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 3.39</p>                                                              | <p>CHICKEN CUTSMALL per500g</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">3.49<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 6.49</p>                                                                                   |
| <p>BAREFOOT WHITE ZINFANDEL 75cl</p> <p style="font-size: 1.5em; color: red;">13.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 15.39</p>                                                              | <p>LOCAL BEER BALASHI 24 - 22cl</p> <p style="font-size: 2em; color: white; background-color: red; padding: 10px; text-align: center;">51.99<br/>AWG.</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">WAS 58.99</p> |                                                                                                                                                                                                                                            |



Sla duro pa Ministerio Publico

# Sospechoso di atraco arma declara liber pa motibo di no tin prueba

ORANJESTAD (AAN): Diabierna mainta Fiscal di Ministerio Publico a haya desla duro ora cu Hues a declara un sospechoso di a prepara atraco arma y sospecha di posesion di arma di candela, a worde declara liber. Fiscal a exige 1 aña y 8 luna di prison pasobra e ta haya cu e Venezolano A.M.G. culpable. Abogado mr. Carlo a cuestiona e hecho cu no tin prueba convincente y cu e otro sospechoso J. ta tira culpa riba su cliente.

Hues a palabra promer cu 14 September 2018 lo tin sentencia pero el a informa cu e ta dicta sentencia Diabierna. Hues a bisa cu e no ta haya legalmente prueba cu A.M.G. ta culpable di e acusacionnan y a declarar e liber.

EXIGENCIA DI FISCAL:

Siman pasa tratamiento di e caso a tuma lugar caminda Fiscal a acusa A.M.G. cu riba 16 Januari 2018, el a prepara un atraco y tabata den posesion di un arma di candela. Fiscal a bisa Hues cu for di investigacion ta mustra cla cu A.M.G. hunto cu J. tabata preparando pa haci atraco arma. Polis a actua na tempo pa evita cu a haci un atraco arma. A

scucha yamadanan di celular y por a ripara cu nan tabata vigila turistanan pa haci atraco. For di combersacionnan por conclui cu A.M.G. no tabata fungi manera taxi ilegal sino tabata duna instruccionnan na J. pa horta turistanan. No ta importante for di unda e arma a sali y ken ta doño di e arma. E intension tabata pa horta turistanan. Ta un asunto hopi serio. Fiscal a exige 1 aña y 8 luna di prison.

ABOGADO:

Abogado mr. Carlo a bisa Hues cu Fiscal mester demostra cu A.M.G. ta culpable. E ta haya cu no tin suficiente prueba pa condena A.M.G. pa prepara atraco. No a haya A.M.G. cu arma sino cu J. a worde haya cu arma. E abogado ta haya cu mester declara A.M.G. liber.

mr. Carlo a bisa Hues cu ningun caminda por prueba cu A.M.G. a forza hende of a duna instruccion pa haci atraco. Tabatin combersacion entre J. y un otro persona desconoci tocante un arma di candela. A.M.G. no tabata involvi den e combersacion aki. For di investigacion no por saca afor cu a haya arma den auto di



A.M.G., na banda of bou di asiento. No tin ningun prueba cu tabatin preparacion y cu A.M.G. tabatin arma. Ta solamente tin e declaracion di J. contra A.M.G. caminda e ta tira culpa riba A.M.G. Mr. Carlo a conclui pa Hues declara A.M.G. liber.

SENTENCIA

Diabierna mainta Hues a bisa cu A.M.G. ta worde acusa di a prepara atraco y posesion di arma di candela hunto cu otro. Hues a bisa cu pa loka ta e arma di candela, esaki a worde haya cerca J. ora a detene. J. a bisa Polis cu e arma ta di A.M.G. y cu a haya esaki for di A.M.G. Sinembargo no tin pruebanan di sosten cu ta demostra esey. Hues ta haya cu no por saca afor cu A.M.G. lo tabata sa di e arma y a duna J. esaki. Hues a declara A.M.G. liber di posesion di arma.

Pa loka ta e paña cu J. tabatin bisti cu segun Fiscal

lo tabata pa cu atraco, Hues a mustra cu J. a bisa cu e tabatin e paña bisti promer cu a traha plan pa haci atraco. Hues ta haya cu no por bisa cu esakinan tabata pa prepara e atraco. Hues a declara A.M.G. liber pa esaki.

SOSPECHOSO DECLARA LIBER:

Hues a sigui bisa cu e hecho cu solamente tabatin e intension pa haci atraco door di papia cu J. via cel

no ta suficiente. Ley penal no conoce intension pa haci atraco y pesey Hues a declara A.M.G. liber pa tur e acusacionnan.

Manera ta conoci, segun ley penal, Ministerio Publico tin dos siman pa apela e sentencia. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay Corte Superior of no. Hecho ta cu pa motibo di prueba, e sospechoso a worde declara liber.

## Venezuela: Pedofil aresta debi cu a viola dos mucha muher

ORANJESTAD (AAN): Informacion for di Tucacas, cu ta situa na costa Venezolano parti zuid di Bonaire, ta indica cu autoridad a detene un Pedofil di 36 aña di edad.

Tucacas ta hopi cerca di Puerto Cabello, Venezuela. E homber di 36 aña di edad a abusa di un mucha muher bao 13 aña di edad, y despues a menaze tambe si acaso e bay reporta e crimen.

Autoridadnan di Investigacion Cientifico di CICPC di Venezuela, ta atende e caso aki, y a haya sa cu aparentemente tin otro victima menor di edad den e asunto aki, cu tin solamente 12 aña di edad.

E aresto di e persona involvi a tuma lugar den municipio Las Brisas. Pa colmo e victima menor di edad ta amiga di e actual novia di e abusador, cu pa colmo tin solamente 14 aña di edad y ta na estado.

Awor Ministerio Publico di Venezuela tin e caso pa sigui cu e investigacion, y e homber ta deteni

Vocero di DIMP

## Esnan cu no a paga belasting di auto lo haya 50% di boet extra riba e suma cu tin habri



ORANJESTAD (AAN): Meverly Romano, Vocero di Departamento di Impuesto ta indica cu pa e clientenan cu no a haci nan pago di impuesto di vehiculo di motor, ta bay nifica cu dado momento e cliente cu por ehempel a paga su belasting di aña 2018 solamente pa mita aña y su belasting di full e aña ta 300 florin, ta nifica cu e tin un saldo ainda di 150 florin cu ta habri, cu e no a paga.

Ora cu draai e naheffingsaanslag e ta bay haya un

cobransa di 225 florin, pasobra cu e cobransa ey lo bay inclui un boet di 50% di e suma di belasting cu ta habri. Esey lo bay aumenta e suma cu e cliente tin cu paga cu ta bay haci cu e ta bay tin un saldo di 225 florin pa paga. Esey ta algo ta bin ta splicando durante aña pasa y e aña aki. Awor aki e momento a yega.

Awor aki ta bezig cu e ultimo testnan pa loka ta trata e cobransa y Romano ta recomenda ainda, clientenan cu no a haci e pago di 2018, pa haci'e awor ainda pasobra una bes cu draai e naheffingsaanslagnan aki, cu e cliente ta bay haya 50% di boet extra riba e suma cu e tin habri y e ta bay nifica cu e lo mester bay paga mas. No ta algo cu lo kier pa e

clientenan, pero tin cu compronde cu awor aki ta na Augustus. E clientenan a haya suficiente tempo cu nan por a cumpli cu nan pago. Lamentablemente esey no a sosode, pa e 24% cu falta y ta bay yega un momento cu e clientenan aki e ora lo bay ricibi e cobransa adicional.

Pa loka ta trata e cifranan, pa e categoria di mas grandi cu tin, cu ta e categoria di plachi A, tin un total di 17759 plachi cu no ta paga. Awo tin 17.759 auto cu tin un plachi A cu no ta paga. Esey ta 24% cu ta un cantidad hopi halto. Un otro categoria cu ta resalta, cu tin 20% cu no tin pago ta e Busnan, e categoria di plachi B, cu tin 20% cu no ta paga. E trucknan di diesel, tin 22% cu no ta paga. E brommernan tin 19% di

e plachinan MFA cu no ta paga. Esnan cu ta core cu un plachi personalisa, esta "naamplaten", tin un total di 27% no ta paga. Plachinan di number O y T, O tin 28% cu no ta paga. T ta 24% no ta paga. Trucknan TR, 22% no ta paga. TX tin 17% no ta paga. Den e categoria V-car, Esta plachinan V, 29% den e categoria aki cu no ta paga. En total tin 24% di non-compliance, esta persona of instancianan cu no a cumpli cu pago di numbernan di auto. Esaki ta bira un total, den tur e categorianan 20.324 plachi cu tin registra no a cumpli debidamente na e momentonan aki of no tin e belasting completamente paga pa loka ta trata 2018. Si acaso e grupo aki no haci ningun pago, esaki lo nifica

cu Departamento di Impuesto pronto lo bay saca riba 20 mil cobransa adicional pa e clientenan aki, cu lo bay nifica tambe cu nan ta haya un boet di 50% di e suma di belasting cu nan tin habri.

Esaki ta algo pa tur automobilista cu nan sa cu na e momentonan aki nan no a cumpli cu e pago, pa nan toch reflexiona un rato, para keto un rato y realiza cu e number di auto, e belasting aki mester wordo paga. Pesey un biaha mas, ta haci un apelacion na e clientenan aki pa evita paga mas y dimas. Evita e boet di 50% cu ta bay bin den e naheffingsaanslag. Ainda tin chens den e dianan aki prome cu draai e cobransanan, segun Meverly Romano.



Parlamentario di Fraccion AVP drs. Mervin Wyatt-Ras

# Minister a sorprende parlamentarionan door di kier a cuminsa reunion sin duna un splicacion

ORANJESTAD (AAN): Parlamento a reuni pa atende cu e topico di Serlimar, unda cu Minister Otmar Oduber a presenta pa duna informacion tocante un "uitvoeringsrapportage". E minister a duna Parlamento un reportahe con ta bayendo cu Serlimar. E minister no kier a atende e reunion manera mester ta.

Minister Oduber sorprende parlamentarionan door di kier a cuminsa cu e reunion sin duna un splicacion. E tabata kier a bay na e parti di preguntanan di parlamentarionan y Fraccion di AVP a pidi punto di ordo pasobra esaki no ta un forma usual pa atende un reunion. Ora di un reunion publico cu minister ta den Parlamento, hopi biaha ta leynan pasa unda cu nan a studia esaki, parlamentarionan ta ricibi tur documento necesario y



ta haci preguntanan, asina Parlamentario drs. Mervin Wyatt-Ras a indica.

Den e caso di Serlimar e minister a bin ta haci e cosnan robes, pasobra Parlamentarionan mester haci pregunta y asina ey minister ta bay duna e informacion cu e tabata di duna. Esaki a pone cu Parlamentarionan por a reacciona den un tempo di 10 minuut y haci otro preguntanan. Esey no ta suficiente pa un

parlamentario y loke ta sorprende e Fraccion di AVP ta cu presidente di Parlamento Juan E. Thijsen a bay di acuerdo. Esaki a pone cu e parlamentarionan no a haya e oportunidad di discuti e topico y no a puntra opinion di e otro fraccionnan pa asina cuminsa cu e ronda di pregunta. Esaki ta un forma no democratico.

E minister a manda un carta cu e lo ta presente pa un reunion publico dunando informacion, pero a dicidi p'e parlamentarionan tambe. Lider di Fraccion MEP, Rocco Tjon a haci un peticion pa un reunion publico y e Parlamentarionan tabata presente na e reunion largo aki, mandando un carta pidiendo pa cancela e reunion aki. Durante e reunion di dialuna 27 di Augustus, e tabata sinta keto y no tabata bisa nada pero a laga e minister haci

kico cu e kier.

Parlamentario Wyatt-Ras no ta haya cu e minister ta haci kico cu e kier, pero Parlamento ta lag'e haci kico e kier. "Unda e Parlamentarionan hoben cu a drenta Parlamento critico. Nan ta critica, ta papia di transparencia, unda nan ta pa cuestiona esey?", e Parlamentario ta puntra. Tur e ora nan ta defende cu e reunion mester sigui asina ey, pero esaki ta algo serio. Fraccion di AVP ta contra pa locual minister kier haci, por ehempel e kier bin pone un proyecto di reciclahe memey di Pos

Chikito. A colecta 1800 firma y kier haya sa kico a pasa cu esey.

Desafortunadamente Parlamentarionan ta yega un reunion asina aki, ta mustra cu e diferente fraccionnan cu ta sostene gobierno no ta haya otro. Esaki ta bin pasobra nan tin problema entre nan cu nan y ta bin papia esaki den Parlamento. Esey no ta e situacion caminda cu ta sali na interes di pueblo y esey ta loke pueblo ta spera di Parlamentarionan. Fraccion di AVP a cuestiona e forma di anda aki y ta spera kico tur lo sali for di e reunion.



## JOB OPENING

### Warehouse Assistant Penha Aruba

Penha stands as a strong company combining years of experience with a keen focus on trends and developments in the market of beauty products. With stores in Curaçao, Aruba, St. Maarten, Cayman Islands and St. Thomas (US Virgin Islands), it's clear that Penha has evolved into an important and reliable player in the market. You can find brands such as Estee Lauder, Clinique, MAC, Lancôme, Chanel, Dior, Shiseido, La Prairie and Victoria's Secret all under one roof.

#### Job Responsibilities:

- Check and inspect goods received and ensure they are of accurate quantity, type and acceptable quality.
- Ensure that all inventory processes are completed within agreed timeframes.
- Keep stock control systems up to date and ensure inventory accuracy.
- Maintain physical condition of warehouse.
- Pack and label boxes before they are dispatched.

#### Job Requirements:

- Hands-on and physically able to handle boxes and inventory.
- Reliable and responsible.
- Be a team player.
- Professional attitude and ability to be flexible and deal with change.

Please send your resume in English to [recruitmentaruba@jlpenha.com](mailto:recruitmentaruba@jlpenha.com)



Johnson  
notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

## THURSDAY

## SEPTEMBER 27, 2018

On Thursday September 27, 2018, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Trausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

1. A residential house, locally known as

### BUBALI 76-C

standing on two parcels of public land, respectively 604 m2 and 220 in size, situated at Bubali in Aruba, locally recorded as First Division Section K numbers 96 and 2295. The lease rights expire on May 2, 2055.

Starting bid: to be announced

2. A residential house, locally known as

### TANKI LEENDERT 139-Z

standing on a parcel of full ownership land, ca. 376 m2 size, situated at Tanki Leendert in Aruba, being a part of the parcel, locally recorded as First Division Section L number 3367, with index D5880.

Starting bid: Afl. 189.070,--

3. A residential house, locally known as

### SABANA BASORA 22

standing on a parcel of public land, 1124 m2 in size, situated at Sabana Basora in Aruba, locally recorded as Third Division Section G number 1728. The lease rights expire on September 30, 2058.

No reserve price will be used for the auction of this property.

Only serious offers will be considered.

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private written bid can be submitted until September 12, 2018, 5 PM.

For more information:

[WWW.JOHNSONNOTARY.COM/AUCTIONS](http://WWW.JOHNSONNOTARY.COM/AUCTIONS)



# LOTTO 5

**TAKE**

**Afl.**

# 800.000,-

## Selecta:

Selecciona cinco (5) number  
entre 1 y 35

**03 12 15 24 33**

## Multi Draw:

Selecta bo numbernan pa e  
sorteo desea y siguiente sorteonan.  
Pa asina bo keda den wega!

**03 12 15 24 33 X2 03 12 15 24 33 X3**

**03 12 15 24 33 X4 03 12 15 24 33 X5**

**Combo:** Puntra bo rebendado pa opcionan di combo.





\* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado, C.V. y cu carta(n) di recomendacion.



**Toys4Us**  
 Toys HUNGa di calidad!

**Lets  
go Ride**



**20%  
OFF!**

**Riba TUR Bicicleta!**



Edwin Jacobs di SVb:

# Fondo di pensioen di SVb ta den un fase di recuperacion

ORANJESTAD (AAN): Director di SVb, Edwin Jacobs a duna un indicacion con e desaroyo ta bayendo den e fondonan. Tabata tin un informacion cu no a wordo completamente bon interpreta. Tabata e situacion di e fondo di pensioen di biehes.

Manera ta conoci, e fondo di biehes, den comienso di e decada aki, tabata den un situacion hopi precario. Despues a bin e reforman-

an y desde 2014 p'adilanti e fondo aki, cual ta un fondo hopi importante pa nos grandinan, a drenta den e fase di recuperacion.

Tur aña awor aki, e economia mester draai pa duna e extra cu SVb ta pone den e reserva pa e fondo por sigui crece. E reserva di e fondo ta hopi importante pa por atende e grupo grandi di pensionado, cu ta bay ta drentando e fondo despues di aña 2025.



E momento aki e strategia cu a wordo usa pa e reforma ta, cu den e añanan aki, te cu 2025 tin cu crea reserva. Tur aña bo mester tin surplus riba e aña ey, esta bo primanan mester ta mas hopi cu bo gastonan. Esey ta pon'e riba bo reserva pa bo bay p'adilanti.

A indica cu na e momento aki e reserva ta entre 1 y 2 luna. No ta nifica si cu esey tin pa paga. Tur luna ta ricibi for di belasting locual nan colecta na impuesto. Ora cu kita for di dje loka ta paga, loka resta ey ta manda riba e reserva. Esey ta sosodiendo tur luna desde 2014 bin p'adilanti.

**Deficit**

Desde 2006 y 2007 p'adilanti, e fondo a cuminsa conoce deficit anual. E prima cu tabata tin, no tabata yega pa paga e pensioen. E momento ey e fondo tabata tin un reserva di casi 200 miyon florin. A cuminsa come den dje. A cuminsa come rapidamente, segun Jacobs. A premira cu pa 2013/2014 e reserva lo a caba. A avisa Gobierno cu suficiente anticipacion y ora a tuma e medidanan pa evita esey. Ayega si na aña 2013/2014, e momento di mas abao di e reserva cu e fondo tabata tin. Tabata tin inversion-

nan cu mester a bende. El a bende nan cu e fondo di cesantia pa haya e placa pa por a paga pensioen. E reserva ta hunga un rol importante den plan di recuperacion cu tin cu keda aumenta e reserva ey pa temponan di berans. Cosnan draai bon, por mira den SVb cantidad di trahado ta sigura, ta aumenta, ta nifica cu e economia ta lorando.

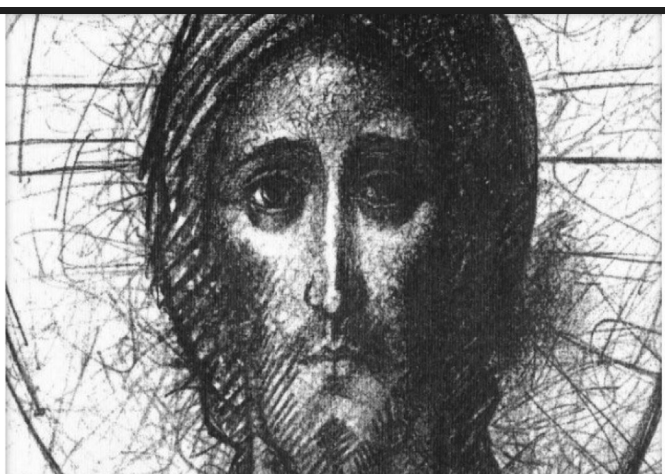
Kisas no manera cu tabata desea, pero e ta lorando. Tin cu mir'e bek tambe den e prima cu SVb no ta cobra. E prima di pensioen di biehes, SVb no ta cobr'e. Esey ta wordo cobra pa DIMP. Si e dos datonan ey, si un ta crece e otro no ta crece, ta nifica cu tin un caminda cu un hende no ta cumpliendo cu su obligacion.

## Molester atrobe di drifting y brommer

ORANJESTAD (AAN): ---Diasabra marduga den careda di un'or na altura di Timbalstraat lo tabatin un grupo di brommer ta causa molester. Patruxa a presenta y no tabata tin coredor nan di brommer fastioso presente. Local si patruxa a scucha, ta sonido di auto na altura di Kooyman y cu ta "drifting" lo ta tuma lugar. Nan a dicidi di bay direccion Kooyman.

Debi cu e patruxa tabatin di core di tal forma pa yega na altura di Kooyman, e auto di drifting a baha bay rapido sin cu e polisnan por a wak e direccion cu nan a tuma.

Patruxa a controla e area completo y nan a pone Central di polis na altura.



Tur cu ta cansa y carga, bini serca mi y Ami lo duna boso sosiego. (Mat 11,28)

*Parokia di St. Teresita na San Nicolas.*



Ta cuminsa

Diamars 4 di Sept  
pa 8'or di anochi  
den Misa Santa  
Teresita.



## Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria Prijsnan Maximo



Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di bentapa e siguiente productonan, entrante  
**1 september 2018**

| Articulo/Marca                                                                                        | Contenido                                                           | Prijs maximo di benta na e detallista (Afl) | Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>a. Maismeel:</b><br><b>FUNCHI FRESKU</b><br>-geel crudo                                            | <b>Gelezen:</b><br>40/500 gr.<br>12/1.5 kg.                         | 80,47<br>67,98                              | 2,44<br>6,87                                |
| <b>b. Thee:</b><br><b>HEMTON BLUE LABEL</b><br>-thee zakjes in envelop<br>-thee zak<br><br>-green tea | <b>Gelezen:</b><br>48/25 zk.<br>36/50 zk.<br>72/25 zk.<br>18/20 zk. | 211,12<br>171,29<br>169,37<br>45,25         | 5,33<br>5,77<br>2,85<br>3,05                |
| <b>c. Koffie:</b><br><b>SANTO DOMINGO</b><br>-roasted ground coffee sachets                           | <b>Gelezen:</b><br>20/0.5 lbs.<br>16/1 lbs.                         | 85,95<br>134,89                             | 5,21<br>10,22                               |
| <b>d. Boter:</b><br><b>FRICO</b><br>-unsalted butter 82%                                              | <b>Gelezen:</b><br>40/200 gr.                                       | 162,36                                      | 4,92                                        |

Nota: Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5212423.

Proximo publicacion lo tuma lugar dia 15 di september 2018 Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 8 di september 2018 pa por wordo procesa.



# Prome cu ta laat lo mester busca solucion pa B.B.M.

ORANJESTAD (AAN): Central di polis a dirigi patruya Noord na Bubali pa un persona cu ta trata di bende articulonan na habitantenan biba na Bubali. Esaki ta situa

den Solarium Apartment Complex.

Yegando na e direccion polis a papia cu e habitante di e direccion cual su inicialnan ta M.O. Segun M.O. su version cu un

homer desconoci di estatura 1.70 mtr, color bruin cla, bisti na preto, ta purba di bende iPhone y un Laptop na su persona.

M.O. a sigui declara cu riba 17 Augustus 2018 e

mesun homer aki a bin na cas di M.O. y a bolbe trata di bende e mesun articulonan atrobe, pero e ora ey e no a yama polis. Pero segun informe suministra pa un colega cua pone nan na

altura cu e conocido usado y adicto di droga tambe ta pashent psiquiatrico di inicial B.B.M. cu algun dia pasa ta bisti na preto y e ta tin e articulonan ariba menciona den su poder.

Patruya a tira bista den e area buscando e tal B.B.M. pero e no a wordo localiza. Mientras tanto diadomingo basta laat pa casi cinc'or marduga a drenta informe na warda di polis Oranjestad pa un persona sospechoso den Caya Frère Johannes.

Ta trata di e conocido di polis y justicia (adicto droga/pashent psiquiatrico) B.B.M. y na yegada polis a controla rond di e cas pero nan no a localiza B.B.M. Despues di algun minuut ta presenta doño cas pafo. E señora a declara cu B.B.M. ta bin hasi fastioso na su cas debi cu e tin un yiu homer cu su nieta, pero B.B.M. y su nieta no tin nada cu otro mas pa basta tempo caba, pero B.B.M. no ta comprende.

Cada biaha BMM ta keda bati na bentana di su nieta. E doño cas a declara tambe cu e dia en cuestion BMM a desde 2 or di marduga ta den cercania y cu el a papia cune pa e bay cas y no hasi fastioso mas.

A declara na polis tambe cu BMM ta usa droga y e ta bira masha agresivo. El a describi polis con BMM ta bisti, e tin un T-shirt blanco carson color blauw awa carson cortico, petchi preto riba cabez y zapato color preto.

Patruya a controla den vecindario pero B.B.M. tampoco no a wordo localiza ningun caminda.

dwe nos departamento di panja tin

**Tois4us**  
coi-HUNGA di calidad!

**50%\*** descuento  
marca nan renombra



**QUIKSILVER**

**NAUTICA**



**POLO**



**50% OFF**

**50% OFF**

**Carter's, Nautica, Childrens Place, Juice couture, U.S. Polo etc.**

**Mester espacio pa nos coleccion nobo**

\*Riba mercancia selecciona

**Wilhelminastraat #81 • Tel: 582-2207**

**50% OFF**

**Telefonnan di  
DIARIO  
582-6747  
Fax 582-8551**



# Iglesia Maranatha ta ripiti bazaar di paña



ORANJESTAD (AAN): Diadomingo awo 2 di september Iglesia Maranatha ta ripiti nan bazaar di paña y cosnan di cas cu ta den bon condicion pero di segunda mano.

Esaki lo bira di 3 biaha cu nan ta organize pa asina por aporta na esnan den nos comunidad cu no tin e recurso nan suficiente pa cumpra productonan nobo.

E ministerio "E bon samaritano" di Iglesia Maranatha a wordo lanta pa asina provee den necesidadnan di esnan menos afortuna den nos comunidad. Nan ta ricibi donacionnan di productonan usa di bon calidad y ta prepara nan pa asina pa poco placa bo tin algo bon.

Tin tur sorto di paña pa hende homber, ser femenino y muchanan. Sapato, tas, laken pa cama etc, demasiado pa menciona. Tambe tin un parti cu electro domestico di cas y tayo, weya, kopi et.

Iglesia Maranatha cu su pastor Theo Orman kier personalmente invita su persona pa pasa diadomingo awor desde 10 di mainta te cu 2 or di atardi na Madiki (Paradijs 4).

# Asina Colegio San Augustin Mavo a celebra dia di nan Patrono



ORANJESTAD (AAN): Awe Diamars ta Dia di San Augustin. Pesey mes, Colegio San Augustin a celebra dia di nan Patrono cu ta San Augustin. Pa e dia aki maestronan a prepara un mainta di celebracion cu a tuma luga na Theresita Center na San Nicolas.

DIARIO a compronde cu Pastoor Wilder tabata esun cu a hiba palabra durante e sirbishi pa asina conta y splica e alumnonan tocante e bida di e Patrono San Augustin.





## LONG LIFE



**Fura set di sala, nos ta fura set di comedor gratis.  
Nos ta fura tur sorto di matras y box.  
Nos ta bende tur midi di box y colchon nobo.**

Pa mas inf. yama: 588-0846 / 745-9154

## Dijtham VACANCIES

We've got it!

The Dijtham Group is a technology trading company with offices in Aruba, Curacao and Sint Maarten. Due to our growth in Aruba, we are looking for new colleagues at a short notice:

### After Sales Officer / Technician:

You can exactly find out the reason why the client brings his machine (electrical- / gasoline) to us. And repair the machines.

### Sales Person Paint department

Preferable experience in paint sales and advice.

### Warehouse Employee

Who is Accurate, and organized.

The person is willing to work on Saturday and is flexible. Is an Aruban or has working permit.

If you are interested in this vacancy, send your CV to [jdegroot@dijtham.com](mailto:jdegroot@dijtham.com). Send your CV to/or pass by : Dijtham Aruba Attn Human Resources, Scotland 67, Oranjestad, Aruba.



De Stichting Educacion Profesional Basico (SEP) heeft het beheer en management van het Lager Beroepsonderwijs op Aruba onder zich. De SEP stelt zich ten doel om leerlingen, ongeacht hun geloofs-overtuiging, beroepsvorming en algemene vorming aan te bieden. Tot de Stichting behoren twee EPB-scholen, gevestigd te Oranjestad en San Nicolas, met in totaal circa 1600 leerlingen. Binnen de SEP werken circa 160 docenten en 30 onderwijsondersteunende medewerkers.

De Stichting EPB heeft per 1 oktober 2018 een vacature voor een

## Administratief medewerker

ter ondersteuning van 2 EPB-units, voor EPB Oranjestad

**Functie:** in deze brede administratieve functie ondersteunt u de unitmanager op administratief gebied. U verzamelt en ordent gegevens en dossiers en u maakt overzichten. U beantwoordt de telefoon, bewaakt de voortgang van processen, zorgt voor een goed archief, verzorgt de correspondentie, kortom: u ondersteunt de unit-manager en het proces van de unit.

**Functie-eisen:** MBO-opleiding op administratief gebied, ervaring als secretaresse of administratief medewerker, zeer goede communicatieve vaardigheden, een positieve houding t.o.v. jongeren. Talen: Papiamentu en Nederlands, Spaans en Engels zijn een pre.

Wilt u weten wat voor u de mogelijkheden zijn, neem dan voor meer informatie contact op met mw. J.N. Bosma (stafffunctionaris P&O), tel. 585.7780 of kijk op [www.epbaruba.com](http://www.epbaruba.com)

Schriftelijke sollicitaties (z.s.m.) met CV kunt u voor 7 september 2018 richten aan: Het bestuur van de SEP, Byronstraat 2A, Oranjestad, Aruba. Fax: 585.5982 of e-mail [sepb@setarnet.aw](mailto:sepb@setarnet.aw)



Director di SVb, Edwin Jacobs ta muestra preocupacion

# Cantidad di trahadornan sigura a aumenta pero e prima ta bahando

ORANJESTAD (AAN): Ta constata cu tin un situacion cu ta preocupa SVb, pa motibo cu locual ta mira den cifra di SVb cu e cantidad di trahadonan sigura cerca nan ta aumentando. Na Departamento di Impuesto, e dunado di trabao ta pagando prima, pero e prima ta bahando. Eynan tin algo cu no ta cuadra y esey a bisa cu ta bay sinta un rato cu Departamento di Impuesto pa wak kico e ta. Si cantidad di trahado ta aumenta, bo prima di AOV

ta suppose di sigui'e tambe den aumento. E dunado di trabao lo no ta cumpliendo completamente cu nan obligacion cu nan tin di paga prima. Consecuentemente si e prima ta core atras, ta nifica cu locual bo por tira riba bo reserva tambe ta bira menos. Esey ta un situacion cu ta bisa cu no ta locual SVb ta mira cu tin cu sosode. Pero cu e fondo di AOV lo ta den peliger, no. No ta asina, segun director di SVb, Edwin Jacobs.



e por pasa e 2 luna. Aki 4 aña, e mester tin 4 luna y ta spera cu por yega na 1 aña di reserva di e gastonan di e fondo, pa tin esey na reserva. E reserva ta wordo usa mas tanto ora cu economia cay cu e primanan ta baha, bo tin e reserva pa yuda y tambe

gobierno. Cualquier momento cu e fondo no tin suficiente entrada, gobierno tin e obligacion di duna un contribucion pa paga esaki. Ta bon pa trece p'adilanti pa asina trece e tranquilidad cerca e pensionadonan un interpretacion diferente cu e expresionnan por a causa tiki panico, pero Jacobs ta garantisa cu nan ta riba bon caminda.

Na momento cu a entrega e cuentanan anual di 2017, e fondo aki a conoce un surplus, esey ta keda bay riba reserva. Si tin un asunto cu pa SVb, kier atende, cu ta e hecho cu ta mira cerca nan un desaroyo, cu ta e crecimiento di trahadonan y na impuesto, e doño di trabao cu ta pagando menos. Ey tin algo cu tin cu bay atende cun'e, pasobra ta nifica cu e dunado di trahadonan no ta pagando locual nan mester contribui na prima di AOV pa e fondo, segun Jacobs.

E fondo ta bin den recuperacion si. Recuperacion ta nifica cu e no ta full sano ainda. Pero e ta bayendo poco poco birando miho. Esey ta e situacion di e fondo di pensioen di biehes na e momentonan aki.

Awor, na e momento aki, e ta entre 1 y 2 luna di reserva. Anteriormente e tabata menos cu 1 luna di reserva. Aki 6 luna ta spera cu

ta premira ora cu e grupo grandi di pensionado cuminsa drenta bek na 2024 p'adilanti, na momento cu e edad di pensioen stabilisa na 65 aña.

Importante ta tambe pa por menciona, cu ningun momento e fondo di AOV si pasa algo mes, no por keda sin paga su pensioennan. Pasobra e pensioennan aki ta garantisa pa ley door di

Johnson  
notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

## THURSDAY

**SEPTEMBER 27, 2018**

On Thursday September 27, 2018, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

1. A residential house under construction locally known as:

### PAPILON KAVEL 14

standing on full ownership land, ca. 422 m2 size, situated at Papillon in Aruba, being a part of the parcel as further described in cadastral measure document number 98/ 1967, with index 12132.

Starting bid: Afl. 116.000,--

2. A residential house locally known as:

### COCHINILLA 52

standing on full ownership land, ca. 689 m2 size, situated at Papillon in Aruba, being a part of the parcel as further described in cadastral measure document number 98/1967, with index 12353.

Starting bid: Afl. 159.000,--

3. A residential house locally known as:

### PASTOOR HENDRIKSTRAAT 98-C

standing on a parcel of full ownership land, ca. 555 m2 size, situated at San Nicolas in Aruba, as further described in cadastral measure document number 2 of January 24, 1996.

Starting bid: Afl. 137.000,--

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private written bid can be submitted until September 12, 2018, 5 PM.

For more information:

[WWW.JOHNSONNOTARY.COM/AUCTIONS](http://WWW.JOHNSONNOTARY.COM/AUCTIONS)

**Disney**  
Sept 28 – Oct 7, 2018  
**Herfstvakantie 2018**  
**AWG 1495<sup>p/p</sup>**

- AIR FARE
- HOTEL (in Miami & Orlando)
- TRANSFERS

\*Prices based on QUAD OCCUPANCY

Offer extended to Sept 6



WEBSITE  
MADUROTRAVELARUBA.COM

ORANJESTAD  
520-2080

TANKI FLIP  
587-0625





# Michael Lampe mustrand cu tin hopi pregunta encuan to plannan di gobernacion pero ta sin contesta

ORANJESTAD (AAN): Den Parlamento a cuminsa e reunion di cual gobierno a trece nan punto y update riba e parti di gobernacion, pero tambe plannan cu tabatin. Durante e reunion Fraccion di AVP a haci algun pregunta caba, di cual algun ta loke nan a haci caba y no a ricibi contesta. Fraccion di AVP a haci varios pregunta na ministernan y no a ricibi contesta riba nan pero ta spera di ricibi esaki. Parlamentario di AVP, Michael Lampe a haci diferente pregunta na minister di asuntonan social, kende

a papia di pone hobennan back na trabao. Fraccion di AVP kier sa con ta bay haci esaki, kico ta e plan tras di esaki y cuanto e costo ta tras di esaki. Pero tambe e fraccion ta desea di sa si tin un indicacion di cuanto hoben ta sin trabao na e momentonan aki.

Asina aki e fraccion por tin un indicacion na unda y controla tambe con e proyecto/plan ta funcionando di parti gobierno. Parlamentario Lampe hunto cu Fraccion di AVP kier sa tambe den contexto di good governance, innovacion ta un punto hopi



importante. Desde comienso gobierno a papia riba innovacion y tin fundacion cu ta draai e parti aki. Parlamentario Lampe a haci preguntanan riba con e fundacion aki ta funcionando y si ya caba nan ta ricibiendo un budget for di

gobierno, con nan ta yega na nan “besluit vorm.” Tur esaki ta puntonan cu Parlamento mester sa pa asina por sigura cu ta papiando di good governance, claridad pa loke ta trata gobernacion. Ta spera cu por haya un update real riba un punto cu ta hopi fragil di cual hopi hende ta puntando nan mes cuanto hende gobierno ta tumando den trabao. Ta spera di por a haya un update kico ta e costonan di personal, si tin mas hende cu a bin acerca. Gobierno a priminti di

kico lo ta e plan pa baha e costonan di personal cu ta trahando den gobierno, pa asina tin un bista riba esey. Parlamento Lampe ta kere cu ta importante pa pueblo puntra nan mes, pa mira cuanto cos eyfo nan a priminti door di e gobierno actual. Tur hende sa cu mayoria di e puntonan nan no a cumpli cun’e, e promesanan haci. A spera cu durante e reunion por a haya sa mas kico ta haci y asina Fraccion di AVP por haci nan trabao for di Parlamento.

**LING & SONS**  
IGA  
Super Center

## Mas Locura specials na Ling & Sons

Ling & Sons tur siman tin tremendo specials pa un I tur. Riba e poster (wak nos pagina na color) por mira e offertanan varia cu tin den tienda valido di 31 di augustus te cu 6 di September. Tambe awe ainda e supermercado tin su locura specialsnan di siman pasa valido. Esaki kermen double locura specials na Ling & Sons. Ling & Sons tambe ta informa cu cuminsando 1 di September e supermercado lo ta habri mas tempran pa asina cliente por pasa hasi compras of pasa busca nan breakfast na e coffee corner den tienda. Ling & Sons tin tambe manera tur weekend nan tremendo in store specials. E siman aki Ling & Sons tin tasting di nan linea exclusive di seafood Rain forest di 10am te cu 3’ or pm na e section frozen.

Ling & Sons su horario nobo ta di Dialuna –Diasabra di 7.30am-9pm. Diadomingo: di 9am- 6pm.

Pa mas informacion bishita [www.lingandsons.com](http://www.lingandsons.com) of follow e facebook/instagram di Ling & Sons, bo supermercado #1 na Aruba.

Johnson  
notary services

### AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

**THURSDAY**

**SEPTEMBER 27, 2018**

On Thursday September 27, 2018, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

1. A residential house, locally known as

#### POS CHIKITO 247-R

standing on a parcel of public land, 538 m2 in size, situated at Pos Chikito in Aruba, locally recorded as Third Division Section G number 3236. The lease rights expire on October 29, 2075.

Starting bid: Afl. 97.000,--

2. A residential house, locally known as

#### BUBALI 106-B

standing on a parcel of public land, 717 m2 in size, situated at Bubali in Aruba, locally recorded as First Division Section K number 325. The lease rights expire on November 17, 2029.

Starting bid: AFL. 442.000,--

3. A commercial building to be used as a bar / restaurant, locally known as

#### PARADERA 166

standing on a parcel of public land, 600 m2 in size, situated at Paradera in Aruba, locally recorded as First Division Section R number 25. The lease rights expire on December 17, 2073.

Starting bid: to be announced

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: “bij opbod”) and by decreasing bids (in Dutch: “bij afmijning”), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private written bid can be submitted until September 12, 2018, 5 PM.

**For more information:**

**WWW.JOHNSONNOTARY.COM/AUCTIONS**



## Disciplina

# Hopi hende ta mezcla disciplina cu maltrato (abuso)

Maltrato ta ora ta exagera den e forma con ta coregi un mucha door di ta abusa sea verbalmente of fisicamente y ta keda suta un mucha y cu obheto nan cu

ta laga marca nan atras.

Bijbel ta manda nos disciplina nos yiu nan pero cu sabiduria y cu amor pa asina nan por compronde cu esey ta necesario ora nan

no comporta nan mes bon.

Disciplina ta siña pone limite nan na acto nan cu no ta bon pa nan propio desaroyo. Por compara esaki cu ora nos yiu nan ta chikito cu nos ta kita obheto nan of pone nan den un lugar sigur pa nada no pasa nan.

Antes e boxnan tabata tin trali pa asina e mucha no sali y haci nan mes daño, e no ta un trali cu e pensamento pa tin nan preso pero pa nan propio proteccion. E limitacion aki tabata pa toch nan mes por mira rond y orienta nan mes y alavez siña con pa

comporta nan mes.

Nos yiu nan tabata tin mester di e conocimiento pa sa kico ta bon of malo. Mucha nan mester worde siña for di chikito kico ta norma y balor nan y te ora nan ta adolescente. Cada cas mester tin su regla nan bon fiha pa e mucha nan por lanta y crece den un ambiente sano y esey ta e tarea di e mayor nan mientras cu nan yiu nan ta biba bao di mesun dak.

Ta tarea di e mayor nan pa nan yiu nan cumpli cu e regla nan sino nan mes lo sufri e consecuencia cu esaki lo trece cu n'e. E consecuencia ta tanto pa e mucha nan mes pero tambe pa e propio mayor nan si no tene nan mes na regal

nan di cas. Cumpliendo cu esaki e lo bay ta formando un sentimento di responsabilidad y balor nan cu lo acompaña nan den nan bida te ora nan bira adulto.

Mas trempa cuminza cu disciplina y dunando nos yiu nan responsabilidad ta mas miho e lo ta pa nan mes, y pa ora nan yega na nan hubentud, lo ta mas facil pa nan cumpli cu nan obligacion nan. Como mayor nos mester di hopi sabiduria, tempo y energia pa por logra tur esaki pa e motibo nan aki ban pidi Dios pa yuda nos forma un base solido den formacion di nos yiu nan cu disciplina y amor.

Renny R. Ras

## ONDERCURATELESTELLING:

Bij beschikking van 21 augustus 2018 behorende bij EJ nr. AUA201800742 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, heeft het Gerecht:

Pilegia Engelhart-Bermudes, geboren op 11 juli 1931 onder curatele gesteld.

Benoemt over de onder curatele gestelde tot curator haar zoon, **Eduard Albert Benjamin Engelhart**.

Namens verzoeker  
S.M. Paesch. Advokaat



Stichting Kinderhuis Imeldahof Aruba

Tel: (297) 5876085 / 5872403 Fax: (297) 5870577 Noord 2, E-mail: imeldahofaruba@setarnet.aw P.O.Box 4176(Noord)

Wij zijn op zoek naar kandidaten voor de functie van

## COÖRDINATOR PEDAGOGISCHE BEGELEIDING

### Functie-eisen:

- HBO-SPH-diploma, of een daaraan gelijkgestelde opleiding
- Tenminste 5 jaar relevante werkervaring in soortgelijke branche
- Aantoonbaar leidinggevende en organisatorische capaciteiten
- Flexibiliteit
- Teamgeest
- Bereidheid tot het werken buiten reguliere kantoortijden en in de weekeinden
- Een veranderingsgericht persoon
- Kan zich in Papiament goed uiten

### Taken:

- Coördineren van de uitvoering van de begeleidings- plannen van kinderen met specifieke problemen
- Samen met de groepsleiding projecten en activiteiten- programma's opstellen t.b.v. de kinderen
- Het coachen/begeleiden van de ontwikkeling van de hoofd- en groepsleidsters; waaronder de coördinatie van de bijscholing
- Opstellen van periodieke rapportages van elk kind aan de plaatsende instanties
- Contact onderhouden met externe instanties
- Zo nodig waarnemen van de directeur bij afwezigheid van deze

### Wij bieden:

- Een uitdagende en gevarieerde werkomgeving
- Salariëring en arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de regeling zoals deze in overleg met de Arubaanse overheid wordt vastgesteld

### Reacties

Uw brief met een verkort c.v. – waarin opgenomen de voor de functie relevante gegevens m.b.t. opleiding en werkervaring – kunt u alleen digitaal indienen binnen 14 dagen na verschijning van deze advertentie.

Een uitgebreid competentieprofiel is aanwezig.

Bestuur van de Stichting Kinderhuis Imeldahof  
**t.a.v. mevr. Natalia E. Hernandez**  
Directeur van Kinderhuis Imeldahof  
[imeldahofaruba@setarnet.aw](mailto:imeldahofaruba@setarnet.aw)

Een opdracht, medische keuring en een psychologische test kunnen deel uitmaken van de sollicitatieprocedure  
31 augustus 2018

## TREMENDO VLOOIENMARKT!!!

Diadomingo 2 di September • 9.00AM - 2.00PM

### CLUB CAIQUETIO

Nos tin un cushina bon  
surti mmmmmmm.

Pa mas info./mesa: 742-7210 / 742-7220



HOLIDAY INN RESORT ARUBA AN AFFILIATE OF THE INTERCONTINENTAL HOTELS GROUP SEEKS APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITIONS:

### - ASSISTANT FRONT OFFICE MANAGER

#### Requirements:

- Must have bachelor degree in Hotel Administration, Business Administration or equivalent experience.
- Or minimum 3 years guest service/hotel experience as an Assistant Front Office Manager.
- Must have excellent communication skills.

### - ASSISTANT HOUSEKEEPING MANAGER

#### Requirements:

- Preferable College Degree
- Must have Housekeeping experience.
- Must be able to lead people.

If you are interested, please apply by e-mailing your resume to [hirahr.applications@ihg.com](mailto:hirahr.applications@ihg.com) or apply in person at the Human Resources Department between 8:00 a.m. – 4:00 p.m.



# Den careda polis haya holo di marihuana

ORANJESTAD (AAN):--- Durante cu patruxa Oranjestad tabata den vecindario pabao di ex Codemsa diahuebs marduga, nan a haya holo fuerte di marihuana ta bin for di un Toyota Corolla color blanco. Relaciona cu polis a duna e chofer señal pa para y e chofer a reacciona y a sigui e ordo. E chofer di inicial G. a duna di conoci cu

berdad e ta huma marihuana. Polis a controla den e auto di G. y a bin descubri y a confisca un mulado cora di plastic cu restante parecido na Marihuana den dje, un mulado color biña mescos y un tubo di plastic preto cu a contene dos cigarra huma cu ta parecido na marihuana y un asina yama top di flor parecido na marihuana.

# A sinti solamente falta di perfume

ORANJESTAD (AAN): Patruxa di polis encarga cu distrito Santa Cruz a wordo dirigi diahuebs mainta na Ayo pa kiebro den auto. Na yegada polis a papia cu e homber di inicial W. cu a declara cu den area den diferente auto a kibra. W. a conta tambe na patruxa cu e autonan den cual a wordo kibra tabata un Nissan Tilda cora, un Nissan frontier color di oro y un Toyota Tercel color blanco .

Solamente un perfume a wordo horta for di den un di e autonan aki. Nada no a wordo destrui. Na e momento ey dos di e autonan no tabata mas na e lugar. W. tambe a conta e patruxa cu un homber color scur algun dia caba ta cana rond ey banda y e homber a hasi poco sospechoso. Tur dato a wordo tuma y nan tin atencion di polis.

# Tres heki di hero horta

ORANJESTAD (AAN): -- Diahuebs despues di merdia patruxa di polis seccion Noord a bay direccion Seroe Janchi relaciona cu ladronicia. Na yegada polis a wordo acerca pa e señora O.L. cu a declara cu desconocinan a horta tres heki di hero di e cas . E dia prome anochi pa alrededor di shet'or tabata e ultimo biaha cu el a wak e hekinan. Mainta den careda di 10'or el a constata cu desconocinan a bay cu e hekinan. Keha a wordo tuma. E adres encuestion tin un cas bao construccion. Tin hopi material riba e tereno y e localidad di e cas ta facil pa comete mas ladronicia. Polis a duna e denunciante conseho riba tereno di seguridad.

# PERDI / LOST

Lara a perde el a worde adopta diahubs y diabierna mainta el a core bai for di su cas nobo na Balashi Balashi # 19. Lara tin miedo di hende cu e no ta conose. Si bo a wake please yama na number di telefon 561 6855



# AWE TA E ULTIMO DIA DI SALE!! LAST DAY OF SALE!!

S

UIPER

HOPPING

BACK TO

SCHOOL

BASH

35% 35% 35% 35% 35% 35%

- Tur tas di skol / All school bags

- Tur articulo di skol / Stationary

35% 35%

- Tur Keds y Sapatu pa mucha y adulto / All shoes for children & adults

- Tur pana di mucha y adulto incluyendo Jeans, shorts, polos / All clothing for children & adults

35% 35%

- Tur articulo di cas, cushina y bano / All household, kitchen, and bathroom items

35% 35% 35% 35% 35% 35%

NOS TA OFRECE PARKING GRATIS!! ADDRESS: OOSTSTRAAT #5, ORANJESTAD TEL: 582-2818



Meverly Romano di Departamento di Impuesto

# Tin un total di 20.324 automobilista cu nan belasting no ta paga

ORANJESTAD (AAN): Si ta bon, plachinan di number mester ta paga. Meverly Romano di Departamento di Impuesto, el a splica cu nos ta den final di Augustus. Na e momentonan aki tur auto, esta e vehiculonan di motor cu ta

riba nos caretera publico, lo mester tin e sticker cu ta indica cu e belasting ta paga full aña. Kiermen cu e automobilistanan mester ta conciente cu na e momentonan aki e belasting pa loke ta 2018, mester ta completamente paga.



Lamentablemente tin cu bisa cu no ta tur automobilista a haci e pago di nan belasting pa loke ta trata impuesto di vehiculo di motor y segun e cifranan ultimo cu tin ta indica cu tin un non-compliance di 24%, cu ta ekivalente na

20.324 plachi di number cu no ta paga. Por bisa casi ¼ di tur e auto of numbernan cu tin registra, no ta paga. Esaki ta un indicacion cu tin hopi cliente toch no ta preocupa, nan no ta worry pa paga e belasting. Esey ta algo cu ta lamenta, pero tin cu sigui cu e trabaonan. Ta recomenda e clientenan pa toch haci e pago mas lihe posibel.

Segun Meverly Romano, e momento ta yegando awor aki pa saca e cobranza adicional, loke na Hulandes ta yama e Naheffingsaanslag. Esaki ta algo cu a bin ta bisando caba desde aña pasa cu e cambio di ley cu a drenta na vigor entrante Januari 2017, e ta haci posibel cu departamento di impuesto por saca cobranzan adicional pa esnan cu no a cumpli cu e pago di impuesto di vehiculo di motor. Esaki ta algo cu den pasado e no tabata posibel. Pero despues cu e cambio di ley, esaki awor si ta posibel, cu ta duna departamento di impuesto e autoridad pa saca e cobranzan aki.

Aña pasa a mantene esey e aña ey como un aña transitorio, pero pa loke ta 2018, por bisa cu Departamento di Impuesto lo bay saca e cobranzan aki. Awor aki nan ta den e fase final pa test e naheffingnan, esta e cobranzan. Ta bezig ta cabando cu e testingnan, pa wak si e cobranza ta wordo calcula corectamente. Indicacion ta mostra te awor aki, cu ta mirando cu pa mita di luna di September, e cobranzan aki lo ta cla pa sali.

**MEDIONAN DI COMUNICACION TA UN DI E ENTIDADNAN MAS IMPORTANTE NA MUNDO. POR MEDIO DI E INFORMACION CU TA WORDO PUBLICA,**

**MEDIA TIN E HABILIDAD PA DICTA OPINION PUBLICO, FORMA Y TRANSFORMA UN COMUNIDAD. PA ES MOTIBO TA DI GRAN IMPORTANCIA CU MIEMBRONAN DI PRENSA OPERA CONFORME PRINCIPIO DI INTEGRIDAD, OBHETIVIDAD Y TA AUTOCRITICO. PRINCIPIONAN CARDINAL PA NOS TUR.**

**DIA DI PRENSA**

**RIBA DIA DI PRENSA TA ESENCIAL Y IMPORTANTE PA REFLEXIONA RIBA E INFLUENCIA Y CUALIDADNAN AKI Y UZA ESAKI PA EDUCA, INFORMA Y INSPIRA COMUNIDAD.**

**EXITO CU E TRABOU Y PABIEN RIBA BOSO DIA, DI PARTI**

*Minister Otmar Oduber*  
MINISTERIO DI DESAROYO TERRITORIAL,  
INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE

**GOBIERNO DI ARUBA**

**Telefonnan  
di DIARIO  
582-6747  
Fax  
582-8551**



# Ora proyecto keda cla ImSan lo bay rekeri di 50 persona adicional pa por traha



**ORANJESTAD(AAN):** Sigur e cantidad di personal lo tin cu worde amplia. Ta spera cu riba departamento di Radioterapia, tin cu busca a lo menos un especialista medico Radiotherapeutisch oncolog. Segun director di ImSan, dr. Joel Rajnherc, ta bezig cu solicitacion pa esey caba. Tin mester di hende cu ta tecnico di laboratorio pa oncologia di radiacion. Esey tambe ta dos pa tres hende. Enfermera tambe. Riba sala di operacion lo bay opera cu anaesteciologon local, cu specialistanan medico local. Kiermen en totalidad ta spera cu durante curo di e aña aki, vooral 2019, tin cupo pa aproximadamente 50 persona extra den servicio di ImSan pa e temporada cu lo bay bin.

Ta bezig poniendo e programa di esey riba papel, hunto cu partnernan di Baptist Health. Ta casi sigur cu tin cu atrae hende di afo pa bin, pasobra e mercado local ya ta satura. Pero claro cu hende y empleado local tambe tin e posibilidad di solicita. Tey primariamente pa nos hendenan local. Pero e mercado ta hopi chikito, segun dr. Rajnherc.

Di un manera of otro ImSan ta genera su entrada. E trabao cu lo bay worde genera, esta e 50 personanan cu ImSan tin pensa di tuma den servicio, no ta cheaplabor. Segun dr. Rajnherc, e luga un centro medico grandi, di servicio cu ta tuma luga den day care. Esta di mainta te cu bahada di solo, bo

por worde trata. ImSan no lo bay tin pasamento di anochi. Ora papia di 50 persona, ta di un indole administrativo, mas hende di seguridad, ta papiando di mas hende pa limpieza. Tur eseynan ta inclui. No ta solamente funcionnan halto. Tur e funcionnan cu e expansion aki ta bin cun'e.

Ora papia di inversionnan asina, tin cu corda cu tin cu salba basta finanzas cu no ta bay afo, cu ta bay keda aki na Aruba. Esey tambe ta un compensacion. No mester lubida tampoco, no ta solamente e afo cu ta bay afo, tambe ta su guia, cu ta bay afo, cu ta un gasto directo di AZV. Pero tambe otro miembronan di famia ta sali bay afo, bay bishita e pashent. Tur esey ta perdida di placa, dividendo cu ta bay afo. Eseynan tame mester calcula den e programa aki. Tambe, por fin San Nicolas lo bay haya un centro, unda nan por haya mas cuido avansa y no pa tur cos nan tin cu bay na e otro parti di e isla. E Health Care Benefit ta worde miho distribui riba henter nos isla.

Tur esaki a bay segun palabracion y acuerdo cu AZV, segun e director. Den esaki tambe, semper departamento di Salubridad Publico y minister di Salubridad Publico tin su decisionnan y tin un voz. Tur esaki a worde palabra caba di antemano y atrobe nan a worde rectifica door di e minister nobo di Salubridad Publico, segun dr. Rajnherc.



Dr. Horacio E. Oduber  
**HOSPITAL**

## PRESS DAY

*"A career in media can be exciting, stressful and totally life-giving when it's your passion!"*

Congratulations on this special day.

*Keep on rocking it!*



# KOORYMAN

Kooyman ta felicita, tur esnan cu ta trahando diaramente pa trece noticia berdadero nan nos comunidad.

## FELIZ DIA DI PRENSA



**Kooyman Megastore**

Habri non-stop di 7am - 7pm  
y diadomingo di 9am - 2pm  
Av. E. J. (Watty) Vos 20



WWW.KOORYMANBV.COM  
KOORYMAN.MEGASTORE.ARUBA



**KOORYMAN**

# Telefonnan di DIARIO 582-6747 Fax 582-8551



# Parlamentario Arends-Reyes preocupa con situacion a escala na Centro MDC

ORANJESTAD (AAN): Segun sra Arends-Reyes ta casi increíble tur local ta pasando den Enseñansa na Aruba. Con por ta posibel cu aña escolar ta sera, e Centro Multidisciplinario pa nos muchanan di school primario tabatin hopi preocupacion y awor e di dos siman di school a cuminsa e situacion a escala te cu nan a keda sin



un directora.

Parlamento a pasa un mocion durante tratamiento di presupuesto 2018 caminda cu a urgi Minister pa fortifica MDC y lo duna Parlamento un update y ta net lo contrario a pasa. A manda pregunta na Minister y a ricibi un carta cu lo splica modeling den un reunion di comision pero ainda esaki no a ser yama.

Ta sumamente lamentable cu na varios ocasion a pidi Minister pa bin Parlamento prome cu tuma cualkier decision cu lo tin influencia ariba Enseñansa y ta tuma nota cu no tene consideracion cu Parlamento su pensamiento. Ta importante pa Aruba no bay back na un 'zorgstructuur' cu no a traha na otro isla, Aruba tabata bayendo

den e bon direccion cu un expertise centrum na nivel halto cu hopi mucha a ser yuda.

Awor di 50 personal na MDC a resta alrededor di 20 y practicamente no por funciona manera debe ser. Na final di dia ta e muchanan ta ser perhudica pa motibo cu e profesionalnan cu tin pa yuda ta tiki y e mucha cu mester keda den e klas sin haya atencion dedica lo por cai atras y hasta por influencia e otro alumnonan y lo ta un peso extra pa e maestronan.

Sra Arends-Reyes ta keda pendiente di e desaroynan pa cu MDC mirando cu e personal ta hopi preocupa y a walk-out y ta spera cu por haya mas claridad ariba e topico di zorgstructuur y continuidad di MDC.

*"Tur individuo tin derecho riba libertad di opinion y expresion. E derecho aki ta inclui esun di no wordo molestia pa causa di su opinionnan, esun di investiga y ricibi informacion y opinion y pa difundi esakinan, sin limitacion di frontera, via cualkier medio di expresion"*

**. ~ Artículo 19 di e di derechonan humano.**

**FELIS DIA DI PRENSA**

*Chris Romero*

MINISTER DI TRANSPORTE,  
COMUNICACION Y SECTOR PRIMARIO

## Venezuela: Pediatra a comete suicidio pasobra el a fada di mira babynan neonatal muri debi na falta di remedi

ORANJESTAD (AAN): Un informacion tristo cu a circula Diabierna na Venezuela, a bin for di e ciudad di Cumana, unda un Docter Pediatra a comete suicidio.

Aunke un docter ta acostumbra cu un di su funcionnan ta pa yuda, e palabra 'morto' no a sona straño pa nan. Pero tin biaha loke ta pasando no tin ningun hustificacion, y e efectonan aki ta cay pisa riba un persona. Dr. Carlos Amundaray di Cumana, a comete suicidio. Esaki a wordo confirma pa Jaime Lorenzo, kende ta coordinador nacional di e grupo Medicos Unidos por Venezuela, y ta ademas colega di Dr. Amundaray. El a bisa cu e Docter di Mucha tabata sufrir di depresion debi cu el a mira demasiado baby neonatal muri debi cu no tin suficiente remedi na e pais. E caso aki a wordo menciona tambe door di Diputado di Asamblea Nacional Venezolano, Juan Pablo Garcia via Twitter. "E pediara Carlos Amundaray, a caba cu su bida debi na depresion dilanti e impotencia di mira morto di babynan neonatal na gran escala, sin cu autoridad ta preocupa cu esey, causando rabia, indignacion... Demasiado daño, no tin pordon di Dios," e diputado a menciona.

Coleganan di e Docter Pediatra a sigura, cu e medico tabata hopi deprimi pasobra tur dia den e Unidad di Intensive Care Pediatra, debi cu no tin suficiente remedi. Diahuebs so tabatin 3 baby cu a muri.

Psicologo y psychiaternan a alerta caba cu e nivel di suicidionan a aumenta na Venezuela, awor cu tur hende ta confrontando e crisis economico, crisis social, crisis humanitario, y e crisis politico cu e pais ta enfrentando.



GOBIERNO DI ARUBA



# Pabien!!

## na tur periodista di nos isla!

# Feliz Dia di Prensa!

E trabou di Prensa, bon haci y cu etica profesional ta yuda den e construccion y defensa di democracia!



### BON BINI CARGO SERVICES INC.

Wayaca # 45, Aruba / Tel: 297 523-7900 Email: [operations@bonbinicargo.com](mailto:operations@bonbinicargo.com)

*"Carga di tur rond di mundo"*



## Dianan aki ta sigui cu Mas Locura specials na Ling & Sons



ORANJESTAD (AAN): A bira conoci, cu Ling & Sons tur siman tin tremendo specials pa un y tur.

Riba e poster por mira e ofertanan varia cu tin den tienda valido di 31 di augustus te cu 6 di September. Tambe awe ainda e supermercado tin su locura specialsnan di siman pasa valido. Esaki kiermen double locura specials na Ling & Sons.

Ling & Sons tambe ta informa cu cuminsando 1 di September e supermercado lo ta habri mas tempran pa asina cliente por pasa haci compras of pasa busca nan breakfast na e coffee corner den tienda.

Ling & Sons tin tambe manera tur weekend nan tremendo in store specials. E siman aki Ling & Sons tin tasting di nan linea exclusivo di seafood Rain forest di 10am te cu 3'or pm na e section frozen.

Ling & Sons su horario nobo ta di Dialuna pa Diasabra di 7.30 am pa 9 pm, y riba Diadomingo di 9 am pa 6 pm.

## Costa Rica: Pedofil a haya 111 aña di prison pa viola su propio yiu muher



on, pero nan lo bay rebahe na 50 aña, pasobra esey ta e castigo maximo cu Costa Rica por impone.

E investigacion dirigi pa Ministerio Publico a revela cu Rafael Ommier a comete e prome violacion ora cu su yiu muher tabatin 4 aña di edad, y e ultimo el a comete ora e tabata teenager caba y tin 16 aña di edad. E homber tabata probecha di momentonan cu e ta su so cu e victima, pa viole y abusa di dje sexualmente.

Tabata na September 2017, cu e ruman di e mucha muher a dicidi na divulga na e mama di e violacionnan cu ta wordo cometi, y esey a pone e famia entrega un denuncia, y investigacion a cuminsa.

Pueblo di Costa Rica a keda den shock ora cu e informe a sali di e caso di violacion. Y riba Diabierna cu e sentencia a cay, pueblo ta sinti cu husticia ta husto e biaha aki.

ORANJESTAD (AAN): E noticia cu a hala mas atencion internacionalmente e siman aki, ta ora cu un Corte di Husticia na Costa Rica a duna un sentencia pisa riba Diabierna, condenando un homber na 111 aña di prison, debi cu el a viola su yiu muher menor di edad durantemas di un decada, entre 2004 y 2017. Esey ta loke Ministerio Publico di e pais a confirma.

Fiscal a logra pa Huez condena e homber Rafael Ommier Taylor pa siete delito di violacion, y 1 delito di abuso sexual, cometi entre 2004 y 2017 contra su mesun yiu muher menor di edad, y pesey Tribunal a condene na 111 aña di pris-



# FRESH PLANTS

## ARRIVED AT FLORA



## SUPER SHARP DEALS

**3 gallon pot** Different types of plants

Each **AFL.**

**24.95**

5 for

**100.00**



**SUPER SPECIAL**

**Roebelenii Palm**

3 gallon pot **AFL.**

**29.95**



**AFL. 39.95**

**SUNDAYS OPEN**  
10am - 2pm

[www.flora.aw](http://www.flora.aw)

Avenida Millio Croes 101 - Tel: (+297) 583 6468

# Telefonnan di DIARIO

# 582-6747 Fax 582-8551



# Experiencia di consumidor ta muestra cu ofertanan fabuloso ta solamente un "triki"

ORANJESTAD (AAN)— Tin diferente oferta cu cierto comerciantenan ta difundi den comunidad pa medio di rednan social y foyetonan cu nan ta traha,

cu pa e consumidor ta muestra sublime, sin embargo, ora di berdad e tal oferta no ta locual ta wordo publica.

Asina a sosode cu un consumidor cu a bay cierto

negoshi pa compra un pot di wc, cu riba papel tabata muestra na hopi bon prijs, pero na momento di traha e factura a resulta mas cu 100 florin mas caro cu e "oferta original".

Esaki pasobra apart di e pot mester compra acerca un par di cos indispensable cu mester compra apart, y fuera di esey e impuesto nan famoso cu no ta bin inclui, y si suma na esaki e silicone y demas cu mester

pa pega e bon e producto na final no por papia di un bon oferta pa e consumidor sino di algo cu por compra na otro caminda mesun caro y mas completo.

E consumidor ta djis aconseha otro personanan pa no kere den e tipo di ofertanan aki, cu ta solamente pa hala cliente pero cu realmente no tin nada aden cu por bisa "si mi a compra un bon producto y mi spaar algo, pues mi a haya un beneficio".

Corda cu comerciantenan, den nan mayoria ta hopi sabi y cu ta ganashi nan ta haci. Masha poco biaha un comerciante di berdad ta sacrifica su mes pa consumidor gana y menos awor cu tanto impuesto cu tin cu di un of otro manera nan ta saca den e mesun prijs di loke nan ta vende. "No sea inocente, no cay den trampa! Ofertanan fabuloso ta solamente un triki" e consumidor a conclui.

## Oportunidad pa trabow

**Security officer/Full time-part time y warda anochi so pa area di Hotel.**

E empleado mester por:

- Papi Papiamento, ingles y spaño
- Mester por traha warda, dia di fiesta y weekend.
- Comunica bon specialmente cu turista
- Edad entre 25-55
- Mester tin nashonalidad hulandes / permiso valido por wordu considera
- Registracion di Censo

Nos ta ofrece:

Salario competitivo, Ambiente di trabow agradabel

**Pa mas informacion yama: 561-9666 / 561-9486**



**Economic CENTER**  
Your Favorite Furniture Store!





**Computer table**  
Fl. 180,<sup>00</sup>



**L- Shape desk**  
Fl. 530,<sup>00</sup>



**Side table**  
Fl. 169,<sup>00</sup>



**Cabinet w/ glass doors**  
Fl. 383,<sup>00</sup>



**Desk 120 x 73 x 75**  
Fl. 237,<sup>00</sup>



**Computer chair**  
Fls 196,<sup>00</sup> **Fl. 178,<sup>20</sup>**



**Eco chair**  
Fls 135,<sup>00</sup> **Fl. 108,<sup>00</sup>**



**Bookcase**  
Fl. 345,<sup>00</sup>



**High cupboard top glass doors**  
Fl. 698,<sup>00</sup>



**Cupboard swing doors**  
Fl. 488,<sup>00</sup>



**Side cabinet w/ drawers**  
Fl. 435,<sup>00</sup>



**Mobile cabinet**  
Fl. 279,<sup>00</sup>

**Open Monday Afternoon 2:00-6:00pm**  
Tuesday-Friday : 8:00am - 12:00m / 2:00pm - 6:00pm / Saturday 9:00- 5:00pm  
**Seroe Blanco 8y - P.O.Box 1349 Oranjestad Aruba**  
e-mail: economic@setarnet.aw Tel: 583-7132 / Fax: 582-1770

**TA BENDE**

## Inventario di un Boekhandel

**Interesadonan serio pa afspraak so 593-3193**



**PELICAN NEST**  
SEAFOOD X GRILL

IS LOOKING FOR:

- STOREROOM ATTENDANT
- BARTENDER M/F
- NIGHT CLEANER

**WE OFFER:**

- Flexible working hours, including weekend and holidays
- Applicants must have a valid work permit
- Good Salary and Benefits
- Opportunity to grow

Please send your resume to:

Michael Ras - michael.ras@pelican-aruba.com  
Or apply in person at Pelican Nest Seafood & Grill

**Telefonnan di DIARIO**  
**582-6747**  
**Fax 582-8551**



# Simoons

## JEWELRY

Rapido y Experiencia Amplio

Experto den  
Monta Piedra,  
Graba, Laba y  
Drecha Joyas.



SCHOOLSTRAAT # 1  
EDIFICIO DONA CLARA  
LOCAAL 2  
TEL: 588-6465

## RESULTADO DI SORTEONAN PA CORTESIA DI CADENA ALEXANDER

Diabierna 31 Augustus 2018

|                                           |                                           |                                                  |                                                            |                                                              |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>DIARIO</b>                             | <b>KORSOU</b>                             | <b>SUPER 4</b>                                   | <b>CATACHI</b>                                             | <b>ZODIAC</b>                                                |
| <b>0656</b><br><b>2971</b><br><b>3694</b> | <b>6929</b><br><b>1810</b><br><b>2414</b> | <b>6346</b><br><b>FLAMINGO</b><br>0977-9774-6306 | <b>MERDIA</b><br><b>1078</b><br><b>9322</b><br><b>4668</b> | <b>ANOCHI M</b><br><b>2815</b><br><b>9935</b><br><b>2417</b> |
| <b>LOTTO</b><br>01-05-10-19-25            | <b>DFF</b><br>9344-3013                   | <b>BIG 4</b><br>M                                | <b>0718</b>                                                | <b>A</b><br><b>5843</b>                                      |

**PRIJS:** 1,75 Florin ehemplar  
**ABONO:** 38 Florin pa luna

**EDITOR**  
Agencia Arubano  
di Noticia

**FUNDADOR**  
† Jossy M. Mansur

**DIRECTORIAN**  
Jossy E. Mansur  
Eduardo Mansur  
Luis M. Mansur  
Damilice Mansur

**HEFE DI REDACCION**  
Jossy E. Mansur

**REDACTOR Coordinativo**  
Aureen Werleman  
Marianellys Berry (asst.)

**REDACTOR Ehecutivo**  
Hubert Naar  
Nilton Laclé  
Yorleny Quesada

**REDACTOR**  
Mercedes Abdul-Hamid  
Django Simoons  
Giovanni Lane  
Tania Cunha (International)

**REDACTOR DEPORTE**  
Robby Burleson

**REPORTERO**  
Nelson Andrade  
Hubert Tiel  
Gina Burleson

**AVISOS Y ARTE**  
Franklin Peña (Hefe)  
Susy Maduro (Project Manager)  
Miguel Garcia  
Glenn Gonzaga  
Robert Simoons  
Charlene Croes  
Vivian Jeand'or

**DISTRIBUCION**  
Yvonne Tromp (hefe)

**ADMINISTRACION**  
Miriam Alders (hefe)  
Freddy Barreto (hefe di personal)  
Irene Croes  
Susette Croes  
Astrid Petrochi  
Jeandella Croes

**RECEPCIONISTA**  
Vivian Maduro

**LAYOUT**  
Alex Croes  
Silvestre Quimper  
Ricardo Jimenez

**IMPRESION**  
Carlos Montañez (hefe)  
William Quiceno  
Raul Valencia

**SUPERVISOR TECNICO**  
Michael Kock

**ADRES**  
Engelandstraat 29, Aruba.  
P.O. Box 577, P.O. Box 695  
Telefon: +(297) 582-6747  
DIARIO is Printed  
on 100% Recycled Paper

### TELEFON

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Polis Central      | 100      |
| Bombero            | 911      |
| Polis Oranjestad   | 102      |
| Polis San Nicolas  | 104      |
| Polis Santa Cruz   | 105      |
| Polis Noord        | 107      |
| Tipline di Polis   | 11141    |
| Hospital           | 527-4000 |
| Dificultad di Bida | 582-3145 |
| Veterinario        | 585-0400 |
| Taxi (TAS)         | 587-5900 |
| Taxi (ATT&T)       | 582-2010 |
| Taxi (PTS)         | 588-0035 |
| Taxi (Diamond)     | 587-2300 |
| Kankerbestrijding  | 582-0412 |
| Stichting SAMBA    | 582-0903 |

#### —ORANJESTAD—

|                     |          |
|---------------------|----------|
| BGD Oranjestad      | 527-2782 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |
| Animal Shelter      | 582-1623 |

#### —SAN NICOLAS—

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Centro Medico   | 524-8833 |
| BGD San Nicolas | 527-2782 |
| Serlimar        | 524-5080 |

#### —BOTICA—

|                 |          |
|-----------------|----------|
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Aloë            | 584-4606 |
| Central         | 585-1965 |
| Dakota          | 588-7364 |
| Del Pueblo      | 582-1253 |
| Eagle           | 587-9011 |
| Ferguson        | 583-0702 |
| Kibrahacha      | 583-4908 |
| Maria           | 585-8145 |
| Noord           | 586-4606 |
| Oduber          | 582-1780 |
| Paradera        | 588-6638 |
| San Lucas       | 584-5119 |
| San Nicolas     | 584-5712 |
| Santa Anna      | 586-8181 |
| Santa Cruz      | 585-8028 |
| Seroe Preto     | 584-4833 |
| Trupiaal        | 583-8560 |

#### —FUNERARIAS—

|            |          |
|------------|----------|
| Ad Patres  | 584-2299 |
| Aurora     | 588-6699 |
| Olive Tree | 584-8888 |

#### —FUNDACION—

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Fundacion Anti-Droga<br>Aruba (FADA) | 583-2999 |
|--------------------------------------|----------|

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Fundacion<br>Respetami | 582-4433 |
|------------------------|----------|

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Na estado? Fundacion<br>CIZKA | 583-0331 |
|-------------------------------|----------|

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Fundacion Diabetico<br>Arubano | 593-0507<br>593-4928 |
|--------------------------------|----------------------|

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| Twelve Step Meetings AA<br>NA AL ANON OA | 583-8989 |
|------------------------------------------|----------|

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Fundacion Amor Pa<br>Prohimo | 568-4739 / 564-8849 |
|------------------------------|---------------------|

|                     |          |
|---------------------|----------|
| NA Acceptance Group | 565-7500 |
|---------------------|----------|

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Fundacion Centro Ecologico<br>Aruba | 562-8984 |
|-------------------------------------|----------|

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| Bureau Sostenemi<br>Abuso y maltrato contra menor | 588-1010 |
|---------------------------------------------------|----------|

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Fundacion C.V.A. pa prevencion<br>y cuido di Stroke | 567-7004 |
|-----------------------------------------------------|----------|

## Falta...

— 30 dia  
Pa prome dia di October  
Vakantie na Aruba.

— 115 dia  
Pa festeha Pasco di  
Nacemento na Aruba.

— 183 dia  
Pa nos celebra Parada  
Grandi Carnaval 65.

— 1118 dia  
Pa eleccion general di  
Aruba na 2021.

### EMERGENCIA

#### Week-end na Aruba

#### DOCTER NA WARDIA SAN NICOLAS:

1 Sep: Dr. Luchmun  
2 Sep: Dr. Luchmun  
NO TA: Pa emergencia so,  
Mainta 9'or pa 10'or  
y atardi 5'or pa 6'or.

#### ORANJESTAD:

1 Sep: Dr. Thuis  
2 Sep: Dr. Wijngaarde  
NO TA: Huisartsenpost di  
9:00 am pa 1:00 p.m., y di  
6:00 p.m. pa 10:00 p.m.

#### BOTICA NA WARDIA

**PARIBA DI BRUG:**  
Botica San Lucas NV  
Zeppenfeldtstraat 49  
Telefon 584-5119

**PABAO DI BRUG:**  
Botica Oduber NV  
Caya Betico Croes 103  
Telefon 582-1780

#### e-CONTACT

E-mail Redaccion:  
noticia@diario.aw

E-mail Avisos:  
aviso@diario.aw

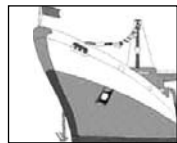
E-mail Deporte:  
deporte@diario.aw

### ALMANAC



**Bahada  
y salida  
di solo  
na Aruba**

—1 September 2018  
Solo ta baha: 6:51 p.m.  
—2 September 2018  
Solo ta sali: 6:29 a.m.  
Solo ta baha: 6:51 p.m.  
—3 September 2018  
Solo ta sali: 6:29 a.m.



**Lista di  
Crusero  
di bishita  
na Aruba**

—Diasabra 1 Sep. 2018:  
Freewinds:  
(In Port until Mon 3rd)  
—Dialuna 3 Sep. 2018:  
Carnival Sunshine:  
(13:00 - 22:00)  
—Diarazon 5 Sep. 2018:  
Pullmantur Monarch:  
(06:30 - 15:30)  
Freedom of the Seas:  
(07:00 - 23:00)  
—Diarazon 12 Aug. 2018:  
Pullmantur Monarch:  
(06:30 - 15:30)

### DENTISTA NA WARDIA PA ARUBA



1 + 2 September 2018:  
H. Marsman  
Bubali 11-M  
Telefon: 587-3091

**ATENCION** Diasabra Dentista na warda lo ta merdia na clinica di 12'or pa 2'or. Riba Diadomingo e dentista lo tene consulta merdia 12'or pa 1'or.

# Mini Mega

Diabierna 31 augustus 2018

**16 18 21 28**

... Mega Ball **02**

- 1<sup>er</sup> Premio: No tin ganador Jackpot
- 2<sup>do</sup> Premio: Tin 2 ganador Match 4
- 3<sup>er</sup> Premio: Tin 2 ganador Afl. 500,00
- 4<sup>to</sup> Premio: Tin 51 ganador di Afl. 50,00
- 5<sup>er</sup> Premio: Tin 60 ganador di Afl. 15,00

**Jackpot pa e proximo Sorteo di Mini Mega 4 SEP, 2018**  
**Afl. 270.000,- MEGA PLUS Afl. 370.000,-**

### Bisti bo Seatbelt semper!

**Ademas si bo tin baby of  
mucha, nan mester ta  
semper den ChildSeat  
Bo stima bo yiu, toch?**



# Gerardo Sanson: Feliz Dia di Prensa pa boso tur



Mi kier a manda awe un palabra di pabien, yen felicitacion pa tur miembro di Prensa Arubiano riba nan dia.

Den mi experiencia di 24 aña cu mi DIARIO keri, mi mihor recuerdonan ta di mi prome articulonan cu a sali den e Matutino di Aruba, y cu e director Jossy Mansur a keda hopi contento cu mi estilo y conocemento di cultura general.

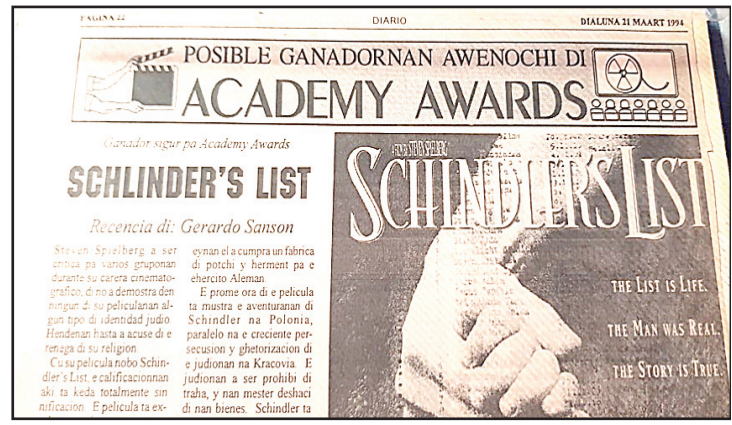
Esey ta loke mi a trata di haci cu tur mi curazon. Mi ta hopi agradeci cu na Aruba nos por eherce un profesion periodistico libremente, loke na otro paisnan ta algo peligroso.

Definitivamente nos ta biba riba un paraíso terrenal.

Riba e dia di awe, sigur ta un ocasion pa recorda y gradici nos baluarte di PERIODISMO, Sr. Jossy Mansur, q.e.p.d., fundador di DIARIO, y kende a permiti mi pone den DIARIO mi conocementonan di Periodismo, Filosofia, y Letranan loke hunto cu Piano, ta mi pasion di bida.

Un biaha mas, mi ta felicita tur miembro di prensa na Aruba! Tanto prensa skirbi, di radio, y TV.

Hopi pabien, di parti Gerardo Sansón.



Pa bo cu ta traha na Corant, Radio, Television, Internet, informando tur dia loke ta sucede na nos Pais y rond mundo



**Riu Palace Aruba**  
**Riu Antillas Aruba**



# Post Aruba a emiti un serie nobo di stampianan cultural

ORANJESTAD (AAN) – Diabierna 31 di Augustus 2018, Post Aruba N.V. a emiti e serie nobo “Stampianan Cultural 2018”.

E serie ta consisti di cuatro (4) stampia balora na 90 cen, 130 cen, 220 cen y 420 cen, cu ta yega na un prijs total di Afl. 8.60. E diseñonan pa e stampia aki ta un creacion di Stan Kuiperi y ta imprimi na Johan Enschedé Security Print.

Dera gay: (90 cen)

E stampia aki ta representa un di e celebracionnan mas principal di e cultura di Aruba, cu ta Dia di San Juan (Dia di San Juan Bautista) riba 24 di Juni. E ta un celebracion antiguo pagano di cosecha nativo, cu e misioneronan catolico a permiti pa continua y cu nan a combina cu e calendario catolico pa asina esaki cay pareu cu e Dia di San Juan.

A lo largo di e siglonan, celebracion di e Dia di San Juan na Aruba a desaroya na un manera unico. E agricultornan tabata montona material di cosecha y nan tabata kima esaki cu hopi ceremonia tanto bispo di 24 di juni como riba e dia di San Juan mes. E cantidad di candela riba e isla completo tabata manera un forma simbolico di purificacion, y como ofrenda na e spiritonan local, pa garantiza e proximo biaha un bon plantacion y cosecha abundante.

Segun e tradicion, na final di Dia di San Juan, nan ta dera un gay bibo den tera, meymey di un espacio den aire liber na unda su cabes aso ta keda riba tera. Actualmente, e gay bibo a keda reemplasa pa un gay artificial of, den algun caso, pa un calbas grandi mitad dera den tera.

Durante e Baile di Dera Gay, nan ta selecciona tur e hombernan cu ta carga e number di Juan y ta rondona nan pa bailarinanan bisti den e colornan geel, cora y preto. Nan ta dal e prome buelta y ta balia cu e wowonan tapa cu lenso preto, mientras nan ta purba dal e cabes di e gay cu un pida palo largo. Si bo faya tres biaha, un otro candidato ta tuma over. E ganadornan ta ricibi un premio, mayoria bes den forma di un bebida alcoholico.

Dia 24 di juni, e holo di kimamento riba henter e isla



ta pone nos recorda e custumbenan bieu cu ainda keto bay ta ser respeta y practica na Aruba.

Aloe: (130 cen)

E diseño ta ilustra un mata jong di aloe di e especie Aloe Vera di Aruba mara na un cinta cora y ta colga boca bou den entrada di un cas na Aruba. E generacion bieu di Aruba ta use como un amuleto di suerte pa e hogar. Nan tabata kere cu e mata di aloe ta evita e energia negativo y ta trece cosnan bon, manera salud, den tur hogar. Aunke cu e tradicion aki no ta existi mas na tur caminda, manera antes, ainda hopi cas na Aruba tin mata di aloe planta na entrada di e cas. Esaki tin e mesun proposito y creencia, cu e mata di aloe tin por lo menos poder fuerte medicinal, cu ta proteha esnan cu ta kere den dje.

Trahe Folclorico (220 cen):

Como referencia na e pasado cultural di Aruba, e muhenan local hopi biaha ta bisti trahenan folclorico di Aruba na ocasion di eventonan di baile, presentacionnan mu-

sical, festivalnan culinario y otro eventonan cultural tradicional. Mientras cu e bistanan hanchi, cu yen di falchi y multicolor claramente tin un origen Iberico, Centro - y Sur Americano. Atravez di añanan e diseñadornan di Aruba a agrega nan propio toke na e prenda den forma di multiple falchi, colornan briyante y textil imprimi. Tela di catuna ta mas uza, aunke e textilnan mas briyante ta ganando tereno pa logra un efecto riba escenario maximo, ya cu nan ta uza e bisti principalmente pa grupo di baile tradicional, cu ta actua na numeroso ocasion durante eventonan riba henter e isla. E accesorionan manera lenso na cabes, nek y cintura ta varia pa cada grupo y cada diseño di bisti.

E diseño di e stampia ta representa un bisti folclorico inspira pa e bandera di Aruba. Su fondo ta blou, e tin strepinan geel y color di streanan cora y blanco pa e sjaal cu ta bin acerca.

Cuminda tipico Arubiano

(420 cen):

E gastronomia di Aruba ta consecuencia di su posicion geografico den lama Caribe, su cercania den henter e continente Americano y su lazonan cultural historico cu e continente Europeo. Un isla asina chikito, cu tanto biento y solo, por ofrece masha poco pa loke ta un suelo rico, awasero y espacio agricola. Pues, a lo largo di siglonan e poblacion a bay lama cu ta conoci pa ta un fuente rico na alimento cu proteina, na unda e awa ta ofrece un abundancia di hopi tipo di pisca pa come.

Esaki a haci cu e plato di “pisca di dia” di Aruba, a bira un di e mas bieunan y esun local faborito, apesar di e presencia di tanto plato varia di diferente cultura. E diseño particular di e stampia culinario ta muestra un cuminda abundante cu Lutjanus Purpureus na grill, e famoso Red Snapper di Caribe. Ta pisca e pisca cora aki por lo general den e awanan ey mes rond di e isla.

Nan ta sirbi e plato colorido den un tayo simpel pero grandi, loke tambe ta un placer pa e wowo. E pisca na grill, cu un tiki lamunchi primi riba dje, ta hunto cu

otro porcion tradicional manera un pida funchi, cu ta un alimento local cu ta consisti di harina geel, awa y salo cu tambe hopi biaha nan ta hasa y pan bati, un mansa di harina geel, harina blanco, baking powder, sucu, salo y awa riba casuela y cu bo ta topa den mayoria mesa na Aruba. Dependiendo di e gusto, nan por substitui e porcionnan di funchi y pan bati tambe pa aros blanco y batata machica (pure). Pero e plato rico na proteina y zetmeel (fecula) ta completo solamente si bo ta sirbie cu un sabroso saus crioyo (autentico) traha basicamente di tomati hasa, siboyo, vinagre y salo, algun pida banana hasa y un salada di berdura saludable cu tomati, lechuga, bonchi y wortel, tur cu un tiki pica di papaya local. Bon probecho!

E serie di stampianan aki ta obtenibel na e diferente oficinanan di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad, San Nicolas y Sta. Cruz. Pa mas informacion tocante e “Stampianan Cultural 2018” por tuma contacto cu Departamento Filatelico di Post Aruba N.V.

## Resultado edicion anterior

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 4 | 9 | 6 | 3 | 1 | 2 | 5 | 7 |
| 2 | 3 | 7 | 9 | 5 | 8 | 4 | 1 | 6 |
| 5 | 6 | 1 | 7 | 2 | 4 | 3 | 9 | 8 |
| 4 | 5 | 3 | 8 | 6 | 2 | 1 | 7 | 9 |
| 9 | 7 | 2 | 4 | 1 | 5 | 6 | 8 | 3 |
| 1 | 8 | 6 | 3 | 9 | 7 | 5 | 4 | 2 |
| 3 | 2 | 5 | 1 | 7 | 9 | 8 | 6 | 4 |
| 6 | 9 | 4 | 5 | 8 | 3 | 7 | 2 | 1 |
| 7 | 1 | 8 | 2 | 4 | 6 | 9 | 3 | 5 |

Difficulty Level ★★★★★

## Dicho di dia:

**E no ta duna  
mi awa na  
garganta;  
E no ta duna  
mi tempo.**

## Sudoku

### Conceptis Sudoku

By Dave Green

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 1 | 6 |   | 9 | 5 |   |   |
|   |   |   | 4 |   | 1 |   |   |   |
| 8 |   |   |   |   |   |   |   | 6 |
| 6 | 9 |   |   |   |   |   | 2 | 8 |
|   |   |   |   | 3 |   |   |   |   |
| 3 | 8 |   |   |   |   |   | 6 | 7 |
| 5 |   |   |   |   |   |   |   | 3 |
|   |   |   | 7 |   | 3 |   |   |   |
|   |   | 3 | 1 |   | 2 | 4 |   |   |

Difficulty Level ★★★★★



# Reflexion riba nos tarea social den prensa

*Pa Mercedes Monge*



Awe, dia 1 di September, ta un dia hopi importante tanto pa nos cu ta eherce e tarea di informa, dia aden dia afo, di kico cu sosode na Aruba y pafu di su frontera, pero tambe pa nos mes comunidad.

Na momento cu nos ta sinta redacta e informacion cu nos a compila durante e dia, sea den conferencia di prensa, den un entrevista, of cualkier asunto cu ta rekeri di mas investigacion, nos mester ta conciente cu nos mester duna cuenta na e pueblo, pa locual nos ta trenciendo dilanti.

E ta sona simple, pero nos tin un responsabilidad inmenso y total riba nos mision informativo y con locual nos ta edita ta influencia e pensamiento y sentimento di nos lectoran.

Nos trabao tin mas alcance di loke kizas nos mes por kere. Tin hende ta kere cu nos ta eherce un trabao di robot: djis sinta tuma nota y graba un conferencia di prensa; describi riba un notebook un suceso; transcribi un press release, etc., y cu ta suficiente cu contesta den un texto e preguntanan: Kico, ken, ki ora, con, na unda y pakico y esey ta tur.

Pero e no ta asina. Nos mester tin conocimiento di e materia caba y e habilidad pa pasa esaki na e lector; y nos no por scapa di envolve sentimento den sentido cu nos ta e wowo, nanishi y voz di nos pueblo!

Y mas ainda, cu tur e informacion cu nos ta acumula den nos trayectoria, hopi biaha nos ta bira un informado individual. Por eh-

mplo, si nos wordo acerca informalmente pa un turista cu no sa ni ken nos ta, pero e ta haci nos pregunta pa e sa mas di Aruba. Ami, sa pasa den esey, y eynan ta unda mi mes ta ripara con importante ta bira loke mi por sa.

Nos consenshi ta dicta nos cada bez, cu nos mester haci bon uso di nos libertad di expresion cu ta un derecho den un sistema democratico, den cual nos tur tin e deber di salvaguardia e husticia y paz social cu como ciudadanonan nos tur mester y merece. Nos "pen" tin poder sigur den esaki. No ta por nada prensa ta considera e di cuater poder, na banda di e podernan legislativo, ehecutivo y hudicial. Nos trabao, den e plano politico, por ehemplo, mester keda neutral. Ni na fabor ni contra di un of otro color of personahe politico sea cu e ta na cabes di e pais of den oposicion. Esey ta duna nos e espacio di ta mas obhetivo posible tanto pa reconoce e aciertonan como divulga of critica e erornan

cu por afecta e interes general, claro cu conocimiento di causa y cu e certeza cu nos ta totalmente bon informa ora nos ta sostene, critica of denuncia.

Mi no ta kere "at al" den e periodista insensibiliza. E hecho cu nos ta periodista no ta exclui nos di ta e ser humano cu ta sinti, e ciudadano consumidor, un pacient di docter, un lector di noticia, y un persona cu tur dia ta siña tambe den e mesun scol di bida mescos cu tur otro hende.

Tur esaki ta parti un escenario total yama PAIS; di e mesun historia cu hunto cu nos conciudadanonan nos ta biba, cu e diferencia cu tambe ta e material cu cual nos ta skirbi e historia di nos pais, cada dia un capitulo nobo.

Pues, mi ta kere cu awe ta un dia ideal pa nos tur para keto un rato, reflexiona riba e papel cu nos cada como individuo tin den nos sociedad y den e formacion di e pensamiento, educacion y consenshi di nos colectividad.

**Cas di Max**  
Mueble y mas

**#1**  
**DEN**  
**MATRAS**

**Boutique**  
**di**  
**MATRAS**  
di: CAS di MAX

**Pabien**

**Na tur nos medio di comunicashon!!!**

**Riba Dia di Prensa**

**Sigui cu e bon**  
**trabou di informa**  
**Pueblo**





Dr. Joel Rajnherc:

# Trabaonan riba ImSan mester finalisa pa fin di 2019

ORANJESTAD (AAN): E renobacion y expansion di ImSan a cuminsa dia 2 di Juli ultimo, y e tin un inversion cuantioso. E trabaonan mes lo tin un duracion di 18 luna. Den otro palabra, pa fin di otro aña nos lo mira e resultado final di e trabaonan, ademá, cu un departamento completamente nobo, sin conta e otro departamentonan cu lo wordo mehora. Fuera di e trabaonan cu lo tumando lugha caba, e servicio por lo general lo bay ta di un nivel superior.

Dr. Joel Rajnherc, director di ImSan, ta splica cu no mester lubida cu nan tabata tin un fianza caba. E fianza nobo ta pa caba cu esun bieu cu tabata tin y e inversionnan nobo cu ta haciendo ta aproximadamente 555 miyon florin. Esey ta significa cu nan ta haci henter e construccion, pero tambe ta haci e compra di tur e ekipo medico nobo cu tin mester y ta haya e entrenamiento pa eleva e calidad



di e servicio cu ta brinda door di e personal di Baptist Health South Florida, cual ta guia ImSan pa haya e JCI Accreditation. Tur esaki ta inclui den e financiamiento.

E financiamiento ta rond. Ya a haya e prome draw-down caba. Ta pagando e contratistanan. E destaho publico ya ta cera. Esaki ta pa inscribi pa e ekipo medico. Tur cos ta habri, transparente. Tur cos ta wordo haci bao di guia di notario. No tin ningun secreto. Tur cos ta riba mesa, segun dr. Rajnherc.



## On schedule

Te awor aki trabaonan ta canando na ora. Esaki ta danki na tur e cooperacion cu ImSan tin di nan contratista y subcontratistanan. Tambe danki na e financiador, ta riba schedule y no por keha di e progreso. Parti pafó ya caba nan ta cobando pa unda e plan-

ta electronico tin cu bin, manera e chillernan nobo, e Reverse Osmosis mester wordo hala for di unda e ta pa e edificio nobo. Tur e planta di energia cu tin cu duna coriente pa tur e ekiponan nobo ta bin eyan y tambe ta cobando caba pa e bunker, e behuizing di e edificio cu tin cu traha pa

unda e mashin nobo di bestraling ta bay bin.

## Disculpa

Dr. Rajnherc ta disculpa na tur e cliente y bishitantenan, pa e inconveniencia cu nan lo bay tin durante e temporada di construccion. E director ta splica cu no ta otro manera. Ta purba di evita e inconveniencianan, pero no por haci construccion sin desorden. Bo no por haci'e sin ningun stof. Ta adheri na tur e leynan di ICRA cu ta bao di guia di Baptist cu ta yuda den esey. Pero sa di tur manera, cualkier biaha cu ta haci un construccion asina, ta bay tin inconveniencianan. Pesey e director ta pidi disculpa y pa e publico tin comprension pa esey.

*Feliz dia  
di Prensa*

**NEW INDIA ASSURANCE**  
YEARS OF CELEBRATION WORLDWIDE

+297 526 4800 NewIndiaAssuranceAruba

PARKE NACIONAL  
**ARIKOK**  
A • R • U • B • A

*Nos Naturalesa,  
Nos Futuro...*

*ta desea tur miembro di Prensa un  
Feliz Dia di Prensa!*



# Felicitando Matutino DIARIO den Dia di Prensa

Lic. Guillermo Villalobos Solé

Director Fundacion Omar Torrijos

Panama

Riba Dia di Prensa, mi kier a felicita e doñonan y tur e trahadornan di e Matutino DIARIO, pa tanto aña di labor altamente profesional, cu a permiti e ciudadanonan di e pais ta informa oportunamente, di locual ta sosode den e isla y na henter mundo.

Den temponan cu algun gobierno den e region ta pretende di restringi e libertad di prensa, censurando, e incluso cerando medianan di comunicacion como represalia na e ehercicio profesional e independiente di periodismo, cu ta busca mantene e ciudadanonan informa, denuncia abusonnan cu por wordo cometi den e ehercicio di e accion publico y priva, como tambe promove e defensa di e derechonan humano y opone na cualkier forma di discriminacion, e trabao realiza pa Matutino DIARIO encabeza pa Jossito Mansur, como parti di un ilustre famia dedica na e noble profesion aki, ta haci su mes merecedo di e reconocimiento di nos tur cu ta spera un informacion sigur, confiable y oportuno cada mainta cu nos ta habri e corant.



## FELIZ DIA DI PRENSA



www.lottoaruba.com



### Anecdota Periodistico

## “Tecnologia Moderno” den Consejo di Ministro

Skirbi pa: Nilton Lacle

Algo cu semper mi a aprecia hopi di siña na school, ta “Luistervaardigheid” den lesnan di Nederlands. Aki bo tin di scucha un storia di kizas 2.000 palabra, y bo mester traha un relato di dje den 1/5 e tamaño original, pues exactamente 400 palabra.

Pesey mes, tempo cu mi a drenta den prensa, mi a gusta pa bay Conferencia di Prensa semanal di Consejo di Ministro. Hopi biaha mi no ta bay cu tape-recorder, como cu mi prefera di skirbi e puntonan esencial, y esey ta facilita mi composicion di noticia despues. Un di e otro periodistanan cu mi tabata balora hopi pa esey ta Tom Pietersz, kende ta bay cu un kladblok y no tabata haci hopi anotacion, sinembargo su relatonan despues tabata hopi extenso.

Asina a sigui te na 1991 ora cu mi a cumpra un Panasonic Portable Wordprocessor (estilo Laptop Computer) cu ta traha cu bateria y floppy-disk. E no tin graphic interface, nada. Djis e ta un computer pa type riba dje, y e ta save e material den Text-Format riba un diskette.

Asina mi a acudi un Diabierna mainta na conferencia di prensa di Gobierno. Mi a warda te ora cu Ministro Presidente Nelson Oduber a cuminsa papia, pa mi a habri mi tas, y saca e machine pone riba mesa, y cuminsa type.

Inmediatamente wowo di Ministranan Oduber, y demas presente a bay riba e machine.

Esaki a hala asina atencion, te cu Premier Oduber dado momento mester a stop cu e Reunion, lanta for di su stul comodo, y bin mira na mi mesa, ta kico mi ta haciendo. Mi a mustre cu mi ta djis skirbiendo inmediateamente mi noticia den e computer chikito, a base di loke e ta bisando.

E impacto cu esaki a haci 27 aña pasa tabata grandi. Pasobra Consejo di Ministro di e aña ey a organiza den December un “Christmas Breakfast Meeting” cu e periodistanan cu semper ta cubri nan conferencianan. E meeting ey a tuma lugar na Bushiri Hotel.



Dado momento, na final di e conferencia Prome Ministro a gradici tur radio, TV, y corant pa e cobertura duna na Gobierno y nan Ministerio, y diripiente el el a bira cara y wak den mi direccion y a bisa: “Mi ta gradici Nilton Lacle di DIARIO tambe, kende e aña aki a introduci tecnologia moderno den nos Conferencianan di Prensa.”

Awendia mi ta feliz mirando cuanto periodista ta usa Laptop Computers na conferencianan pa asina nan type mesora cune, of ta use pa graba audio, y awendia hasta pa use pa bay riba Facebook Live.





# Periodista na vanguardia di trabao di periodismo

Awe ta celebra Dia di Prensa, y manera custer di ultimo dos decanan, continuamente su number ta bin dilanti y net awor cu ta cumpli 20 aña cu el a bay laga e mundo aki. Esaki ta e periodista Emiliano "Ramiro" Tromp.

Ramiro a dedica parti grandi di su bida Periodismo di Aruba y tabata respeta y admira pa tur colega. El a pasa di Arubaanse Corant, - na hulandes e tempo ey- y sigui colabora cu Esso News, skirbi pa Beurs en Nieuwsberichten y termina su carera na Amigoe, tempo el a fayece.

Ramiro a merece e honor cu ta wordo duna na dje debi na su dedicacion y seriedad cu cual el a cumpli cu su profesion. Nunca e tabata busca popularidad, pusha su mes y hala atencion manera hopi tabata haci y te awe tin ta haci. Si ta posibel e ta keda den anonimato mas tanto posibel.

Pa Ramiro e luho y adorno periodistico no tabata necesario pero si seriedad y cumplimento cu su lesadornan y evitando sensacionalismo cu otronan tabata busca cu nan articulonan. Algo cu ta mira te awe.

For di fundacion di Aruba Press Club e tabata un di e motornan hunto cu su hefe Jos v.d. Schoot d.f.m y tambe Carlos Kelkboom d.f.m kendenan a mantene e club di prensa na bida te cu no tabata por mas, pa falta di interes di coleganan periodista mes.

Ramiro tabata admira y respeta riba tur isla di Antiyas di e tempo ey, principalmente na Corsou cerca coleganan di tur media. E tabata un periodista ehemplar.

Por corda ainda con 10 aña pasa un corant den su dedicacion na Dia di Prensa a skirbi cu "Ramiro tabata e Arubiano cu semper a skirbi na hulandes". Un di e periodistanan cu kizas menos ta bin den publicidad sinembaro tabata admira y respeta mas cu hopi otro.

Un fotografo cu a siña hopi otro e profesion di fotografo di prensa. E tabata serio, hopi biaha silencioso sinembargo tabata tin un sentimento grandi pa humor y cu voz suave por conta tambe un chiste of anecdotita humoristico. El a topa cu figuranan grandi riba tereno di deporte internacional (por mira e foto cu Joe Di Maggio di Yankees a saca cune, cu dignatarionan, locual por mira riba e otro foto unda e ta cu president Caldera di Venezuela y semper a keda discreto.

Ora mira Ramiro na un actividad, tabata pasobra el a presenta pa trabao y no pa busca popularidad. Un arubiano cu semper a skirbi pa corant hulandes y no mester a baha cabez nunca pa ningun periodista hulandes, ni di Hulanda, ni di Antiyas Hulandes ni di Aruba. Su conocimiento di e idioma tabata mihor cu hopi periodista hulandes mes.

Awe dia di prensa na Aruba, a dedica e dia na Hubert Tiel y na Eddie "Jan Poets" Peterson cu ta fotografonan mescos cu Ramiro cu ademas tabata un redactor completo y admira cu semper tabata cla pa yuda tur esnan cu yega cerca dje pa un of otro yudanza.

Ramiro tabata un periodista cu semper tabata na vanguardia di e trabao di periodismo.

**Juby Naar**



## Dia di Prensa

**Pabien na tur trahador di prensa cu ta defende e valor di palabra den cada nota.**

**Y cu ta informa e comunidad na un forma integro**

**Feliz dia di Prensa**

**CRYSTAL & SEAPORT**  
*Casinos*





# Pueblo tin di keda corda cu tin di stop cu abuso y maltrato severo

ORANJESTAD(AAN): Diahuebs nochi a tuma luga culminacion pa loke ta trata algun siman di concientisacion riba e sistema di abuso cu tin na Aruba y mundialmente, esta di violencia domestico y abuso di mucha. E evento aki a tuma luga banda di lagoen, dilanti di cas di gobernador, caminda cu varios personahe clave den comunidad, entre otro prome minister, Evelyn Wever-Croes, minister di asuntonan social y labor, Glenbert Croes, y mas personahe, por a bin duna un discurso di desaprobacion pa loke ta trata e fenomeno aki cu ta creciendo na Aruba, esta violencia domestico.

Segun Magali Maduro, coordinadora di Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad, nos por a mira den e ultimo lunanan aki tabata tin varios caso di maltrato severo cu a yega te na morto. Por corda aña pasa tabata tin e dama na de Vuyst, cu brutalmente a worde mata. Tambe tin e dos criaturanan, cu tambe a worde mata na un manera hopi cruel. Violencia



domestico tambe a hunga un rol den e casonan aki.

E aña aki pueblo a expresa nan mes disgusta cu loke a pasa e.o. cu Anushka Tromp (q.e.p.d.). Tambe di e pareha di un agente policial cu a worde maltrata. Tambe tin e caso sin sentido di Ski, cu a worde mata na un manera hopi violento.

Pesey mes a haya ta necesario pa tene algun dia di accion pa Aruba, manifesta cu nos no kier biba den un

Aruba violento asina.

A pone banner pa asina hende cu hende por pone un cinta biña of un peluche pa recorda un persona cu por ta den un circunstancia asina.

Durante e evento tabata tin discursonan den comunidad. Por ta hendenan cu kisas nunca a tende di nan, pero a bin pa bisa cu nan no ta di acuerdo di loke ta bayendo. Tabata tin prome minister, Evelyn Wever-Croes presente na e actividad, kende tampoco no ta di acuerdo con e cosnan ta bay. Riba e anochi kier a cera dies dia di concientisacion pa pone atencion riba e problematica di Violencia Domestico.

Segun Maduro, nan no ta para keto. Importante pa nan como Fundacion



## Feliz dia di Prensa

Riba dia di prensa nos ta reconoce e esfuerzo, dedicacion, etica y responsabilidad di esnan cu ta tene nos informa.

Danki pa informa y educa nos comunidad riba loke ta pasa na Aruba y rond di mundo.

**post aruba**

pa Hende Muhe den Dificultad ta e plan cu nacionalmente ta tackle e problematica di violencia domestico y abuso di mucha. Un instancia so a keda traha y e no ta funciona. Ta comosifuera ta hibando awa pa lama asina, y esey no ta e intencion.

Intencion ta pa cada un di nos asumi nos responsabilidad como humano na prome instante, como ciudadano na di dos luga y yuda e isla aki bay padilanti. Ta papiando di personanan di e titulo di mas halto te na esun cu no tin ningun titulo mes, cada un asumi su responsabilidad den su funcion.

Ta papiando aki tambe di un Cuerpo Policial cu tin cu asumi su responsabilidad, Ministerio Publico cu tin cu asumi su responsabilidad ora cu ta trata di pidimento di castigonan. Nos parlamentarionan ora

ta trata di traha leynan cu ta bon y asina por sigui menciona cada un, den su funcion, kico e por aporta pa bin cu un paro pa e problematica aki.

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad tin su oficina na Primavera 1B, tur dia di 8'or di mainta pa 5'or di atardi. Telefon ta 583-5400. Esey ta 24 ora pa dia por yam'e. Si ta den un crisis, bo ta worde yuda. Si bo kier haci un cita pa pasa pa por haya yudansa, cu e problema tin un trahado social cu ta atende durante di e orario di oficina.

Tambe nan tin un pagina riba Facebook via messenger. Tin asina hopi manera pa contact otro cu no necesariamente tin cu bay na e oficina. Bo por haya comunicacion via telefon, via messenger, etc. y naturalmente pasa na e oficina di FHMDD.



#mercado



## Panorama Económico Mundial

Skirbi pa: Gerardo Sanson

**P**OR A MIRA con Diabierna, Wall Street na Merca a cera cu caida, y tanto Dow Jones Industrial Average y Standard & Poor's, tabatin caida mínimo, mientras cu Nasdaq si a subi hopi light mes cu 0.01%.

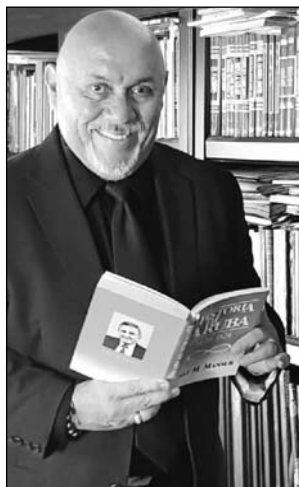
Esaki debi na e impacto cu lo por spera di e combersacionnan entre Merca y otro economianan mundial importante, cu ta brake un careda hopi halto cu a hasta yega na nivelnan record e siman aki.

Combersacionnan entre Canada y Merca a finaliza riba Diabierna, pero e cumbre economico a conclui sin ningun acuerdo of deal firma riba e topico.

E combersacion entre e paisnan bisiña tabata pa renegocia e North American Free Trade Agreement (NAFTA), y el a finaliza awor cu ningun di e dos bandanan a logra un acuerdo.

Na Europa, e accionnan di e principal bolsanan di balor a cay consecutivamente debi na e disputanan comercial entre Trump y Union Europeo ta afectando e accionnan di companianan di auto cu ta na cabez di perdida, cu un caida di 1.12%.

Na Asia, e accionnan tambe a cay despues cu a sali informe cu ta indica cu Gobierno di Donald Trump ta preparando pa escala e "guera comercial" cu Beijing, loke a pone e bolsa cay y a delete tur e ganashinan logra e siman aki cu ta terminando.



Gerardo Sanson  
gerardosansonCM@live.com

### Mercadonan na cierre:

#### USA

|           |           |
|-----------|-----------|
| DOW JONES | 25,913.00 |
| S&P 500   | 2,896.00  |
| NASDAQ    | 8,089.10  |

#### EUROPA

|             |           |
|-------------|-----------|
| UK.         | 7,433.41  |
| GER DAX.    | 12,365.05 |
| FRANCE CAC. | 5,406.80  |
| SPAIN IBEX. | 9,399.10  |

#### ASIA

|             |           |
|-------------|-----------|
| JAP NIKKEI  | 22,865.15 |
| TOPIX INDEX | 1,735.35  |
| HANG SENG.  | 27,888.55 |
| SHANGHAI    | 2,725.25  |

#### COMODITIES

|              |            |
|--------------|------------|
| PETROLEO WTI | US\$ 70    |
| ORO          | US\$ 1,206 |

|               |           |
|---------------|-----------|
| EURO          | US\$ 1.16 |
| PESO COLOMBIA | 3.060     |
| BOLÍVAR       | 101,00    |

# Entrega di corant digitaliza na Departamento Arubiana di Biblioteca

ORANJESTAD (AAN): Dos representante di e compania Hulandes, KARMAC a entrega corantnan digitalisa for di e microfilms cu nan a produci pa Biblioteca Nacional Aruba (BNA).

E proceso di produci microfilms a sosode na 2004, tempo cu BNA a manda e corantnan 'El Despertador' y 'Arubaansche Courant' pa KARMAC na Hulanda. Awor nan a digitalisa e microfilms cu nan tabatin warda. E dos representantenan di KARMAC ta señora Nadine Jongeneelen Swaan y sr. Ran Siderius.

Esaki tabata un proyecto hunto cu Koninklijke Bibliotheek cu fondo di Participation Programme di UNESCO.

Actualmente señora Nadine Jongeneelen Swaan y sr. Ran Siderius ta trahando na Aruba yudando entre otro Censo, Departamento Recurso Humano cu nan dossiernan digital. Aña pasa durante un encuentro a puntra representantenan di KARMAC, si por sigui cu e proyecto di microfilms di e corantnan ya menciona. Y pa usa cio-



**Arubiana in 1952**

OCTOBER:

Arubiana kiest als nieuwe Gedeputeerde van de Nederlandse Antillen in Nederland, die ontvinge in Nederland is teruggekeerd van de Verenigde Staten, heeft in een onderhand met een redacteur van het ANP ten aanzien van de rapporteringen aan de Ver. Staten verklaard, dat de verwijzing van de kwestie naar een commissie, die de factoren...

**Cola Debrot geeft zijn zienswijze over de hangende problemen**

DEN HAAG, 3 Jan. — Mr. N. De- brot, de vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen in Nederland, die ontvinge in Nederland is teruggekeerd van de Verenigde Staten, heeft in een onderhand met een redacteur van het ANP ten aanzien van de rapporteringen aan de Ver. Staten verklaard, dat de verwijzing van de kwestie naar een commissie, die de factoren...

**ULTIMA HORA.**

Ny e momento en nos ta cu- rando nos comunidad cu un di- rectiva cu a trase e voluntad di denunciar cu lo binghi na De- mingo contra un oncesa di A.V.D. Nos ta denunciar na e salido di nos hermanan ta na gratis es- tadia den Aruba.

**Tienda De Cuba**

TIN SEMPER DI BENDI VA- RIOS SPECERIJ, COMO ANIS, COMINO, PEPPER DUSHI, NAGEL, LI- NASAL, NOOTMUS KAAT, CANE, ETC. TAMBE NOS TIN NA EXISTENCIA LAMBE Y BLANQUILLO.

**Arubiana ta den palabracion cu Koninklijke bibliotheek (KB) pa inclui e corantnan den Delpher, e databank online di KB.**

Pero tin mas opcion. E si- guiente pasonan ta pa pone nan disponibel online mas liher posibel.

## DIA DI PRENSA 1 SEPTIEMBRE 2018

Libertad di expresion ta e fuente di tur libertad

Precioso ta di por aprecia y balora nos libertad di expresion, sin esaki no tin democracia valido.

Na tur miembro di Prensa, celebra Dia di Prensa cu orguyo.



SEGURIDAD PA ARUBA SU COMUNIDAD



Manda bo potret y participa

# Wiki Loves Monuments ta bek

ORANJESTAD (AAN): Despues di un pauze di dos aña largo Stichting Monumentenfonds Aruba ta organisa un biaha mas WIKI LOVES MONUMENTS ARUBA 2018.

Den e ultimo añanan Monumentenfonds Aruba a haci hopi inversion den mantencion di nos edificacion monumental pa cual nan tur ta den top condicion actualmente y ta considera esaki e momento ideal pa un competencia di fotografia un biaha mas.

Wiki Loves Monuments ta un competencia di fotografia internacional cual a yega di gana e record guiness como e competencia mas grandi di fotografia na mundo.

Na 2010 pa prome biaha hulanda a organisa Wiki Loves Monuments cual ta un iniciativa di Wikimedia. Na 2011 e competencia a expande na diesocho pais den Europa y na 2012 e competencia a bira uno global cu participacion di mas di trenta pais. Na 2013 Aruba a participa pa prome



biaha y e aña aki lo ta participando pa di cuater biaha na e di ocho edicion di WIKI LOVES MONUMENTS.

E meta principal ta pa amplia e contenido di informacion tocante monumentonan como parti di e herencia cultural di Aruba riba Wikimedia. E idea ta pa despues tur e fotografianan aki haña articulo nan cu informacion tocante di e monumentonan.

Tur pais participante rond di mundo lo organisa nan competencia di fotografia durante 1 pa 30 di

september y di akinan nan lo nomina 10 fotografia pa participa na e competencia internacional caminda lo scohe un ganador absoluto.

**E reglanan pa participa ta lo siguiente:**

- E fotografia mester ta di un monumento proteha di Aruba.
- Mester upload e fotografia participante entre 1 y 30 di September.
- Pa upload mester bai na e link riba e facebook page di Stichting Monumentenfonds Aruba.
- E participante mester ta e autor di e fotografia.
- Participacion ta gratis y pa tur edad.
- Tur e fotografianan lo ta liber pa uso publico despues di e competencia.
- E number di fotografia pa participa ta ilimita.
- SMFA lo tin un hurado consistiendo di 3 miembro cual ta inclui un fotografo profesional cual lo scohe e ganador a base di e siguiente criterionan:
  - Calidad tecnico



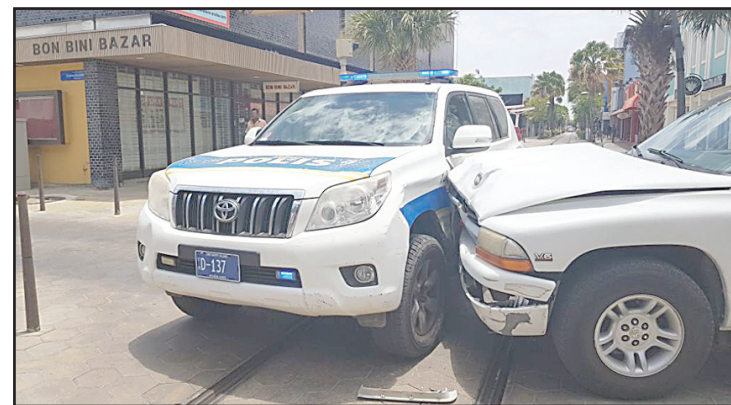
- Originalidad  
- Fotografia ta di un monumento di Aruba

Esaki ta un oportunidad pa sali keiro cu famia bishita e monumento nan di Aruba, fotografia y upload e potret pa par-

ticipa pa gana mil florin!

Pa mas informacion tocante Wiki Loves Monuments por bishita nos pagina di Facebook cual ta Stichting Monumentenfonds Aruba.

## Accident entre Polis y Pickup den Caya Grandi



ORANJESTAD (AAN): Riba Diabierna merdia, un unidad di Polis moviendo cu sirena riba e railnan di tram den Caya Betico Croes na Playa, a hay'e envolvi den un accident. E momento ey, e patruya di Polis tabata na caminda pa asistencia den caya.

A resulta cu chauffeur di un Dodge Dakota Pickup color blanco cu number A-2190 a yega na e cruzada di Caya Betico Croes y Oude Schoolstraat, y no a ripara cu Polis tabata yegando cu sirena y zwaailicht.

Consecuencia ta cu el

a subi e caminda, y asina nan dos a dal den otro.

Bon mes cu no tabatin ningun herido.

E unidad di Polis, cu ta un Toyota Prado cu number D-137, no por a sigui mas pa e asistencia, y ta otro Polis mester a bay check esey.

Como cu ta trata di un accident unda un vehiculo policial ta envolvi, a manda Especialista di Trafico di Polis pa investiga e accident. Pa algun momento, Tram no por a sigui pasa den caya, debi cu e accident aki a blokea caminda.

## Feliz Dia di Prensa

“E mihor noticia, no ta semper esun cu bo ta duna di prome, sino hopi biaha esun cu bo ta duna mihor”

*Gabriel García Márquez*

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ





# Facultad di "Hospitality and Tourism Management Studies" ta reconoce studiantenan destaca



ORANJESTAD (AAN): Ariba e prome diabierna di e aña academico 2018/2019 na Universidad di Aruba Facultad di Hospitalidad y Turismo (FHTMS) a organisa nan prome "Dean's List Breakfast". Un evento bi-anual pa reconoce studiantenan cu a destaca academicamente den cada semester di nan estudio. E programa ta consisti di seis semester cual ta representa un periode di tres aña, y studiantenan ta sigui seis curso den cada semester. Pa logra forma parti di e Dean's List un estudiante mester tin un GPA di minimo 3.25 den e prome aña y un GPA di 3.5 den e di dos y tres aña.

Segun decano John Wardlaw: "Forma parti di e Dean's List ta exige hopi dedicacion y determinacion pa destaca. Mester demonstra abilidadnan cu academiconan y profesionalnan den comunidad en general ta balora. E standard academico aki ta un reflejo di cada estudiante cu a traha pa ricibi e honor, y tambe e trabou di e staff completo. Nos ta sumamente orguyoso y ta felicita e grupo di studiantenan ehemplar aki formando parti di e FHTMS

Dean's List."

Dean's List Spring 2018 ta consisti di:

Freshmen: Sophie Donker, Stephanie Matos y Maria Talavera

Juniors: Karel Arends y Annabel van Westerop

Seniors: Danyela Vásquez y Mary Joan Wardlaw

E studiantenan ta remarca cu nan ta motiva pa traha duro y asina forma parti di e Dean's List y ta realisa con importante y prestigioso ta pa ricibi un reconocimiento asina. Demostrando cu "hard work pays off". Staff y studiantenan a disfruta di un tremendo desayuno cu Ms. T (Thais Nierop) a prepara cu hopi amor.

Staff completo di FHTMS ta yama bon bini na tur estudiante y ta desea nan exito den e aña academico 2018/2019.

FHTMS ta reconoce e contribucion unico y strategico di e industria di turismo pa e desaroyo di Aruba y Caribe. E studiantenan ta wordo prepara ariba terenonan pa un carera profesional den diferente ramo. Pa mas informacion tocante e programa por bishita [www.ua.aw](http://www.ua.aw) of [www.facebook.com/UA.FHTMS](https://www.facebook.com/UA.FHTMS)



## Pabien! Prensa di Aruba

"Libertad di prensa no ta un meta riba su mes pero un medio pa logra e meta di un comunidad liber"

*Feliz Frankfurter, The New York Times, 1954*



**STATEN VAN ARUBA**



# Awor CableTV tin canal di Fox Network Mericano y tambe canal PBS



ORANJESTAD (AAN): Riba Diabierna, Setar a anuncia cu tin algun cambio riba e channel line-up di CableTV.

Na momento cu haci un cambio, Setar ta scucha e opinion di su clientenan y a base di esaki, e compania ta sigui traha pa mehora y complice su clientenan mas. Pa e motibo aki, Setar ta anuncia algun cambio riba e channel line-up, esaki ta pa e channel line-up regular di Cable Digital y di Setar Complete. E cambionan ta lo siguiente:

Pa Cable Digital Regular: Canal 31 & 354 HD ta TVO Kids.

Canal 58 & 320 HD ta One America News (OAN).

Canal 94 & 318 HD ta PBS Miami.

Canal 95 & 319 HD ta WSVN Fox Miami.

Canal 350 ta Boomerang

HD.

Canal 336 ta HTV HD.

Canal 96 ta PBS Create. RT America ta bay canal 43. TBN HD ta bay 355. Fighting Sport Network HD ta bay canal 359.

News, Sports y Kids Mosaic ta bay canal 97, 98, 99.

E biaha aki, CableTV ta kita RT Documentaries y RT Spanish.

Pa SETAR Complete:

Canal 9 ta One America News HD (OAN).

Canal 44 ta Boomerang HD.

Canal 47 ta TVO HD.

Canal 64 ta HTV HD.

Canal 100 ta SVN Miami HD.

Canal 101 ta PBS Miami HD.

Canal 102 ta PBS Create.

RT America ta bay canal 99, y nan ta kita RT Documentaries y RT Spanish

SETAR ta pidi pa tene cuenta cu e cambionan aki pa preveni cualkier inconveniencia. Nan ta sigui traha pa por duna cliente e mihor servicio y experiencia cu Cable Digital.

# Tin biaha sector priva ta wordo mira como un fuente di placa y no como un partner

Tisa Lasorte, AHATA



ORANJESTAD (AAN): Presidente nobo di AHATA, Tisa LaSorte, ta comenta riba desaroyonan di AHATA pa por duna mas servicio.

LaSorte ta splica cu su prome tarea como presidente nobo di AHATA tabata pa reuni cu tur e miembronan. Un di nan metanan ta pa sigura cu pueblo ta consciente cu AHATA ta mas cu un organizacion pa hotel. Nan ta un organizacion cu ta representa e sector priva di turismo y no solamente hotelnan.

LaSorte ta sinti cu despues di hopi aña tin biaha tin un desconfianza pa cu sector priva. Tin biaha sector priva ta wordo mira como un fuente di placa y no como un partner, cual ta algo cu Tisa LaSorte kier mehora y muestra cu nan tur ta traha hunto p'e bienestar di e industria mas grandi na Aruba.

Adicionalmente, e asunto di cambernan di hotelnan den Caribe ta interesante, pasobra e por wordo considera como competencia pa hotelnan local, pero e ta parti di sector di turismo.

Den nan opinion, mescos cu ora tabatin e debate di All-Inclusive, si nan tin parti di nan turistanan cu ta busca cierto tipo di camber of cierto tipo di prijs, Aruba mester por ofrece esaki pa nan tambe.

Loke nan ta prefera si ta cu ora tin tur e diferente tipo di cambernan cu ta ofrece, incluyendo loke ta ser yama "alternative accommodations", nan tambe mester por contribui,

pasobra nan ta beneficia di e mercadeo cu ta tumaluga pa Aruba, pero nan no ta contribui na e budget. Hopi hende no ta comprende cu mayoria di e budget di Aruba Tourism Authority (ATA) ta bin di e room tax cu ta bin via hotelnan. E turista cu ta bin keda na hotel ta paga 9.5 por ciento di e camber na un tax cu despues ta bay na e budget di ATA, cual nan ta uza pa mercadea Aruba.

Segun LaSorte, nada di esey ta sosodiendo actualmente cu tur e "alternative accommodations". E ley cu Gobierno a pasa cu nan tabata yama e ley di All-Inclusive tabatin mas na dje, dus parti di e ley tambe ta cu awo e "alternative accommodations" cu ta pa nuebe cama of menos tambe nan ta registra y ora nan registra nan mester contribui cu e tax ey, cual e presidente di AHATA ta haya algo positivo.

## Feliz dia di Prensa



**SETAR**  
Creando Conexion



Anthony Croes tabata e persona corecto na e lugar preciso

# Gobierno a honra heroe local cu a yuda e mucha muher turista den accident



ORANJESTAD (AAN): Heroenan ta aparece ora menos hende ta spera. Den caso di un mucha muher di 7 aña, un heroe a aparece den forma di un hende homber Arubiano kende tabata e momento ey e persona corecto na e momento preciso.

Anthony Croes no a pensa dos biaha pa para su truck na banda di caminda ora cu el a nota un accidente grave su dilanti riba caminda rumbo pa Malmok y cu tin un mucha involvi. Cu conocimiento di CPR cu el a obtene tempo cu e tabata un boluntario na Rode Kruis, señor Anthony di biaha a cuminsa yuda pa trece e hobencita Yednnielyz Pérez Rivas back na bida.

Anthony a conta di e experiencia cu el a pasa aden 15 di augustus na unda e hobencita di Puerto Rico a keda hopi herida den un accidente di auto y casi a perde su bida. Anthony hu-

mildemente ta considera loke cu el a haci algo di un curason pa un curason chikito.

Gabinete Wever-Croes no a desea di laga un heroe di nos mesun tera keda sin haya e reconocimiento cu e merece. Pueblo di Aruba mester ta orguyoso di Anthony Croes kende a yuda salba un bida di un criatura y duna e famia e alegria cu nan ser keri a worde salba di un situacion asina grave.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Masha danki Anthony, bo ta nos heroe. Bo tabata e persona corecto na e momento preciso. No ta cualkier hende por a haci loke abo a haci cu bo conocimiento den un momento fuerte y kedando calmo pa asina yuda salba bida di e criatura aki. Gobierno di Aruba ta gradici bo den nomber di Aruba pa bo yudansa den un situacion asina duro."



*Masha Pabien na Prensa di Aruba, principalmente esun di Deporte, pa boso compromiso continuo pa tene Aruba informa!*





# Aruba Bank ta desea exito na Lev Varela durante Magic's Hand-A-Thon



ORANJESTAD (AAN): E aña aki Magic FM ta celebra nan 20 aña di existencia cu e evento di Magic's Hand-A-Thon, unda un persona lo por

gana un auto nobo. Aruba Bank tin Lev Varela como representante di e banco den e evento aki. E representante di Aruba Bank a cera su hipoteca cu nan y a haya e oportunidad pa gana su auto nobo.

E Magic's Hand-A-Thon a cuminsa dia 30 di Augustus pa 5:30 di atardi na Aruba Entertainment Center. Lev conhuntamente cu 11 otro participante ta competi pa gana e auto durante e fin di



siman aki.

Durante e competencia, e participantenan mester pone nan man na e auto y cada ora nan ta haya 5 minuut di break. E participante cu kita su man for di e auto lo keda elimina di e competencia. E ultimo participante cu mantene su man na e auto lo ta e ganado absoluto di Hand-A-Thon 2018.

Aruba Bank ta desea Lev Varela hopi suerte y exito den e competencia. Tambe ta invita comunidad di Aruba pa bishita e evento y apoya tur participante.

## Edwin Jacobs di SVb: Loke SVb tin na reserva no ta suficiente pa inverti den cosnan riesgoso

ORANJESTAD (AAN): Edwin Jacobs, director di SVb ta indica cu na e momentonan aki, loke su SVb tin na reserva, ta pocket-money.

Mester tin'e semper eynan pa si en caso den cualkier momento cu prima por cay. Antes, tempo cu e fondo tabata tin suficiente fondo, yegando 200 miyon, a inverti den hopi proyecto cu a duna bon rendimiento.

A inverti den proyecto na WEB, a inverti den SOGA. Tambe no ta permiti pa inverti den inversionnan cu tin hopi riesgo. Tin un ley cu ta splica exactamente den kico tur por inverti. No por inverti den cosnan cu ta hopi riesgoso.

Locual tin, no ta suficiente cu por compromete pa un periodo hopi largo. Pasobra pa inversion duna bon interes bek, mester ta inversion a termino largo.

SVb no por compromete su mes pasobra e no tin un bon bista con e economia lo bay desaroya den e proximo 10 añanan.



GOBIERNO DI ARUBA

Gobierno di Aruba ta gradicir tur trahadonan di prensa cu ta eherce nan profesion cu compromiso y responsabilidad.

## Pabien riba dia di prensa

1 september 2018



# Cuater hende di Curacao gara cu droga na Aruba saliendo pa Brussels



ORANJESTAD(AAN): E vuelo di TUI Airlines cu a sali Diabierna atardi non-stop pa Bruselas, a sali faltando cuater pasahero.

E cuatro personanan aki por lo pronto a perde nan vuelo pa Europa. Esey ta bin debi na e hecho, cu nan a worde gara cu droga.

Varios di e pasaheronan aki tabata tin BodyPack. Aki ta trata di pasaheronan cu ta procedente di Curacao. Personal di Douane ta vigila tur e pasaheronan cu ta subiendo avion pa Europa. Riba e vuelo pa Brussel e pasaheronan aki kier a sali. Den e cuater hendenan aki tin un pareha di edad halto.

Despues cu Douane na Airport a garan cu BodyPack a pasa e proceso di prome interrogacion. Nan droga pega na curpa a worde hiba ainda pega na curpa pa Warda di Recherche di droga. E maletanan tambe a keda atras.

E investigacion awor mester muestra cu nan a

tuma e droga over na Aruba of a trece esaki di Curacao pa sigui pa Brussels via Aruba. Parce cu na Curacao tin atencion tambe pa e tipo di hendenan aki y ta garan regularmente.



***“Prensa ta hunga un rol vital den brinda informacion na Pueblo.”***

**Awe riba Dia Internacional di Prensa, nos ta yama danki na cada miembro di prensa cu ta labora cu pasion y profesionalismo pa informa y educa nos Pueblo debidamente.**

**mr. Xiomara Ruiz-Maduro**



**Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura**



# Podium-Plataforma pa stop Abuso Domestico a tuma lugar Diahuebs



## Pabien!!!!

### Dia di Prensa

Nos kier a extende un palabra di pabien na tur miembro di prensa riba nan dia.

ORANJESTAD (AAN) – Diahuebs 30 di Augustus, a tuma lugar e podium organiza pa Comision CASA (Comision contra Abuso Domestico), lidera pa sr. Marinus Wegeref, den colaboracion cu Fundacion Hende Muher den Dificultad.

E accion aki tin e meta di concientiza comunidad riba e situacion di abuso domestico na Aruba y bisa “basta!” y cu nos tur mester traha pa percura pa stop cu abuso domestico.

E Comision a lanta despues di e casonan tristo unda prome cu fin di aña pasa dos ruman chikito a muri victima di e violencia di nan padrastro y recientemente un dama cu su compañero a batie cu consecuencia fatal, y el a fayece na Hospital lagando atras su yiunan tambe.

Poco dia despues tabata tin noticia di suceso un tras otro di maltrato contra hende muher atrobe, den man di nan partner.

Den e evento aki a recauda fondo pa FHMD cu ta esun cu ta brinda sosten na victima y agresor si e mes ta reconoce y pidi ayudo, y cu tin mas di 20 aña haciendo un tremendo trabao. A conta aki cu presencia di Prome Minister sra. Evelyn Wever-Croes, Minister Glenbert Croes, titular di Asuntonan Social, Presidente di Parlamento sr. Thijsen, y un publico no hopi numeroso cu si un segmento di nos comunidad cu ta apoya e causa y cu a haci uso di e plataforma aki.

Por observa algun potret di e evento aki pa stop Abuso Domestico den nos pais!



Rifa di KWF ta diadomingo awor

# Nunca Wilhelmina Kankerfonds a haya subsidio pero semper a zorg pa recauda fondo nan mes

ORANJESTAD (AAN): Diadomingo awor, e rifa di Wilhelmina Kankerfonds lo tuma luga, via Tele Aruba, den presencia di Notaris Yarzagaray, pa 6 or y 45 anochi. Sra. Lily Prins ta splica.

El a bisa cu nan ta agradecido si cu nan ta bendiendo e rifanan, ya cu e situacion di mas facil. Asina nan por haya mas fondo pa sigui yuda e comunidad Arubano, pa ora cu nan wordo trata pa e malesa di cancer.

Koningin Wilhelmina Kanker Fonds ta sigui pidi comunidad pa yudanan, ya cu e interes no tabata mucho halto. Awo yegando final por ripara cu e interes a subi. Esun cu ta interesa ainda pa un ticket por pasa na oficina di Koningin Wilhelmina Fonds desde 8 or di mainta, y merdia



desde 3 or te cu 6 or di atardi. Diasabra oficina di KWF lo ta habri henter dia.

Nunca Wilhelmina Fonds a haya subsidio y semper nan a zorg pa recauda fondo nan mes. Como boluntario, esaki ta un manera di duna bek na comunidad. Tur servicio cu KWF duna, ta gratuito. Si un persona a wordo detecta cu cancer, esey ta un secreto. Hopi hende ta kere cu KWF sa caba. Ora cu'n pashent yega na KWF, e tin un motibo. Si un pashent wordo opera



di cancer di pecho, na hospital, Mammapolie ta haya for di KWF e noodprotese y e BH.

Despues di 6 pa 8 siman despues di operacion, e ta haya un declaracion di su especialista. E ora e ta haya dos silicone protese mas 3 bH gratis. Na momento cu e tin cu bay den exterior, AZV ta zorg pa e pasashi, y su di prome compañante. Si e compañante mester bin bek, e ora AZV ta haci un apelacion ariba KWF pa cooperacion, pa e pasashi

extra. AZV ta zorg pa e daggeld vergoeding.

## S U B S I D I O

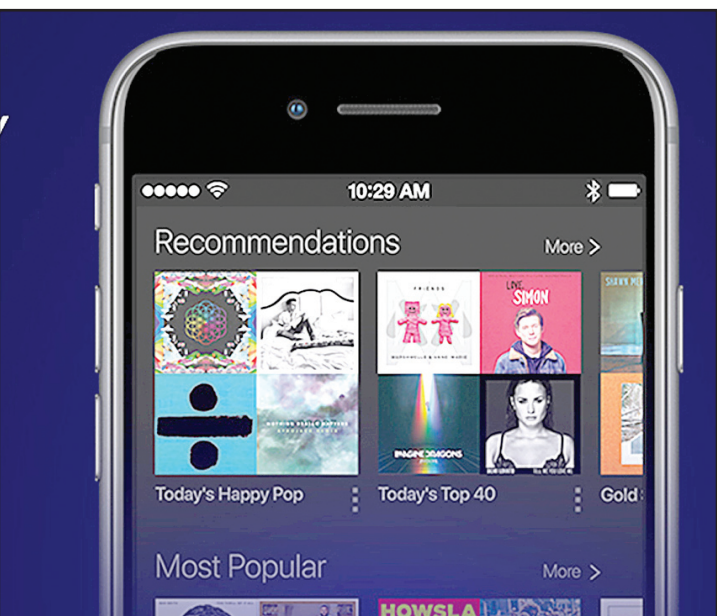
AZV ta yuda KWF pa 12 aña caba, ora cu nan a asumi e responsabilidad pa yuda KWF cu e protese nan. Nan ta cumpra, p'esey nan mester recauda fondo. E pashent cu ta bin busca e protese, mester cumpli cu cierto condicionnan. E mesun prijs cu KWF ta cumpra e protese den exterior, e mesun prijs nan ta rebende.

Pero ta bin acerca peluca, transport. Nan ta traha hunto cu Lifelite, cu ta busca e pashent na su cas, hib'e su especialista y hib'bek su cas. E gasto di mas grandi ta e casonan di cancer cu tin. E ta algo cu subi barbaramente. Na añanan 1990, e directiva tabata bisa cu e cancer no ta bay baha. Si ta bay sigui yuda pueblo, percura pa lanta e fondo tambe. Pasobra fondo lo por caba, si no ta traha cu cabece.

Koningin Wilhelmina Fonds ta existi pa 67 aña, di cual e 10 añanan prome tabata cay bou di Corsou. Tur decision ta wordo tuma na cas.

Diadomingo ainda si tin hende cu ainda kier cumpra un rifa, ta nan pleno derecho di cumpra esaki. Asina Sra. Lily Prins a finalisa bisando.

# Setar y Stingray cu cambionan grandi riba Cable Digital



ORANJESTAD (AAN): Recientemente Setar NV a haci cambio riba e canalnan di musica audio Stingray (450-499). E canalnan aki a haya un "look & feel" nobo, unda cu awo ta ilustra e imagen di e CD di e cantica tocando y cual cantica cu ta bay toca despues.

Canalnan Stingray: E canalnan di Stingray ta ofrece un variacion grandi di tur genero di musica, for di Jazz, Alternatives, 90s, te cu Mariachi y hopi mas. Cliente di Cable Digital ta

ricibi e canalnan aki automaticamente riba nan channel lineup y por disfruta henter dia di musica.

Stingray iConcerts: SETAR hunto cu Stingray a lanza e canal Stingray iConcerts riba Cable Digital di SETAR. Cliente cu pakete "Basic Music" riba e line-up regular di Cable Digital por disfruta esaki riba canal 193 y den HD riba canal 391. Clientenan di SETAR Complete por disfruta di esaki cu e add-on "Lifestyle and

Entertainment" riba canal 238. iConcerts ta un canal dedica na fanaticonan di concierto "En Bibo". Riba e canal por mira concierto-nan manera di Robbie Williams, Adele, Beyonce, y hopi mas.

Stingray Music App: SETAR kier recorda clientenan di Cable Digital cu por download e app

"Stingray" gratis riba iOS y Android. E app ta un extension di e canalnan di audio, dus si bo sali di cas y bo kier sigui scucha musica, bo por haci esaki via celular of tablet den auto, na trabao of unda cu ta, tanten cu tin un conexion di Internet (WiFi y/of Data).

E ta obtenibel tambe riba

desktop. Pa instruccion con pa "pair" e app na bo TV bishita <http://bit.ly/stingrayaruba>.

Musica ta haci nos dia mas dushi y SETAR ta invita un y tur pa probecha di e servicicionan di Stingray y disfruta henter dia di e variacion grandi di musica ofreci, sea riba TV of celular.

**PABIEN! PRENSA**

**FCCA**

**"FCCA e Tienda di Vivienda"**



# Ta bay cuminza duna les na Aruba pa siña cana riba palo

ORANJESTAD (AAN): Pa di 5 aña caba Caribbean Linked ta organiza programa residencial pa artistanan local y internacional.

DIARIO a haya sa, cu den mas o menos tres siman e artistanan selecciona ta haya e oportunidad pa produci diferente sorto di arte manera: contemporaneo y escenico. Ta na e manera aki cu Fundacion Rancho a bin ta sostene Caribbean Linked pa tres aña caba dunado Rancho Walking Tour na e grupo di artista. Tabata na e manera aki cu e colaboracion entre e artista Kriston Chen di Trinidad and Tobago y Fundacion Rancho a cuminsa.

E artista cu ta forma parti di e grupo 1000moks un comunidad di 'Stilt Walkers' (stelten lopers) cu ta organiza workshop pa nan comunidad. Na manera aki nan ta sostene e tradicion di Stilt Walk (stelten lopen) y e famoso Moko Jumbie, un personaje popular y conoci, origina for di West-Africa.

Carnaval ta hunga un rol hopi grandi den mantene e tradicion bibo mirando cu e actividad ta duna gruponan di 'stilt walkers' e oportunidad nan



pa nan baila, cana y disfrasa nan mes hunto cu e comunidad. Tambe e musica cu ta worde toca den carnaval ta 'up-tempo' y ta hacie mas facil pa baila riba dje ora ta cana riba palo.

Asina Centro di Actividad Rancho a habri su portanan pa e artista den recidencia y na manera aki a bin ta crea e actividad 'Stick Thing in D Alley' un workshop unda e comunidad di Rancho y Aruba por a bin siña con pa bira un 'Stilt Walker', cuminsando for di 19 te cu 22 di augustus. E prome dia mucha, adulto y interesadonan a bin mira, cana y participa den e actividad. Na mes un momento varios medianan local a pasa pa tuma un bista riba e actividad

creativo aki.

E meta di e artista Kriston Chen no tabata solamente pa crea un comunidad di 'Stilt Walkers' den e bario di Rancho pero tambe pa educa esnan cu kier siña e tecnica di traha Stilt (stelten) / palo cu ta worde usa pa cana cune. Asina boluntario Roberto Tromp a dedica su tempo y a siña hopi lihe con pa traha e palo for di 'scratch'.

Durante e siman cu a pasa algun muchanan di bario a yega na e centro y poco poco a cuminsa custuma di cana riba palo. Den varios ocasion e hanchinan y cayananden e bario a worde usa como espacio pa cana. E habitantenan di bario tabata asombra y tabata duna nan reaccion ora cu

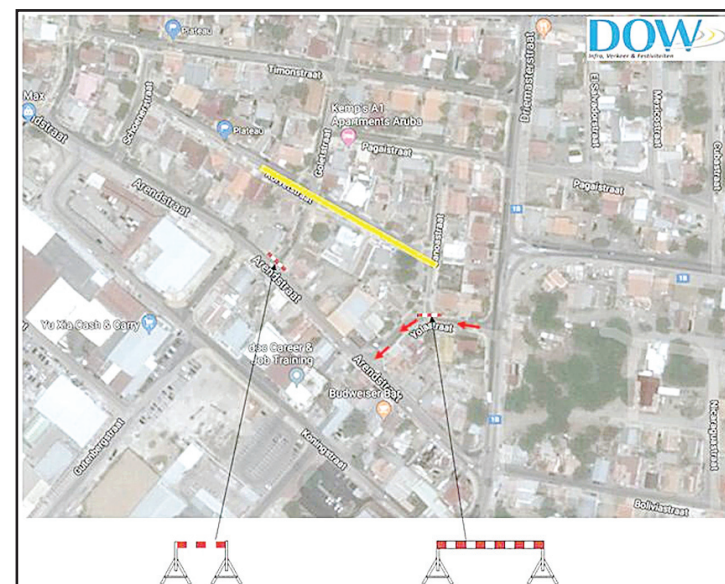
mira e grupo cana rond den bario. Mester bisa cu e 'deporte' di 'stilt walk' aki por ta peligroso si e persona cu ta practik'e no conoce e reglanan y seguridad cu semper mester tene cuenta cune. Pero alavez mester bisa cu tur deporte tin su dificultadnan pero ta keda na e persona pa sigui practica y dedica su mes na esaki y na e manera aki bira cada biaha mas miho. Asina Alfredo y Jair, dos hoben di bario, a forma parti di e exhibicion di Caribbean Linked cu a tuma lugar dia 25 di augustus den Caya grandi.

Centro di Actividad Rancho lo bay sigui cu e proyecto 'Stick Thing in D Alley' y na e manera aki motiva mas hende pa siña e arte di 'Stilt Walk-

ing'.

Di parti di Fundacion Rancho, nan kier gradici Kriston Chen pa e trabao cu el a haci den e rato di tempo cu e tabata na Aruba. Tambe boluntario Roberto Tromp y Ginelly Quandt cu a dedica nan tempo pa haci e actividadnan posibel. Sin laga afo e sosten y apoyo di di e team di Caribbean Linked y Ateliers 89. Un palabra di motivacion na tur e muchanan cu a yega na e centro y practica e deporte: sigui practica! Centro di actividad lo continua; nos ta conta riba boso presencia! Cuminsando for di 3 di September, tur dialuna y diasabra pa 4or di merdia nos ta sigui cu 'Stick Thing in D Alley'!

## Dialuna awor lo cera Korvetstraat en conexion cu trabaonan di mantencion



ORANJESTAD (AAN): Departamento di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan cu ta haci uzo di e caminda di Korvetstraat na Madiki, cu dialuna 3 di september 2018 for di 7'or di mainta te cu 3'or di merdia, e caminda lo ta cera pa motibo di mantencion. E trabaonan aki lo tin un

duracion di 4 dia y e desviacion ta via Yolastraat.

En conexion cu e trabaonan menciona Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur automobilista pa no haci uzo di e camindanan menciona y ta pidi pa tene cuenta cu e inconveniencia cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

**Pabien**  
**Prensa cu boso dia!**  
E lucha pa libertad di expresion ta coresponde nos tur, ya cu e ta e lucha pa libertad di nos propio individualismo

**Federacion di  
Trabajadornan di Aruba**





Apesar cu tabata tin un Plataforma:

# Podium organiza pa Comision CASA pa stop abuso domestico e sosten tabata poco

ORANJESTAD (AAN) – Diahuebs atardi, manera ta conoci, Comision CASA, hunto cu Fundacion Hende Muher den Dificultad, a organiza un podium na Wilhelmina Park, unda cu e banner “Stop Abuso” a wordo ubica.

Por corda cu e movicion aki a surgi relaciona cu e dama cu a muri como consecuencia di abuso domestico door di su compaño y un par di dia despues tabata tin como tres caso mas tras di otro unda hende muher a wordo mal bati pa nan pareha.

E podium no tabata un fiesta, pero si un evento pa recauda fondo pa FHMD, pa nan sigui realiza nan



bon trabao pa yuda victimanan di abuso, principalmente hende muher cu mas tanto ta wordo agredi como consecuencia di abuso domestico.

Sra. Sussy Kock, Presidente di FHMD, den un declaracion pa Matutino DIARIO a indica cu e fundacion ta sostene Comision CASA pasobra nan ta



tuma accion.

Sra. Kock a menciona cu hopi biaha tin potret di maltrato ta wordo poni den corant y comentarionan fuerte ta wordo haci riba facebook, y hopi hende ta pone “like” pero esey no ta yuda.

Accion ta ora un hende homber a dicidi pa lanta e Comision aki, pasobra e ta haya cu ta inacceptable cu aki na Aruba, un pais chikito unda antes no tabata biba cu porta hanchu habri, no por haci esaki mas, entre otro pasobra tin

abuso den nos mesun seno familiar, y esaki FHMD ta aplaudi y pesey e tabata presente pa duna sosten.

No obstante, compara cu e reaccionnan cu por mira riba facebook cu ta hopi, durante e evento no tabata tin un sosten masal.

Sr. Marinus Wegeref, cu a lanta e comision a pone un Plataforma pa demostra cu nos comunidad no ta acepta e sucesonan di maltrato. Sra. Kock a expresa cu dia e noticia di e asesinato di e dos criaturanan a bin afo, tur hende tabata puntra “di

con”? Awor un señora a fayece pa mesun asunto di maltrato, tur hende a reaccion, pero ora cu a pone un Plataforma pa bin demostra cu bo no kier e cosnan aki ripiti, bo no kier e den bo cas, den bo pais, bo no ta haci acto di presencia.

Finalmente e dama a subraya cu FHMD tey pa brinda ayudo tanto na e victima di abuso como na e agresor, si esaki admitti cu e tin e problema y e kier ayudo pa stop. Tin cambio cu a tuma lugar caba, segun sra. Sussy Kock.

Por lo pronto aerolinea ta bibo bulando cu 2 avion

## Huez a prolonga e surseance van betaling di Insel Air



wetlease. Pa un otro avion nan ta keto bay enbusca di un motor, y e wetlease kizas lo wordo cambia cu un drylease cu ta mas lucrativo pa nan.

Insel Air ta spera cu nan lo por bay cuminsa gana bon placa cu e vuelonan rumbo pa Jamaica.

Cu e operacion actual, e cantidad di 50 empleado lo bay ta ideal, envez di e 175 empleado (incluyendo 30 piloto) cu nan tin aworaki. E obligacionnan fiscal di paga belasting, den un acuerdo cu e pais, desde cu nan a haya e surseance, no ta wordo paga mas (como 450.000 Florin pa luna). E terminonan di lease tampoco no ta wordo paag completo, y esey ta como US\$100.000 pa luna.

Debi na e surseance, nan tin un atraso di pago den debe di 2 milyon Florin.

Finalmente Huez na Curacao, a dicidi na extende e bida y operacion di Insel Air, door di prolonga e Surseance van Betaling cu 18 luna, pues 1 año y mey. Pero nan tin di duna Corte un relato tanto dia 30 di October 2018 y 4 December 2018.

ORANJESTAD (AAN): Desde 14 di Maart 2017, Corte di Husticia na Curacao a suministra un ‘surseance van betaling’ na e aerolinea Insel Air International BV cu tabata confrontando problema.

Y e fecha cu e surseance van betaling aki ta vence, tabata 31 di Augustus 2018. Gerencia di e aerolinea, Sr. Heerenveen a haci suplica pa prolonga e surseance van betaling aki cu e periodo maximo. Nan ta muestra cu e aerolinea a cuminsa pasa den un trend positivo, y nan kier sigui cu esey, y tambe nan kier keda cla cu e comersacionnan cu e inversionistanan.

Insel Air debe como 1.200 compania, y esaki ta suma na como 160 milyon. Aworaki Insel ta bulando cu 1 avion propio, y cu 1 avion via huur estilo

**YRAUSQUIN**

(297) 524 4444  
www.yrausquin.com



# A bira opinion nobo di senador Marco Rubio



ORANJESTAD(AAN)--- For di diaranzon anochi y tambe ayera, e noticia cu ta dominando den America Latina ta expresionnan haci pa e senador americano Marco Rubio. E senador republicano pa Florida

a afirma cu e regimen di Nicolas Maduro a converti den un menaza pa e region y incluso Merca. El a papia tambe di e situacion na Nicaragua.

Marco Rubio, a mantene un encuentro den Cas Blanco cu e asesor di Seguridad Nacional di gobierno di Donald Trump, John Bolton, y nan a papia riba e crisis profundo cu Venezuela ta pasa aden y con esaki ta implica Merca y America Latina.

"Pa lunanan y añanan largo mi tabata kier pa e solucion ta un solucion no militar y pacifico. Simplemente pa restaura democracia. Tin

un Asamblea Nacional eligi pa pueblo di Venezuela y cu ta tapa pa e dictadura actual", el a cuminsa menciona ora a puntre di e reunion cu Bolton.

"Mi ta kere cu Forzanan Arma di Merca solamente ta wordo usa den caso di un menaza di seguridad nacional. Mi ta kere cu tin un argumento, masha fuerte, cu por haci na e momento aki cu Venezuela y e regimen di Nicolas Maduro a converti den un menaza pa e region y incluso Merca". El a conta cu den su reunion cu Bolton a papia di e tema aki en general. Gobierno di Maduro ta un

gobierno cu ta apoya narcotraficantenan, gueriyanan y gruponan terrorista cu ta menza estabilidad di Colombia.

"E ta destabiliza varios pais y, si yega asina leu cu Maduro invita Putin pa manda avionnan militar, por ehemplo, of cu nan habri un base, esaki ta bay accelera hopi mas lihe ainda. Mi ta kere cu circunstancianan a cambia", el a detaya. Por ultimo, consulta tocante Nicaragua, el a bisa cu "president Daniel Ortega y su muher mester wordo sanciona. Nan ta hendenan cu ta beneficia di nan presidencia."

## Concierto Dominical "Donny Lacle" atrobe tabata di kita sombre



ORANJESTAD (AAN): Diadomingo dia 26 di augustus tabatin un concierto di kita sombre atrobe den Café Musical na Biblioteca Nacional na Playa, organisa pa Fundacion pa Hobon Talento Musical Donny Lacle.

E publico a gosa di loke nos musiconan a ofrece: bon musica, harmonia, colegialidad y profesionalismo. Addoncito Croes a haci su debut como maestro di ceremonia pa e concierto Dominical. Y manera nos ta costumbra di dje el a haci un bunita y bon trabou.

E concierto a habri cu presentacion di Tomás González. Cu su bossosono y romantico y com-

pañando su mes riba guitarra el a encanta su publico cu canticanan di diferente pais Sur Americano, manera Vals Peruano, Bosa, samba di Brasil, un tango di Argentina.

Despues di Tomás a sigui Grupo Arguaney, cu su integrantes Morela Rangel, (harpa), Sergia Betancourt (cuarta y cantante) y Mildred Martin (maraca) kende por cierto a toca cu nos pa ultima biaha ya cu e ta bay biba na Francia. Pues awe tabata su toque di despedida. Pa e ocasion di awe a compañan un famoso tocado di harpa, Jhosayra Rojas, di Venezuela. Y diadomingo no tabata prome biaha cu el a laga nos disfruta di su

tremendo talento musical. Tico Abreu, otro tremendo talento tambe a compaña Grupo Arguaney, tocando trompet, saxofon y bandolina cu ta algun di e 9 instrumentonan musical cu e ta domina. E publico a disfruta di diferente cantica conoci, entre otro Moliendo Café, Alma Llanera, Garza Blanca y tambe Abo so. Den e ultimo parti di e concierto atrobe nos a haya bon cooperacion di nos gran amigonan Erick Uchtman (sinfonia di man), Bito Franken (guitar y cuarta) y Eric Ignacio (guitar y bajo) integrantes di Los 3. Y hunto cu Tommy Figaroa (percusion) y Chonai Farro (canto y percusion), nan a percura pa un dushi ambiente bailabel cu a pone nan publico riba pia, tocando canticanan manera: Toch mi sa, Chio, chio, chio, Caballit'i Don Alfredo y mas.

Comision organizado ta gradici tur e artistanan aki pa nan contribucion impagabel. Y naturalmente, tur hende cu a contribui den e caha di donacion, mil y un danki. E placa aki ta pa un bon causa: e ta aporta na desaroyo musical di nos talentonan.

Comision organizado ta invita tur hende for di awor caba pa e siguiente concierto cu no lo tuma luga diadomingo dia 30 di september, sino diadomingo 23 di september.

## Opinion Publico riba pesimo servicio na MFA Paradera

ORANJESTAD(AAN)— Matutino DIARIO a ricibi ayera merdia keho di loke a sosode na MFA di Paradera. E persona cu a keha a duna di conoce cu no por ta asina cu e servicio ta habri te 3 or atardi y cu bo ta yega pa 2 or y no por haya servicio mas. Segun e persona aki, na lugar di sigui bay pa Santa Cruz, el a dicidi di bay na MFA di Paradera pa haya cierto servicio ya cu e ta hopi na ora. Pero eyan a bin resulta cu e no por haya ticket mas

pasobra e servicio ta cera. El a splica cu el a wordo bisa di parti e persona cu ta duna ticket, cu e no por haya ticket mas pasobra e persona cu ta encarga cu e servicio "a traha durante su break" y a bay cas 2'or. "No por ta asina cu un persona ta haci esaki y internamente a asunto aki no ta regla pa otro tuma lugar di dje si e no tey. No por perhudica henter un pueblo di servicio djis pasobra un empleado/empleada no tey y no tin hende pa reemplas'e", el a laga sa.

### Opinion Publico

## Pueblo kier sa si esnan cu a paga Serlimar caba tambe lo haya nan placa bek

ORANJESTAD (AAN): Despues cu e keda dicidi den Parlamento cu lo cobra 25 florin pa pikimento di sushi y cu no lo cobra retroactivo, reaccionnan a cuminsa dreठा na mesa di redaccion. Tin ciudadanonan ta puntra si esnan cu a paga caba e tarifa pa piki sushi lo haya nan placa bek. Si ta asina

cu esnan cu no a paga no lo haya un cobranza retroactivo, e pregunta cu ta surgi awor ta si esnan cu si a paga si nan lo haya nan placa bek. Comunidad kier claridad riba e situacion aki ya cu nan ta sinti cu ta husto cu si nan a paga cu nan por haya nan cen bek.

**Telefonnan di DIARIO**  
**Tel:582 6747 Fax: 582 8551**



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

E prome ocho lunanan e cantidad di pensionado a baha cu 317

## Den e lucha contra abuso domestico nos tin un gran contrincante: Tabu



ORANJESTAD (AAN) – Minister Presidente sra. mr. Evelyn Wever-Croes, a duna sosten na e Plataforma Stop Abuso Domestico y e tabata acompaña pa Minister di Asunto Social, sr. Glenbert Croes, promotor di e Plan di Crisis Social, y pa e Presidente di Parlamento sr. Ady Thijsen. Prome Minister a expresa cu ta presente y hiba palabrita den e evento aki ta un honor pe. El a menciona cu ora e tabata na caminda pa e evento, e y su coleganan tabata papiando tocante e tema y meta di dicho evento. Nan a comenta cu kizas nan lo no bay haya tanto hende den e evento manera ora tin un concierto of otro

actividad asina. Pesey, su prome mensahe a bay pa e organizadornan pa no laga nada descurasha ni demotiva nan. “Cada persona akinan ta un persona conciente cu ta inspira un otro. Esakinan ta pasonan chikito cu nos tin cu duna den e lucha aki contra violencia domestico”, e dignatario a expresa. “Den e lucha aki bo no tin un contrincante obvio. Bo no tin un contrincante bisto. Bo tin un contrincante desconoci. Un contrincante cu bo no por yega bise kico bo ta pensa. Y nos tin un contrincante grandi cu ta TABU. Door di e tabu cu nos no mag di papia di esaki”, Minister President

a subraya. Prome mandatario, den nomber di Gobierno di Aruba, a expresa cu nan ta sostene e accionnan aki y ta felicita e organizadornan. Tambe ta gradici cada un di e personanan cu a contribui na e accion aki. El a acentua cu un hende cu a wordo concientiza e atardi aki, ta un hende cu a wordo yuda. “Pero e grupo cu nos tin presente akinan, cu e entusiasmo y compromiso cu boso tin, mi ta sigur cu nos ta logra convence mas hende. Gobierno di Aruba tambe ta kibrando cabes riba e mesun tema aki. Naturalmente, nos tin falta di placa, falta di hende cu por yuda nos den e trabonan aki, pero esey no mester stroba nos”, Minister Presidente a declara. E mandatario a anuncia tambe cu gobierno ta trahando riba un Comision special, pa atende cu e tema di violencia domestico na un forma mas efectivo. Gobierno a institui un Comision special na cual nan a pidi pa bin cu un proposicion prome cu 1 di December, pa tin un plan riba mesa, busca fondo pe y cuminsa traha, pasobra no por warda mas.

## Na Augustus SVb a paga pension na 21.113 pensionado



fayeciendo. E impacto di embehecimento door di e aumento gradual aki, ta wordo mitiga un poco, pero na 2025 ora cu e edad yega 65 y estabilisa eynan, e cantidad cu ta bay drenta, ta bay ta mas of menos un 1700 pa 1800 pensionado y e cantidad cu ta bay fayece cu ta premira ta mas of menos un 800 pa 900. E ta bay ta creciendo cu 1000 pensionado tur aña.

ORANJESTAD (AAN): Embehecimento (vergrijzing) ta hunga un rol hopi importante pa SVb. Na Augustus nan a paga pension na 21.113 pensionado, di cual 19 mil ta biba na Aruba.

Esaki tabata na comienso di aña 21.430. E prome ocho lunanan e cantidad di pensionado a baha cu 317. Desde cu a bin cu e aumento di edad di pension, ta bay haya cu e prome mita di aña, e cantidad di pensionado ta bay baha, mirando cu no ta drentando pensionado den sistema, pero esnan cu ta fayece, ta saca afo.

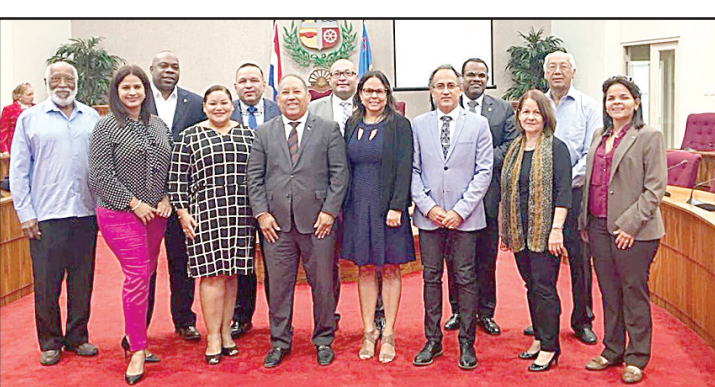
Den e di dos mita di aña ta bay nota cu e cantidad di pensionado ta subi, mirando cu un grupo ta drenta pa cobra pensioen y cu ta mas hopi cu esnan cu ta sali for di sistema cu ta fayece. E ta crece mas of menos un 300 pa 400 pa aña. Ta drenta mas of menos 700 pa 800 pensionado pa aña y ta fayece entre 500 pa 600 pensionado pa aña ta

Ta pesey ta importante pa tin e reservanan pa esey. E cantidad di pensionadonan ta aumentando gradualmente entre 100 pa 200 pensionado pa aña. Esey ta loke cu SVb tin na e momentonan aki.

Pa loke ta trata garantia, ta hopi importante pa e comunidad ta conciente, cu segun articulo 27 di e ley di banco di seguro social, cu tur e fondonan cu SVb ta administra, ta wordo garantia pa pais Aruba. Cualquier momento cu den cualquier di e fondonan aki no tin entrada pa cubri e gastonan, pais Aruba tin e obligacion pa percura pa e fondonan aki haya e placa. E mester sali for di e presupuesto general. Esey ta e garantia cu ta pone cu basicamente bo pensioen di biehes semper ta garantisa.

Loke si ta, cu gobierno nunca lo laga e fondo yega den tal situacion, pero semper lo atende cu esaki, pa evita di yega asina leu, segun Edwin Jacobs.

## Riba iniciativa di Parlamentario Sue-Ann Ras a trata implementacion di Ley di ortografia di Papiamento



ORANJESTAD (AAN): Diaranson ultimo riba iniciativa di Parlamentario Sue-Ann Ras (MEP), parti di comision di ortografia di Departamento di Enseñansa hunto cu 2 experto riba tereno di Linguistica y Papiamento a bin Parlamento pa haci un presentacion tocante e historia, desaroyo y importancia di implementacion di e Ley di Ortografia di Papiamento.

Comision di Ortografia:

For di 1976 a institui un comision pa ortografia y e comision a pasa den varios reto y cambio den transcurso di e añanan. “Na 2004 y 2007 a presenta esaki na Parlamento y hasta a haya reaccion di sentimento positivo, pero nada mas a sosode”, Ras a sigui splica. Na juni 2009 Minister di Enseñansa a duna aprobacion pa mande DWJZ y pa aplikar den enseñansa. Na

mesun aña a haci publicacion di e “buki blauw”, unda tin 18 mil palabra, pa muestra con por aplica e ley di ortografia. “Ta bon pa enfatisa cu e buki blauw no ta contene tur palabra na Papiamento y tampoco ta un diccionario!”, Ras a continua bisando.

Na 2015 Minister di Enseñansa a pasa e encargo di ortografia pa Minister di Cultura. Y na 2017 e Concepto di ley a yega Parlamento y parlamentario a haci pregunta, unda Departamento di Enseñansa a contesta pregunta por escrito.

Segun Ras, ley di ortografia di un idioma nacional ta algo masha normal y usual na cualquier parti di mundo. Ortografia ta un conhungto di norma cu ta regula y respeta e skirbimento di un idioma, pues uniformidad!

Banda di esaki tambe ta importante pa nos duna nos idioma e balor, ya cu e ta nos instrumento principal pa comunica y tin interaccion diario. Mirando cu e aña aki a declar’e como Aña di Papiamento, mas cu claro esaki ta su momento pa duna honor na tur cu a lucha pa nos idioma ta den existencia ainda y cu finalmente nan esfuerso y lucha ta concretisa.

“Ta importante pa nos bin cu un instituto di idioma, unda cu ta entre otro vigila, desaroya material, brinda curso y evalua e proceso di tur loke ta encera nos idioma y otro idioma”, Ras a sigui splica.

Un diccionario splicativo ta un mester y den tempo record, specialmente cu Papiamento a drenta como materia di examen den enseñansa secundario y avansa pa varios aña caba. “Ortografia ta hopi importante dentro di tur campo, sea ta intelectual, den ambito laboral, tecnologico, científico, cultural, tecnico y profesional; pues e ta un herment basico y indispensable pa bon skirbimento y cu ta facilita lectura rapido y di comprension basa riba tecnica di estudio, desaroyo di memoria, den oratoria y principalmente den redaccion”, Ras a finalisa bisando.



Parlamentario Marisol Lopez-Tromp:

# Apenas 17.9% di e placa pa formacion y curso pa empleado publico a wordo uza te na e momentonan aki



ORANJESTAD (AAN) -- Diahuebs mainta a cuminsa un reunion publico den Parlamento, cu tur minister presente pa duna na parlamentarionan un resumen di cuanto placa a wordo uza di e presupuesto 2018, pa asina representantenan di pueblo haya un bista en general di loke tin disponibel, loke a wordo uza y locual tin pa wordo uza ainda.

Lider di Fraccion di POR, Marisol Lopez-Tromp a

enfoca hopi riba e aspecto di capital humano den e aparato publico, y a para fuerte pa haya contesta di cada minister riba e inversion cu ta wordo haci den personal di aparato publico.

Gran parti di su disertacion inicial a bay riba e post di opleidingen en cursus geld (placa presupuesta pa formacion y curso), cual den su gran mayoria no a wordo uza te na e momentonan aki. E placa presupuesta ta dirigida pa capacitacion of recapitacion di e aparato publico. E post aki ta un di e aspectonan importante pa percura pa empleadonan publico keda haya nan cursonan pa nan keda upto date. Aunke cu aña no a caba ainda, por wak cu di e suma total cu tin pa aña 2018, cu ta un poco mas di

2 miyon, apenas un 17.9% lo por a wordo uza, faltando ainda un gran cantidad di loke tin presupuesta. Marisol Lopez-Tromp ta indica cu awendia no ta bay di mes cu despues di tanto aña e empleado publico ta haya su bevordering, ta wak e esfuerzo den e trabou, e input y ta huzga, muy en particular, pa diferente departamento si a cumpli cu cierto exigencianan di educacion. Tambe por ta cu e trahador a yega su top, pero ta wordo bisa cu si e kier sigui crece, e mester haci tal y tal opleiding. Pa tal motibo minister y director di departamentonan tin cu percura pa empleadonan publico por haci esakinan y asina por duna un miho servicio na pueblo, specialmente si tin e placa aki disponible riba presu-

puesto y no pa e placa aki bay pa otro postnan cu no ta opleidingen en cursus. Mirando cu loke a uza pa e aña aki ta solamente 17.9%, Lopez-Tromp a repasa e presupuesto di cada minister te cu awor aki pa e post di opleidingen en cursus geld.

Pa loke ta e Ministerio di Asuntonan General, te na e momentonan aki nan a uza 11.2% di e post opleidingen en cursus. Un suma di casi 20 mil uza di un total di casi 180 mil.

Pa Ministerio di Infraestructura y Medio Ambiente por wak pa e post di opleidingen en cursus geld tin 1.4% uza, un suma di mas of menos 2 mil for di un suma di 140 mil.

Ministerio di Transporte tin 4.4% uza, kiermen apenas 9 mil di 196 mil mas of menos.

Ministerio di Turismo, Salubridad y Deporte a uza 2.4% pa loke ta opleidingen en cursus geld, 3 mil Florin di 124 mil.

Ministerio di Asuntonan Social a uza solamente 1%, 428 di 41 mil.

Ministerio di Enseñansa tin 4.7% uza casi 7 mil Florin di 142.700 cu tin disponibel.

Ministerio di Husticia, a uza 12.1% cu ta un poco mas di 80 mil cu a wordo uza di 664.200.

E Ministerio cu mas a haci uzo di e post aki pa su trahadornan ta e Ministerio di Finanza y Economia, 38.4% cu ta representa casi 274 mil di 712 mil.

Pregunta di Marisol Lopez-Tromp na cada minister ta kico ta e planning pa opleidingen en cursus geld pa resto di aña pa por uza e suma presupuesta pa e respectivo ministerionan? "Si nos ta kere den nos hendenan y nos kier pone nan central, nos mester hacie tambe pa e parti di educa y reeduca nos empleadonan publico", el a expresa.

E ta spera cu en berdad e placa presupuesta wordo uza pa capacitacion y recapitacion di e empleadonan publico, invirtiendo asina den nos capital humano y mehorando e servicio cu ta duna pueblo en general.

Parlamentario Benny Sevinger

## Minister lo haya 10 miyon extra riba 16 miyon cu Serlimar ta haya di subsidio

ORANJESTAD (AAN): Minister di Infraestructura siman pasa ta manda un carta pa Parlamento bisando cu e kier un reunion publico pa duna un splicacion con leu cu e ta cu e problematica di sushi y pa e splica e motibo di su decision pa cobra pueblo pa cobramiento di sushi. Parlamentario di fraccion di AVP, Benny Sevinger a muestra.

El a sigui muestra cu ora cu e Minister pidi un reunion publico, cual no ta normal pasobra ta Parlamento ta yama reunion publico. Minister por bisa cu e kier bin duna un presentacion y Parlamento ta esun cu ta dicidi si ta den comision central of reunion publico esaki lo tuma luga.

Pero Minister a bisa cu e kier un reunion publico pa e haci show riba fraccion di MEP un biaha mas y e reunion aki a wordo yama, y fraccion di AVP a asisti pero na momento cu AVP a bisa e Presidente, cu ta e Minister a pidi e reunion y cu ta su persona mester cuminsa papia, dunando su presentacion, pa nos haci pregunta.

Sin embargo sr Sevinger a muestra cu no tabatin oido di parti di Presidente di parlamento, pasobra e no tabatin e acuerdo di su

fraccion.

"E reunion a cuminsa y na momento cu fraccion di MEP mester a haci pregunta, nan no por a haci mucho pregunta, pasobra e Minister no a duna ningun splicacion.

Ta despues ora cu e Minister a cuminsa duna su splicacion, e ora ey parlamentarionan por a haci pregunta y e splicacion cu e Minister a duna, ta cu el a tende e fraccion di MEP y kisas el a trece un maneho mucho lihe, pero ta un maneho cu el a palabra cu e sindicatonan cu ta cobra 90 florin pero cu e ta dispuesto pa reconsidera esaki y hacie 25 florin flat.

Eynan por wak con fraccion di MEP ta sali bisa despues cu "nos a logra, nos a baha di e cobransa di 90 pa 25 florin" pero shonnan, e tabata 25 caba.

No solamente e tabata 25, pero e tabata 25 pa esunnan cu por paga y 10 pa esunnan cu ta den un posicion cu no por paga un suma mas halto. Tambe tabatin un parti cu mester subsidia pa esunnan di onderstand, y nos grandinan cu no por paga.

Esey a wordo palabra den e ultimo Consehonan di Minister di Gabinete Eman II. Esey tabata loke cu SERLIMAR tabata

ehecuta, caminda tabata manda e cobransa ey pero fraccion di MEP e tempo ey mes a bisa pa no paga y no tabatin mucho entrada ta drenta for di cobramiento di sushi.

Esaki tabata 1 miyon na 2015 y 2 pa 3 miyon den e añanan siguiente pero realidad ta cu e 2 pa 3 miyon ey tabata extra riba loke SERLIMAR tabata haya caba for di presupuesto di pais Aruba! Consecuentemente placa di pueblo cu e tabata haya di 22 miyon, awo ta bay implementa e cobransa nobo den Grondbelasting pa tur hende por paga, riba e medidanan nobo cu Gobierno a tuma caba. Kico ta e diferencia.

Minister a bisa cu e ta cobra 90 florin y e lo a percura pa un entrada di 11 miyon. Ora bo conta e 31 mil hendenan cu tin cu paga na 25 florin, e lo trece 10 miyon florin aden.

El a pasa MEP un fastball caminda el a reduci un miyon florin di entrada, sin cu el a bay na e sindicatonan, sin cu tabatin un dialogo unda cu antes a palabra cu esunnan menos afortuna ta paga menos pero fraccion di MEP a keda sumamente contento cu e manipulacion aki," Parlamentario Benny Sevinger a muestra.

## Asistencia Social di Parokia Dakota tin Koffiemorgen diadomingo awo

ORANJESTAD (AAN): Asistencia Social Dakota pa medio di e comunicado aki ta participa cu diadomingo awor, 2 di september 2018 cuminsando for di 9'or di mainta te cu 2'or di merdia, su tradicional y anual koffiemorgen den Cas Parokial Birgen di Fatima Dakota.

Lo bai tin Koffie, bendemento di cos dushi, cuminda crioyo, diferente sabor di soppi y un bazaar

bon surti.

Meta di nan recaudacion di fondo ta pa yuda esnan di menos recurso di nan parokia y tambe yuda alumnonan di nos scolnan cu diferente articulo escolar.

Ta invita henter e pueblo di Aruba y muy especial e bario di Dakota pa acudi na e grandioso evento aki y asina yuda nos yuda nos prohimo. Boso presencia ta altamente aprecia.

## Directora a denuncia cu intruzo a kibra drenta bolter oficina

ORANJESTAD (AAN): --- A dirigi patruya San Nicolas direccion Pieter-Boer School, relaciona cu kiebros cu a tuma lugar. Na yegada di polis, e jufvrouw, directora di inicial G. a declara na patruya cu desconocinan a destrui

bentana na parti pabao di e edificio di scol. Ora cu e Team encarga cu limpieza a bay controla den oficina, nan a ripara cu tur cos tabata reboltea (Onderste Boven) den e oficina. Keha ta tuma pa wordo investigado.



# Minister Dangui Oduber ta bay lanta un Fundacion nobo pa genera fondo pa deporte

ORANJESTAD (AAN) — Den conferencia di prensa di gobierno, Dialuna, Minister di Turismo, Salud y Deporte sr. Dangui Oduber, a elabora tambe riba e tema di Lotto pa Deporte.

E mandatario a señala cu ainda gobierno y Lotto ta den un situacion di Corte cu otro. Si tur cos bay bon entre November y December lo tin un sentencia di Huez, riba e proceso.

E dignatario a señala cu manera ta conoci na comienzo di aña a pidi e hunta di supervision di Lotto pa Deporte pa cede nan asiendo y nan no a bay e mandato a haci uso di Statuto, cu ta brinde e posibilidad pa kita e miembronan di Hunta di Supervision, el a manda un carta pidiendo nan retiro y nan a lanta un caso den Corte cu ketobay ta andando.

E mandatario a subraya cu e unico motibo pa cual nan ta keda ta pasobra nan ta wordo paga 6 mil florin. E unico miembro di e hunta directiva aki cu ta cobra e salario aki tin deporte secuestra. E mandatario a subraya cu nan ta un cartel cu ta kere cu a bira doño di deporte.

Aworaki cu tin weganan di fogueo di futbol no por haci uso di un stadion cu ta resorte bao di Lotto pa Deporte, pasobra Concacaf a Keur-af e stadion y aworaki no por hunga futbol na Aruba pero mester bay na Curacao.

El a subraya cu Distefano Wernet ta paga su propio compania di account pa



paga lotto. E mandatario a subraya cu gobierno kier yega na un solucion pa Lotto pa Deporte, cu ta sufi den man di e cartel aki. E mandatario a subraya cu gobierno a purba di yega na un acercamento cu Canadian Bank Note Company, pa sali for di e impase aki pa deporte mira cada florin cu ta wordo cumpra na Lotto. Dia 26 di Juli un carta di CBN dirigi na Distefano Wernet, di cual gobierno a haya copia, nan ta bisa cu sr. Wernet a lanta placa di e banco aki sin su conocimiento, siendo cu e tin cu duna cuenta cada bez cu placa ta wordo saca for di e cuenta, sea pa paga premio of pa inverti den deporte.

Pero den e caso aki el a lanta 600 mil florin sin bisa ningun hende. El a keda keto, y despues CBN a haya sa cu sr. Wernet fuera di a cobra 300 mil florin caba a lanta e suma aki sin avisa e banco pakico. E banco ta pidi sr. Wernet splicacion pero te awe e no a duna cuenta por escrito tocante esaki. E no ta wordo con-

trola como director pa e Hunta di Supervision, cual tampoco kier duna cuenta, segun e dignatario.

El a subraya cu te ainda gobierno no a ricibi e cuenta anual di Lotto cu nan a pidi for di comienzo di gobernacion, y logicamente como Minister, el a cuminsa perde pasenshi.

E minister a remarca cu no solamente CBN ta beneficia cu e acuerdo cu tin cu Lotto, pero tin un cartel cu a haci su mes doño di Lotto pa Deporte y tin un director cu a lanta un miyon florin sin duna cuenta.

CBN a mustra su disponibilidad pa yega na un acuerdo y solucion a problema aki, pero lamentablemente no a yega na otro.

E mandatario a subraya cu no ta keda nada otro cu lanta un fundacion nobo di Lotto pa competi cu Canadian Bank Note y cu Lotto pa Deporte, pasobra e facilidadnan deportivo ta den estado di deterioro, y e meta di e fundacion nobo ta pa genera fondo pa facilidadnan deportivo nobo y pa mantencion di esnan existente. Obviamente a placa cu tin aworaki ta bay pa paga abogado, pa companianan di mercadeo, pa saco di sr. Wernet y pa Hunta Directiva di Lotto, mientras cu deporte mes no ta haya nada.

Cada cooperacion cu pidi Lotto pa Deporte ta wordo nenga, segun e mandatario. Minister Oduber a subraya cu e ta sigur cu pueblo lo sostiene e Fundacion nobo pa Deporte.

trabou como maestro. Durante e añanan dilanti klas el a sigui educa su mes por medio di diferente tayer y curso riba su propio custodia pa por keda na altura di e ultimo cambionan den mundo di enseñansa. Na aña 2014 el a haya un oportunidad nobo pa traha na International School of Aruba, caminda el a cera conoci cu educacion ariba un nivel mas innovativo.

Na 2017 te 2018 Richard Vrolijk tabata den funcion di Stafffunctionaris na Dienst Publieke Scholen pa tanto basis como voortgezet onderwijs. Asina el a bin haya un miho bista di kico tur ta bay bon y menos bon den nos enseñansa.

Desde februari te cu juli 2018 sr. Vrolijk a ‘val in’ na un scol piloto di ‘Multilingual’ unda e por a observa e curiculo di cerca. Recien el a caba su curso di ‘School Leadership & School Management’ y ta bezig cu un estudio nobo pa sigui hisa su nivel despues di su bachelor den educacion. “Mi ta kere den ‘lifelong learning’, cu como profesional den educacion semper bo mester keda un paso dilanti di e desaroyonan den e mundo aki,” sr. Vrolijk ta splica.

Aunke Aruba ta un isla chikito, nos muchanan, hobennan y adulto semper a posee talentonan cu no tur ora nos sistema di enseñansa tradicional a sa di reconoce y desaroya. Algun a yega hopi leu, pero sr. Vrolijk ta di opinion cu

nos tur por yega mas leu si ahusta nos sistema. No mester reinventa e wiel. Sr. Vrolijk ta kere den innovacion di enseñansa, den solucionnan pragmatico, den ciencia y ingenieria na un edad hoben.

“Nos mester pensa den educacion global y educacion pa siglo 21 (21st century education), pero tambe den pensamiento critico (critical thinking) den nos muchanan for di un edad hoben. Si nan ta bay ta e futuro, mester brinda nan e oportunidad pa participa den decisionnan cu ta concerni nos comunidad awor cu nan ta jong,” sr. Vrolijk ta amplia. “Educacion pa nos hobennan cu igualdad, pero tambe cu oportunidad individual pa sigui desaroya (equality and equity).”

Sr. Richard Vrolijk ta agradecido na Dios pa e bendicion, na su mayornan pa su educacion cu el a ricibi for di nan, y na su casa y su yiu pa nan sosten.

“RAIZ ta un movimiento hoben, social democrata, cu vision pa un mihor Aruba pa tur esnan cu ta biba ariba e pida baranca aki. Pa tur esnan cu kier hiba un politica basa ariba respect mutuo. Esaki ta un movimiento cu mi por identifica mi mes cu ne y pesey mi ta duna mi sosten. Sostene Raiz pa hunto nos por sigui sembra,” Vrolijk ta finalisa.

## Diasabra anochi tin oracion na Koyari

ORANJESTAD (AAN): Grupo di oracion the Voice of Jesus ta invita henter pueblo di Aruba pa diasabra awor dia 1 SEPT.2018 na Koyari pa 8.00 di anochi.

Nan lo bay tin e Sto. Rosario, Bijbel y oracionnan y cantonan. Pa e diasabra aki Vidente Valerie lo ta presente y e lo bay papia

tocante di un topico hopi importante cu ta bay tocante di enfermedad, dolor y tristesa.

Tur diasabra tin bon topiconan y hopi interesante pa boso bida. P’esey un invitacion ta bay pa un y tur pa asisti sin falta na e anochi di oracion hopi importante aki. Bini uno, bini tur.

## The Voice of Jesus cu fundraising barbecue

ORANJESTAD (AAN): Diadomingo awor dia 2 September, e grupo The Voice of Jesus lo organiza un fundraising barbecue na nan adres na Koyari.

E barbecue ta bin cu spare-ribs, galiña, chorizo, salada di batata, bonchi,

maishi, fried rice y pan y sauce. Tambe lo tin Johnny cake cu keeshi of cu bacalao y empana. Tambe lo bay tin bolo, quesillo, refresco y Jell-O.

Horario lo ta di 12.00 merdia te cu 3.00 pm.

## Richard Vrolijk ta e miembro nobo di RAIZ



siña den bida,” Vrolijk ta comenta.

Na 2002 Vrolijk a caba su estudio di Lerarenopleiding na Hanze Hogeschool Faculteit Gamma na Groningen, Hulanda. El a traha un periodo den enseñansa regular publico na Hulanda pa gana experiencia.

Durante su estudio el a siña conoce otro sistemanan di educacion banda di esunnan tradicional, manera Dalton, Montessori, Jenaplan, Dakpan model. Asina el a logra su certificado di Dalton tambe banda di su diploma di PABO. Den e pre-ultimo fase di su estudio, Vrolijk a comparti cu un grupo di estudiante internacional, e clausura di e programa cu participacion na tayernan den colaboracion cu studentenan for di naisnan manera Finlandia,

Dinamarca, Austria, Inglaterra, Spaña, Macedonia, Alemania, Francia, Belgica y Hulanda.

Na 2003 el a haya e oportunidad pa bin traha bek na Aruba y el a tum’e, cuminsando cu enseñansa basico regular na scolnan publico. Na 2007 otro oportunidad a toca na su porta pa yuda den e departamento di curiculo cu tabata den e proceso di desaroyo di material pa scol. Na 2008 sr. Vrolijk a agrega enseñansa special na su carera pa di e forma aki siña conoce e diferente problemanan cu ta conduci na incorporacion di muchanan cu tin necesidad pa enseñansa special.

Bon ekipa cu conocimiento y experiencia nobo riba diferente nivel, Vrolijk a bolbe scol basico regular na sigui eherce su



Segun Benny Sevinger: Serlimar lo ta den problema financiero atrobe

# Medida di cobranza di 25 florin ta otro extra medida den carter a di pueblo



ORANJESTAD (AAN): Felicidad y alegria tabata loke fraccion di MEP a muestra despues di e spli-cacion cu Minister di Infraestructura Otmar Oduber a duna na Parlamento riba su maneho di desperdicio y di con e tin mester di mas placa pa ehecuta esaki.

Parlamentario Benny Sevinger a muestra cu e solo hecho c'un reunion informativo a wordo transforma den un tipo di reunion pa aproba medidanan cu e kier a tuma contra di pueblo pa e logra un extra 10 milyon florin, ta confirma cu e minister a manipula frac-

cionnan cu ta sostene su gobierno un biaha mas. Serlimar ya caba ta wordo subsidia pa gobierno c'un suma di 16 milyon den presupuesto 2018 y ya caba Minister di Infraestructura a bin Parlamento y a pidi 5 milyon extra pa asina e por cubri gastonan pa Serlimar por funciona manera mester ta y a haya esaki y en total e presupuesto di Serlimar pa 2018 lo wordo cubri pa gobierno cu 22 milyon florin.

"Ora cu e minister a caba di haya e suma aki, el a dicidi algun luna atras di bay over na implementa-

un cobranza obligatorio di 90 florin te cu 0 florin pa cobramiento di sushi y cu esaki lo a mester a dreña na vigor dia prome di juli ultimo.

Minister Oduber a sali bisa cu e ta bay cobra pa recoge sushi 90 florin y cu algun hende ta wordo exoner a y a bisa cu esey ta un acuerdo cu el a yega na dje cu sindicato- y gremionanan aparentemente. E 90 florin ey ta basa un tabel di belastingdienst unda cu por wak cu 31 mil unidad (cas) lo tin cu paga entre 90 cu 0 florin y esaki lo trece un entrada di 11 milyon florin. Esaki supuestamente ta den ley y mester cobra e 11 milyon aki. Na e momento ey parlamentario Tjong di MEP a reacciona bisando cu esaki ta imposible, pasobra e cos aki no a wordo palabra y cu esaki ta inaceptabel.

Minister a contesta Parlamentario Tjong pa e bay wak den e programa di Gobernacion cu lider di MEP a firma cu ta bisa cu mester resolve e problema di dump. Ta berdad ta bisa cu mester resolve e prob-

lema di dump, pero no ta bisa cu tin cu bay cobra 90 florin.

Pero e Minister a tuma e decision, pasobra e lo mester di e 10 milyon florin aki, pa compla MEP y gaña nan cu el lo a baha e suma substancial pero mi no por compla fraccion di MEP mas pa duna ningun hende mas descuento.

E minister a bisa tambe cu e no por haci esey pasobra ley no ta permiti esey pero el a bay di acuerdo cu esaki sin cu ley ta permiti.

Fraccion di MEP a cay den un trampa, bahando di 90 florin pa 25 florin, apesar cu ley no ta permiti descuento. E medida ta bin pa pueblo sin cu tabatin dialogo.

Mi kier tende sindicatonan awo pa mira si nan ta di acuerdo cu e fastball cu Minister Oduber a pasa MEP y gremionan y tambe e comunidad tin cu bay paga inecesariamente, ya cu e placa di belasting ta bay 100% pa cubri e gastonan di SERLIMAR. Pero conociendo Oduber, placa nunca ta yega y mester busca e forma di sake.

Awor ora cu a trata e presupuesto, SERLIMAR a bisa cu nan mester 22 milyon florin pa paga gastonan pa e por draai. Parlamento a dun'e e 22 milyon florin aki. Pero den e presupuesto di SERLIMAR, na e momento ey, tabatin poni cu nan mester paga Ecotech 3.6 milyon; no tabatin poni tampoco cu nan mester paga tur e contractnan y tampoco nan tabatin mester di un milyon pa edificio cu Minister mes a bisa tin yen di djaka y kakalaka.

Kiemen e 6 milyon cu Parlamento a duna SERLIMAR pa su gastonan cu tabata presupuesta, Minister a coge bek pa duna Ecotech 3.6 milyon, paga 1 milyon di huur y paga tur e contractnan. Kiemen loke cu SERLIMAR a haya, e Minister a kite bek y SERLIMAR lo ta den problema atrobe pa fin di aña'ki atrobe. Pues el a bin conta un storia pasobra e diferencia entre 90 florin y esun di 25 florin tin un diferencia di un milyon florin so," Parlamentario Benny Sevinger a splica.

Marlon Sneek AVP: den relato na parlamento

## Gabinete Wever Croes no a presenta ningun solucion y ningun plan di desaroyo

ORANJESTAD (AAN): Pa oranan largo gabinete Wever Croes a presenta su relato pa loke ta maneho di presupuesto 2018 na Parlamento diahuebs mainta pero na final di e reunion por a tuma nota cu e gobierno di coalicion, no a presenta perspectiva algun pa pueblo di Aruba, lider di fraccion di AVP, sr Marlon Sneek a muestra.

Den ningun di e presentacionnan di diferente ministerio cu e ministernan ta dirigiendo, no por a scucha un solo punto positivo cu ta sirbi interes general di pueblo caminda tanto e cartera di finansa como esun di husticia, simplemente no a cumpli den ningun sentido, cu promesanan haci pa e partidonan cu a forma coalicion durante di campaña electoral.

"Un biaha mas por a scucha diferente minister papi a di plannan cu nan tin, di ideanan cu nan tin pa ehecuta, pero fuera di un paquete pisa di medida pa pueblo, ningun di e ministernan a presenta un solucion adecuado cu ta sigura

pueblo cu cos lo drecha den un futuro cercano.

Al contrario, nos por as scucha tanto ministernan como miembronan di parlamento cu ta sostene gobierno, papi a di temponan dificil, cu mester wanta sla pa despues bay dilanti, den un forma tratando na convence pueblo cu pueblo tin cu sufri prome cu cosnan cambia.

Tin expresionnan realmente impresionante, entre otro ora cu scucha mesun mandatarionan como parlamentarionan cu antes tabata bisa cu pueblo no por come asfalt y klinker, awor ta papi a di camindanan di asfalt cu ta wordo poni den diferente bario, un programa cu gabinete Mike Eman tabata ahecutando caba pa algun tempo.

En realidad nos tin cu bisa cu gabinete Wever Croes a usa mayoria di tempo pa atende cu e maneho di gabinete Mike Eman I y II insistiendo pa trata di logra pa pueblo mal interpreta esaki, sin duna informacion specifico riba loke nan gobierno ta haciendo



pa drecha un situacion cu nan mes a bruha creando un crisis di berdad aworaki pa pueblo.

A papi a di un plan social cu ainda no tin indicacion unda e ta bay cuminsa, ni con esaki ta hinca den otro y kico por spera di e plan aki, loke ta logico ya cu recientemente e Minister di Asuntonan Social ta buscando pa crea un fondo pa aloca e suma di 17 milyon cu el a pidi y haya di Parlamento pa ehecutacion di e plan social aki.

Mientras cu dentro di algun dia, manera Minister

di Finansa a anuncia, cu lo presenta presupuesto 2019 na Parlamento, ainda e plan social aki no tin ni pia ni cabes mientras cu problemanan social ta sigui aumenta, ta sigui crece sin cu gobierno tin solucion pa esaki manera cu el a priminti.

Pa loke ta e maneho financiero, cu tanto Prome Minister Evelyn Wever Croes a priminti pueblo cu nan tin un plan pa soluciona esaki den corto tempo, tampoco a wordo muestra kico e solucion aki ta, sino ta e plan di medida cu pueblo a haya den su scochi apesar cu pueblo a wordo sigura cu esaki lo no ta e caso.

Minister di Finansa ta conta un storia cu ta parece riba un fabula caminda e ta splica cu aumento di gasto di personal di gobierno tin di haber cu contractnan di e gobierno anterior cu ainda su gobierno no por soluciona, cu ta un asunto ridiculo y sin base.

E gastonan aki ta den presupuesto caba y ora cu CAFT of otro instancianan

papia cu gabinete Wever Croes a aumenta su gastonan di personal den ultimo 10 luna, esaki ta riba cuenta di e gobierno aki y no tin nada di haber cu e gobierno anterior.

Pa loke ta ministerio di infraestructura ya caba un dia anterior e minister a yama un reunion publico di parlamento como un tipo di 'antesala' pa e reunion di gabinete MEPPORRED, sigurando cu e fraccionnan den parlamento lo no bin haci problema riba e asunto di Serlimar durante di e reunion publico un dia despues.

En corto por deduci cu gabinete Wever Croes no a logra nada di loke a wordo priminti na pueblo, ta papi na tur momento di solucionnan cu nan "lo tin" pero nada concreto y nada dirigi pa sirbi interes di pueblo caminda e unico regalo cu pueblo a haya, ta un paquete di medida cu a aumenta costo di bida den un forma sin precedente den ultimo simannan," Parlamentario Marlon Sneek a declara.



# Entierro di ciudadano di 109 año Maria Annette Maduro-Lampe



ORANJESTAD (AAN) — Diasabra a tuma lugar na Misa Birgen di Fatima na Dakota, entierro di señora viuda Maria Annette Maduro Lampe, un señora cu masha hopi persona tabata tin masha respet pe, mirando cu no solamente

e tabata un señora cu a sa di lanta 15 su yiunan cu sudor di su frente y a bira un señora hopi respeta den su bario. Señora Maria Maduro tabata tin tambe e privilegio di por a celebra su di 109 aniversario y hopi ta

esnan cu ta bisa cu e señora aki mester a haya e atencion di nos gobernanten pa asina por a hinke den The Guinness Book of Records. Tambe hopi biaha a comenta cu lo tabata na su lugar, pa e caya caminda señora Maduro tabata biba,

haya su number como honor pa su gran esfuerzo y perseverancia. Durante di e anochi di duna condolencia y Diasabra cu ta e dia di entierro, nos por a wak con señora Maduro a biba, ya cu masha hopi hende a bin rindi res-

pet pa cu su entierro y asina duna palabranan di hopi forza na e famia cu a keda atras cu un bashi grandi. DIARIO cu esaki ta manda palabranan di hopi forza na e famia di señora Maria Maduro Lampe y cu señora Maduro sosega na paz.





# Deporte Local

## Awe y mañan tin dos wega categoria femenino pa campeonato Heineken



ORANJESTAD (AAN) - Awe Diasabra y mañan Diaadomingo lo tin weganan pa continuacion copa Heineken. Ambos wega ta pa categoria femenino.

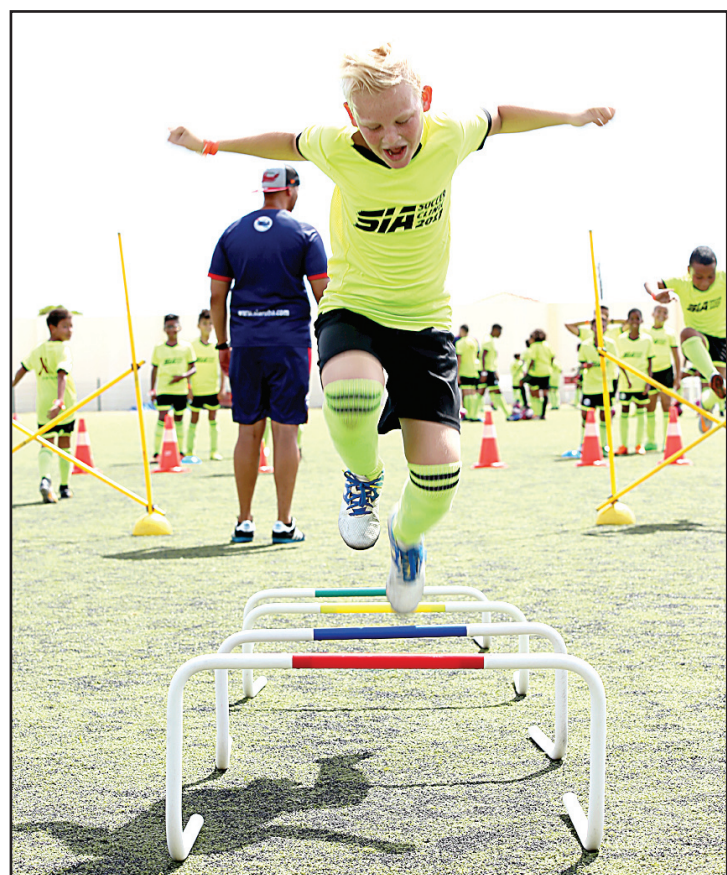
Den continuacion di campeonato Heineken di Aruba Softball Bond e team di The Prodigies a knockout Black Yoker mientras Predators ta derota Blackhawks.

Campeonato Heineken fast pitch di Aruba Softball Bond ta dedica na dos baluarte Chin Thiel(q.e.p.d) y Wiwi Maduro a continua riba veldnan na Pos Chiquito. Den categoria A-Klas The Prodigies ta baha fuerte riba Black Yoker propinando nan un knockout 11-1. The Prodigies 11 careda, 11 hit, 2 error lagando 3 coreador den

circulacion. Black Yoker 1 careda, 3 hit, 1 error y ta laga 3 coreador na base. Como equipo The Prodigies a bay di 22-11 bon pa averahe di 500 mientras Black Yoker a bay di 16-3 pa un averahe di team di 188. Oslin Bergrok ta resulta pitcher perdedor. Mihor bateadornan pa The Prodigies a resulta Samir Webb 3-2, Juan Carlos Geerman di 2-1, Nevin Figaroa 2-2, Albertico Webb y Hector winterdal 1-1, Pa Black Yoker a destaca na plato Oslin Bergrok, Xavon Jansen y Anderson Giel tur di 2-1. Den di dos wega di anochi den categoria A-Klas Predators a ruim op Blackhawks 21-8. Predators 21 careda, 20 hit, 3 error y ta laga un coreador na base. Blackhawks

8 careda, 9 hit, 3 error y ta laga 9 coreador den circulacion. Como equipo Predators ta bati 35-20 bon pa un averahe di 571. Blackhawks a bati como team di 23-9 bon pa un averahe di 391. Mihor bateadornan pa Predators ta Jossiel Jacobs 5-2, Jomir Vrolijk 3-3, Ralph Dinzy 4-3 cu 3 rbi, Nigel St Jago 3-2 cu 4 rbi, Chris Angela 4-2, Antonio Ras 1-1, Reno Tromp 2-2 y Francil Arcaya 2-1. Pa Blackhawks a destaca den causa perdi Rodney Kelly 2-2, Johnny Winterdaal 2-1 cu 3 rbi, Jeffin Jansen 2-2, Rodymar Geerman 2-1 y Ruben Kock 1-1. Nigel St Jago ta gana e partido mientras Gratero Santiago ta bay cas cu e derota. Weganan lo continua waak pa bo tey.

## Futbol clinic di 2 dia cu ex hungador profesional Robin Nelisse



ORANJESTAD (AAN) - Soccer Institute Aruba (SIA) ta organisa pa di dos biaha un futbol clinic di dos dia, conhuntamente cu ex-hungador profesional Robin Nelisse, conosi di Feyenoord, SC Cambuur, AZ, FC Utrecht y Red Bull Salzburg. E clinic lo tuma lugar dia 4 y 5 di Oktober di 9or pa 11or di mainta na Compleho Deportivo Frans Figaroa.

Soccer Institute Aruba (SIA) ta enfoca riba profesionalismo y calidad. Esey kiermen cu nos ta percura pa tin guia apropiada pa e muchanan. Banda di un trainer general, semper lo tin un of mas trainer disponible cu atencion personal y individual pa cada mucha cu mester di esaki. Apesar di e guia apropiada tambe nos meta ta pa ofrese continuamente trainingnan inovativo y educacional.

Kiko e clinic ta encera? Durante e clinic tin dos ora di voetbaltraining di trainernan experiencia. E trainernan ta para cla pa comparti nan experiencia y conosemento di futbol cu tur e muchanan. E dianan lo wordo varia cu training

y actividadnan di futbol caminda un experiencia placentero ta central! Pa ken e clinic aki ta? E clinic ta pa muchanan entre 4 cu 15 aña. Muchanan cu no ta miembro actualmente di SIA tambe ta bon bini na e voetbalclinic aki.

Kico ta inclui den e prijs?

- ☐ Uniform (shirt, short y meya cu logo)
- ☐ Certificado di participacion
- ☐ Medaya
- ☐ Un potret cu SIA su mascota Olé!
- ☐ Un taring varia bou guia di trainernan experiencia
- ☐ Posibilidad di gana premio bunita di futbol
- ☐ Surprise!

Con mi por registra mi yiu?

Bishita e website siaruba.com pa registra bo yiu(nan). Una ves e registracion ta completo, bo ta risibi un confirmacion via email cu informacion di pago. E registracion ta bira definitivo una ves cu SIA risibi pago completo. Por registra te cu 27 September 2018.

# Telefonnan di DIARIO

## Tel: 582 6747 Fax: 582 8551





# Deporte



## Reconocimiento na Fundacion Lotto pa Deporte pa nan cooperacion



ORANJESTAD (AAN) - Den e fin di siman tras di lomba, Aruba a host un competencia internacional di bodybuilding & fitness cu a conta cu un participacion di 38 pais rond mundo. Mester bisa cu e evento tabata unico den su estilo

mientras nos atletanan local a luci e dia aki. Varios pro-card a wordo reparti pa esnan cu a sobresali e dia aki.

Dialuna atardi presidente di Aruba Bodybuilding & Fitness Association, Sr.

Giovanni Arendsz a pasa oficina di Lotto pa asina haci entrega di un plakaat como muestra di gradicimento na director di Lotto, Sr. Di Stefano Wernet. Fundacion Lotto pa Deporte a contribui cu un suma substancial na e magno evento internacional aki.

"Lotto ta masha contento y orguyoso di por a contribui un bes mas na un evento internacional di taya manera e Giovanni Arendsz Classic 2018. E branding di e nomber di nos dushi isla di Aruba ta bolbe resalta internacionalmente mirando tur e paisnan cu a participa, e interes tabata sumamente grandi pa e evento organisa na Aruba. Deporte ta trece hende serca di otro, nos mester uni pas asina nos como pais logra mucho mas", Di Stefano Wernet a bisa den su speech chikito.



Stichting Schouwburg Aruba, Cas di Cultura, is looking for a **Business Development & Events Manager**

Cas di Cultura (CdC) has been Aruba's main cultural center since 1958. Being a household name it is now on the brink of changes to improve its facilities, services and strengthening its cultural foothold in the community. Our current priorities are to become Aruba's cultural and artistic beating heart, create a more diverse exploitation and develop solid partnerships. This is an exciting time to join CdC's team. In this position you will contribute to the expansion of CdC's partner and client reach. With the focus on the renovation of Cas di Cultura it is vital to introduce a new range of durable products and fundraising strategies.

### Core responsibilities:

- To create a plan to maximize the usage of the theater by looking for ways to expand its client and partner base.
- Responsible for that segment of the business plan regarding marketing, public relations and relationship strategies, also on location.
- Responsible for the development and maintenance of membership schemes.
- Responsible for the development and maintenance of fundraising schemes.
- Responsible for the further development and implementation of ticket sales via Cas di Cultura's box office.
- To function when needed as researcher, developer, producer and fundraiser for the theater's own initiatives and co-productions.

The extended and detailed version of this job description can be found on Cas di Cultura's Facebook page in the Notes section. For questions or to apply please send your motivational letter and CV to Mrs. V. Arens, director, at [vickyarens@casdicultura.aw](mailto:vickyarens@casdicultura.aw). The application deadline is September 21<sup>st</sup>, 2018.

## Weganan pa Copa Noord ta sigui awe y mañan



ORANJESTAD (AAN)- Awe y mañan tin continuacion di Copa Noord cu a inicia den gran forma siman pasa Diadomingo. Pa awe 1 di September lo tin 4 wega y mañan dia 2 September tambe tin 5 wega. Weganan pa awe ta 2:30 ZBad boys vs Calabas Blue Jays 4:15 Kudawecha Indians vs Montaña 6:00 Kudawecha Redskins vs Royal Power 7:45 Mariners vs Super Plus

Pa mañan Diadomingo weganen ta como lo siguiente 9:30 tin e prome wega 11:15 bad Boys vs Kudawecha Indians 1:00 Kudawecha Redskins vs Calabas blue Jays 2:45 Mariners vs Montaña 4:30 Tanki Leendert Giants vs Super Plus Resultadonan ta como lo siguiente:

**MONTAÑA BRAVES – BAD BOYS**  
Montaña Braves 4 - Bad Boys 5  
Mihor Batiador nan pa Montaña Braves :  
Carl Yarzagary 4-2  
Gerald Tromp 2-1  
Jorzihno Everon 2-1  
Mihor Batiador nan pa Bad Boys :  
Xiovon Jansen 4-3  
Giovanni Boekhoudt 3-2  
Benjamin Tromp 4-2  
WPitcher: Albert Boekhoudt  
LPitcher : Carl Yarzagaray

**CALABAS BLUE JAYS – ROYAL POWER**  
Calabas Blue Jays 10- Royal Power 7

Mihor Batiador nan pa Calabas :

Alfred v/d Linden 4-4  
Joshua Ramada 2-2  
Jonathan Tromp 4-2  
Jose Gonzales 4-2  
Modesto de La Cruz 3-2  
Alvaro Maduro 3-2  
Mihor Batiador nan pa Royal Power :  
Jose Wouters 2-2  
Dijendrick Croes 3-2  
WPitcher : Rodney Kelly  
LPitcher : Jimmy Tromp

**KUDAWECHEA INDIANS – SUPER PLUS**

Kudawecha Indians 7- Super Plus 6  
Mihor Batiador nan pa Kudawecha Indians :  
Deyon Peterson 4-3  
Angelo Webb 4-3  
Egimar Lampe 3-2  
Gerald Werleman 4-3  
Mihor Batiador nan pa Super plus :  
Genaro Girigori 2-2  
Michaud Daal 3-2  
Edgar Flanegin 3-2  
Eldrick Maduro 3-2  
WPitcher : Melchor Abrue  
LPitcher : Johannes Flanegin

**KUDAWECHEA REDSKINS – TANKI LEENDERT GIANTS**

Kudawecha Redskins 12- Tanki Leendert Giants 7  
Mihor batiador nan pa Redskins :  
Hose Gomez 3-3  
Ray Bernabela 4-3  
Mihor batiador nan pa TLG :  
Mitchell Martes 4-2  
Jourick Blanco 4-3  
Franklin Danies 3-2  
WPitcher : Ray Bernabela  
LPitcher : Francis Kelly



# Kenneth Vrolijk a celebra su di 20 año trahando den e mundo di optica



ORANJESTAD (AAN) – Kenneth Vrolijk ta celebrando su di 20 año trahando den e mundo di optica. Den entrevista cu nos redaccion, el a comparti un tiki di su experiencia y trayectoria aki.

Sr. Vrolijk a cuminsa na Optica Sun Plaza unda el a traha 2 año y mey, despues a bay Optica Oduber & Kan unda a traha 16 año y e ultimo dos añanan e ta na servicio di Aruba Vision Center.

E ta disfruta hopi di su trabao y semper e ta contento y cu un smile na su cara. Vrolijk ta defini optica como un mundo apart, y na unda por siña hopi habilidad cu tin di haber cu bril y chekeo di bista. Pues e ta un trabao hopi amplio, pero aworaki e ta concentra su mes riba bril so.

Finalmente sr. Vrolijk a gradici AVC pa a celebra su 20 aniversario den e mundo di optica, su director y e doñonan cu kendenan e tin un bon relacion.

## FELIZ DIA DI PRENSA

E trabou di prensa pa trece noticia corecto, completo y cu claridad ta sumamente importante den cualkier comunidad.

Danki prensa di Aruba pa boso dedicacion continuo pa tene Aruba bon informa!



# Shailiny Tromp di MEP orguyoso cu Brazil lo bay ta e enfoke principal e weekend aki



Amor pa mi cultura ta algo cu di cas nos a lanta cu ne y sigur manera sr. Vicente Ras ta bisa "Gusta di otro, cuida y stima loke ta di nos!"

Mi ta convenci cu actividadnan asina ta aporta grandemente na nos herencia cultural y mas cu tur cos ta un manera pa traspasa esaki pa e generacionnan nobo. Durante un anochi asina bo ta mira trahenan tradicional y nos bailenan folklorico keda presenta. Bo ta scucha di nos historia, costumber y tradicion y mas cu claro bo orea ta haya caricia di nos musica crioyo.

Mi kier a haci uso di e oportunidad pa felicita Directiva di Centro di Bario Brazil, comision organizador, tur voluntario cu masha a y lo traha masha duro mes, tur e candidatanan cu a participa, e gruponan di baile y mas cu claro na e publico grandi cu e asistencia e actividadnan aki.

Por ultimo mi kier a invita pueblo completo pa e actividad di awe diasabra anochi riba parkeerplaats di Centro di Bario Brazil, tocamento di Rincon Boys, Brisa Tropical y Stimami cu tambe ta cuminsa 7:00 pm y diadomingo lo tin actividad di 9:30 di mainta en adelante cu mercado crioyo y picnic cu ambiente di musica tipico y e gran parada folklore cultural cu ta cuminsa pa 3:00 pm.

**ORANJESTAD (AAN):** Desde 12 di augustus Centro di Bario Brazil ta di fiesta y den celebracion. Dianan 18 di augustus y 25 di augustus 2018 a tuma lugar diferente eleccion cultural caminda a keda eligi nos Baby, Chikitin, Prenda, Damita, Dama, Gran Dama y Dama Grandi Cultural.

Dos anochi yena di cultura y folklore, caminda den tur presentacion a resalta e amor pa nos dushi Papiamento y e uzo di dicho y proverbio. Tambe hopi atencion a keda duna na nos costumber y tradicionnan, sin laga afor nos musica y bistimento tradicional. Tremendo actividad cu aña pa aña ta sigui crece.

Mi ta contento di por aporta na un di e eleccionnan y sigur ta gradici pa e invitacion ricibi. Desde cu Centro di Bario Brazil a inicia cu e actividad aki semper mi a acudi y hunto cu mi famia a duna nos sosten.



## FELIZ DIA DI PRENSA

Pa tur periodista cu ta informa e comunidad di Aruba na un forma integro y cu credibilidad

MINISTERIO DI TURISMO,  
SALUBRIDAD PUBLICO  
y DEPORTE



# Preparando pa e Expo “E Lens di Mi Wowonan” di e weekend aki

ORANJESTAD (AAN): Riba Diabierna, DIARIO a nota cu hopi trabao di preparacion tabata tumando lugar na Biblioteca Nacional den George Maduro-



**E di cinco edicion ta dia 9 di September**  
**Fiesta di Cunucu e aña aki**  
**ta den bario di Noord**



ORANJESTAD (AAN): Un biaha mas Stichting Monumentenfonds Aruba, Santa Rosa, Fundacion Museo Arubano y Departamento di Cultura Aruba ta uni pa celebra nos cultura y casnan di cunucu na e Fiesta di Cunucu.

Esaki lo bira e di cinco edicion di e proyecto aki cu a cuminsa na 2014 cu e idea pa rebiba casnan di cunucu no habita, muebla esakinan y celebra nos cultura cu baile, musica, cuminda y productonan tipico di Aruba. Na e momento cu a acerca e partnersnan mesora tur a bay di acuerdo y asina nos a organisa e prome fiesta di cunucu na Tanki Leendert.

Ta hopi satisfecho cu e resultado di e ultimo cuater fiestan na Tanki Leendert, Brasil, Koyari y awor nos ta un biaha mas den e distrito di Noord pa e di cinco edicion.

Despues di un buskeda intensivo nos a logra haña un bunita cas di cunucu no habita pero cu e rastronan di dje ta recorda con fuerte nan ta para despues di tanto aña y ta simbolisa e esfuerso di nos grandinan pa construi un dak pa nan famia.

E cas di cunucu e aña aki ta di Famia Britten y ta keda na Calabas 71. Un biaha mas nos lo muebla e cas danki na e colaboracion di Fundacion Museo Arubano pa asina e publico por haña un impresion con e hendenan tabata biba antes y tambe haña splicacion di un colaborador di e museo tocante e piesanan di e coleccion di community museum. Santa Rosa lo organisa un popular Mercado. Departamento di Cultura ta encarga cu e programa cultural cual lo ta uno hopi varia incluyendo cah'i orgel, steelband, gruponan di baile, cancionan tipico di Aruba y mas. Tambe e popular wantomba lo tei pa saluda un y tur cu bishita e evento.

Kier invita henter e comunidad di Aruba pa bishita nos Fiesta di Cunucu diadomingo 9 di September 2018 di 10:00 pa 15:00 y asina siña un tiki mas y disfruta di nos cultura!



straat na Playa.

Esaki ta pa prepara pa e Apertura di e Expo anual di “E Lens di mi Wowonan”, cu ta contene potret y demas material di prensa local.

E prome anochi ta Diasabra 1 di September, y lo ta



pa invitadonan cu lo mira e exposicion, cu e biaha aki ta celebrando su di 11 aniversario, y dedica na dedica na dos persona di DIARIO, den persona di Hubert Tiel y Jan Poets.

DIARIO a compronde cu como 125 potret di miembronan di prensa lo wordo exponi pa asina publico por pasa goza di un aña den imagen. E exposicion ta bao encargo di Leo Vrolijk.

## FELIZ DIA DI PRENSA.

“

E base di informa pueblo ta guia di formacion di opinion husto y corecto.

Masha Pabien na Prensa pa e profesionalismo di mantene nos Pueblo informa.

”



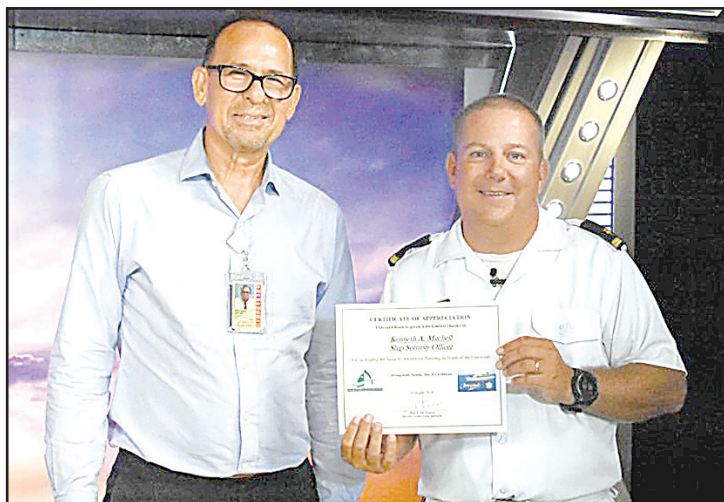
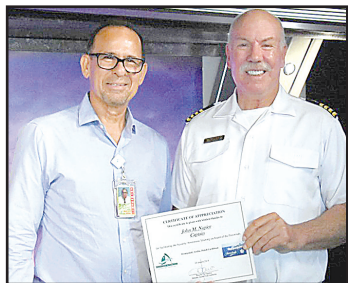


# APA ta muestra cu nan ta cumpliendo cu exigencianan internacional di seguridad di waf

ORANJESTAD (AAN): Aruba Ports Authority (APA) ta consciente di e importancia di waf di Aruba pa e economía local. Anualmente ta ricibi miles di turista y container di mercancia y productonan via waf.

Den cuadro di esey ta masha importante pa Aruba cumpli cu reglanan internacional di seguridad, tambe pa esnan cu di un of otro forma tin un relacion profesional cu e unico puerto marítimo di Aruba. Den cuadro di esaki recientemente a organisa un training di “security awareness” pa tur tour operator, tenants y personal di APA.

Ta trata aki di un



programa via cual ta duna informacion na e grupo di e exigencianan local y internacional cu waf di Aruba mester cumpli cu nan. No ta prome biaha cu APA ta organisa tipo di programanan aki cu ta forma parti di e compania su “Summer Security Awareness Program”.

Pa Aruba por ricibi barconan crucero y barconan di carga, mester cumpli cu reglanan estricto di seguridad, cualnan ta wordo reforsa den forma continuo despues di atakenan terorista rond mundo. E tipo di trainingnan aki ta un di e rekisitonan cu APA mester cumpli cun’e pa demostra cu ta ehecutando un plan di seguridad cu ta conforme e “International Ship and Port Facility Security Code” (ISPS-code). “E parti di security awareness training y rills ta un aspecto cu e inspectornan di US Coast Guard cu ta inspecciona nos wafnan anualmente ta pone hopi enfasis riba dje y cu port security management ta cumpli cabalmente cu esakinan, Jossy Figaroa, di APA a señala. El a agrega cu e compania ta percura pa den forma regular mantene su staff y personal na altura di regulacionnan internacional di seguridad (ISPS), pa señala y identifica tur persona of situacionnan sospechoso.

APA ta contento y satisfecho di haya cooperacion completo di esnan cu traha cu APA pa sigura cu e waf di Aruba ta keda riba e lista di wafnan sigur di mundo.

Eprogramanandiseguridad ta siña pa identifica posibel



menasanan pa facilidad, operacion y persona di waf, pero tambe ta recomenda metodonan di reaccion y prevencion. E ta encera e proceso for di e controlnan di prevencion, sistema di deteccion y e procedura cu mester sigui despues cu algo sospechoso wordo identifica. No solamente e ta parti teoretico pero tambe den forma regular ta tene e trainingnan aki den forma di practica tambe.

E biaha aki e training tabata abordo di Freewinds haciendo uzo di e experticio di nan trainernan certifica pa asisti APA cu su cursonan. APA kier a gradici Freewinds cu e cooperacion aki di basta aña pa percura pa Aruba tin un waf cu un sistema di seguridad cu ta cumpli cu reglanan internacional.

Na mesun momento gerencia di APA kier anuncia cu e siguiente entrenamiento di seguridad a tuma luga dia 31 di augustus bou di e nomber “crowd management training” cu ta dirigi específicamente pa personal di seguridad di APA.



## Feliz Dia di Prensa

Aruba Tourism Authority ta gradici tur periodista y medionan di comunicacion cu semper a comunica, informa y educa nos pais referente nos turismo, nos pilar economico.



Aruba Tourism  
Authority



# Deporte Local

## Giovanni Arendsz Classic 2018 tabata un exito rotundo



ORANJESTAD (AAN)-Manera anticipa e evento grandi di weekend pasa Giovanni Arendsz Classic 2018 sin duda tabata un exito rotundo. Interesnan pa participa tabata hopi grandi y esnan cu a presencia e competencia mes a keda hopi impacta cu e espectáculo. Un pabien na e team organizador cu e exitoso evento aki. Siguientemente resultado di e evento aki.



# DEPORTE INTERNATIONAL

## Ronaldo hopi rabia cu e no a wordo escogi como mihor hungador di Champions League



ITALIA: Durante e sorteo di Champions League Diahuebs na Monaco, Cristiano Ronaldo, kende tabata invita, tabata ausente.

Aparentemente e tabata hopi rabia, mirando cu e no a wordo escogi como mihor hungador di e torneo di Champions League cu a caba di pasa.

E honor ey a bay pa Luka Modric, companero di equipo di Ronaldo

ora cu e tabata cu Real Madrid.

“Ta normal cu Ronaldo ta furioso, mirando e temporada cu e tin tras di lomba”, segun coach di Ronaldo cerca Juventus Massimiliano, durante un conferencia di prensa di e equipo.

“Tabata su propio decision pa no bay y esey mester wordo respecta”.

“Tur cos ta bon cune”, segun Allegri.

Anteriormente e presidente di UEFA Aleksander Ceferin a papia cu asombro di ausencia di e atacante Portuguez.

Jorge Mendes, e agente di Ronaldo, a indica cu e tampoco no por compronde cu e hungador no a wordo escogi como e mihor hungador di Champions League.

“Cristiano Ronaldo a anota 15 gol y a yuda Real Madrid gana e titulo un biaha mas, pues e cos ki ta ridiculo”, segun Mendes.

## Griezmann escogi como mihor hungador di Europa League



EUROPA: Antoine Griezmann a wordo escogi como mihor hungador di Europa League di temporada pasa.

Danki entre otro na e dos golnan cu el a anota pa Atletico Madrid den e final di Europa League contra Olympique Marseille, e equipo Spaño a bira campeon y Griezmann a gana e premio pa mihor

hungador.

E 6 golnan cu e Frances a anota den e torneo tabata un di e motibonan dicon Atletico Madrid a yega final.

Griezmann tabata tin un hopi bon aña, mirando cu banda di gana Europa League, el a bira campeon di mundo cu Francia den Copa Mundial di Rusia.

## Yankees a firma Andrew McCutchen for di Giants



NEW YORK: Diabierna mainta New York Yankees a firma hungador di outfield y 5 biaha All Star Andrew McCutchen for di Giants.

Yankees a haya tambe placa for di San Francisco.

A cambio di McCutchen Yankees a manda dos hungador di Liga Menor pa Giants.

McCutchen di 31 aña ta bay trece e profundidad necesario den out-

field, mirando cu Yankees for di 26 di Juli ta sin Aaron Judge, door di e fractura cu e tin na su pols drechi.

Parti di e pakete di Yankees cu ta bay Giants ta hungador di infield Abiatal Avelino di 23 aña.

E otro ta pitcher Juan De Paula.

McCutchen e temporada aki tin un average di .255, cu 28 doblote, 2 triple, 15 homerun y 55 careda impulsa den 130 wega.

## Rockies a firma catcher Butera for di Royals



COLORADO: Colorado Rockies a firma backup catcher Drew Butera for di Kansas City Royals Diabierna, a cambio di pitcher surdo di Liga Menor Jerry Vasto.

Butera ta un veterano di 9 aña, kende a fungi como e catcher backup tras di All Star Salvador Perez di Royals pa ultimo 4 añanan.

El a contribui cu e titulo di World Series di 2015 di Kansas City.

Butera a aparece den 51 e temporada aki y tin un average di .188, cu 2 homerun y 18 careda impulsa.

Vasto di 26 aña a hasi su debut cu Colorado riba 10 di Juni y a permiti 3 careda den apenas 2 tercio di inning.

Den 37 aparicion di relevo sinembargo cu Triple-A Albuquerque, e pitcher surdo tin un ERA di 3.16 y 3 wega salba.



# DEPORTE INTERNATIONAL

## Sloane Stephens a pasa pa di 4 rond di US Open sin problema



NEW YORK: Campeon di US Open di 2017 Sloane Stephens a pasa sin problema pa di 4 rond di e torneo di 2018.

E tenista Mericano a gana Victoria Azarenka di Belarus den dos set.

E wega cu a dura 1 ora y 45 minuut, a caba 6-3, 6-4 na fabor di Stephens.

Den di 4 rond Stephens ta bay hunga contra Elise Mertens di Belgica, kende a gana Barbora Strycova di Republica Checo 6-3, 7-6.

Nunca antes Mertens a logra yega ultimo 16 na US Open.

Den e dos ultimo edicionnan el a perde den prome rond.

## Gol di Cutrone den di 95 minuut a duna AC Milan triunfo riba AS Roma



ITALIA: Diabierna Patrick Cutrone a anota un gol den di 95 minuut, pa duna AC Milan un triunfo di 2-1 riba AS Roma.

Den e wega aki 2 gol a wordo anula door di VAR, cu ta wordo uza den Serie A na Italia.

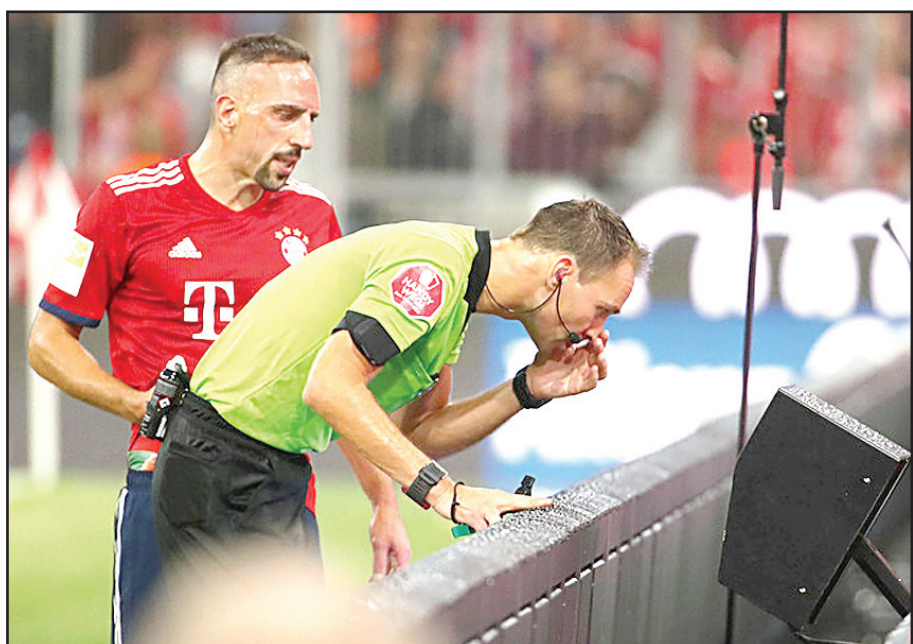
Franck Kessie a anota e 1-0 pa Milan den di 40 minuut.

Den di 59 minuut Roma a empata, door di un gol anota pa Federico Fazio.

Tabata e prome triunfo di temporada pa e equipo di coach Gennaro Gattuso.

Milan awor tin 3 punto den 2 wega, mientras cu Roma tin 4 punto den 3 wega.

## Cuminzando 2019, ta bay uza VAR den Champions League



MONACO: Segun presidente di e Union Eurpeo di Futbol (UEFA) Aleksander Ceferin, cuminzando na 2019 ta bay hasi uso di e asina yama 'Video Assisted Referee' (VAR) den Champions League.

El a bisa esaki durante e sorteo di Europa League na Monaco.

E plan ta pa cuminza uza VAR den e wega pa Super Copa na 2019 y

despues cuminza hasi uso di dje den e weganan di Champions League.

Anteriormente a papia di hasi uso di e VAR for di e aña aki caba den Champions League, esta den e fase di knockout.

Sinembargo, Ceferin a bisa cu e chens ta grandi cu esey lo no sode mas.

## Gobierno di Vietnam a duna luz berde pa careda di auto riba cayanan di Hanoi



VIETNAM: Gobierno di Vietnam ta sostene e plannan pa tene un careda di Formula 1 den Capital Hanoi.

Director di Formula 1 Chase Carey algun luna pasa caba tabata hopi entusiasma pa e posibilidad di tene un careda den e pais Asiatico.

"Tur ministerio ta para tras di e idea pa crea un atraccion nobo pa

Hanoi, cu lo atrae hopi turista" segun Mai Tien Dung, den nomber di gobiemo di Vietnam.

No ta e intencion sinembargo, pa uza placa di gobiemo pa construi e infraestructura necesario.

Autoridadnan pesey ta hasi un yamada na e companianan y comerciantenan cu placa pa yuda.



# Noticianan for di Hulanda

## Polis a tira sospechoso di hincamento na Amsterdam Centraal



AMSTERDAM: Riba stacion Amsterdam Centraal polis a tira un homber Diabierna atardi, kende a hinc 2 hende cu cuchio.

E personanan a resulta seriamente herida.

Un tiki despues di merdia den westtunnel di e stacion e sospechoso a hinc e dos perso-

nanan.

E motibo ta desconoci.

Segun polis, e homber despues di hinc e dos hendenan a cana bay cue cuchio den su man.

E polisnan despues a tire.

Polis ta tene cuenta cu tur escenario den nan investigacion y no ta exclui cu por trata di un acto terrorista.

## Fanatico Hulandes di Ajax cu a wordo maltrata na Ukraine, mester a cruza frontera cu Polonia na pia



HULANDA: Fanatico di Ajax Kevin van Dalen a pasa un siman horroroso.

Ora cu el a bay Ukraine pa wak e wega di Champions League entre Ajax y Dynamo Kiev, el a wordo maltrata pa algun hooligan, despues di cual el a wordo interna den un hospital sushi di Ukraine.

Despues di esey e no tabata permiti pa bula bay Hulanda door di su heridanan, cu ta inclui dos cashi di wowo fractura y su nani-shi kibra.

Cu un auto di huur a core te

cu frontera di Polonia y eyan mester a cruza na pia, pa despues huur un otro auto na Polonia pa core bay Hulanda.

En total mester a core 2000 kilometer pa bay bek cas.

E maltrato a tuma lugar ora cu na dado momento 40 fanatico di Ajax a haya nan mes confronta cu 150 fanatico di Dynamo Kiev cu a ataca nan.

El a ricibi varios mokete y scop y tabata e fanatico di Ajax cu a keda cu mas golpi serio na su curpa.

## Militarnan cu a wordo humiya, menaza y maltrata, ta bay haya 200.000 euro na daño y perhuicio



HULANDA: Dos di e tres militarnan cu a indica cu nan a wordo humiya, menaza, molestia y maltrata na kazerne di Schaarsbergen a haya pago di daño y perhuicio for di defensa.

Segun un di nan ta trata di un suma di 200.000 euro.

Esaki segun un declaracion cu el a duna cerca marechaussee.

E suma a causa asombro cerca algun di e militarnan cu a wordo acusa di a comete e actonan.

Diahuebs nan mes a dicidi di entama un caso contra e supuesto victimanan, pa dañá nan number

y entrega un denuncia falso.

Nan ta bisa cu ningun di e acusacionnan ta cuadra cu berdad.

Vocero di defensa Jurriaan Esser no a bisa cuanto e suma ta, pero el a confirma cu dos di e militarnan a ricibi un suma.

Un investigacion interno di 2013 a muestra cu e militarnan a bira victima di comportacion no aceptable.

Dos di e victimanan a bisa cu durante nan asina yama 'ontgroening' como militarnan nobo, entre otro nan a haya dede den nan parti atras.

## Multa di 300 euro pa activista anti Zwarte Piet cu a menaza Sinterklaas cu morto



cabez", ta locual el a skirbi entre otro.

Actor di Sinterklaas Stefan de Walle a entrega un denuncia despues.

E activista di e grupo di protesta anti racismo 'De Grauwe Eeuw' mester a aparece dilanti di huez na corte di Utrecht Diabierna atardi.

"Nos mester pone un prijs dobel riba su cabez pa e sosode riba dia di yegada nacional, pa asina tur e muchanan por ta testigo y por ta cubri pa su seso y pidanan di weso".

Esaki tambe el a skirbi riba Facebook.

Segun van Zeijl tabata trata di un joke.

DOKKUM: Activista anti-Zwarte Piet Michael van Zeijl a haya un multa di 300 euro, pasobra aña pasa via Facebook el a hasi un yamada pa asesina Sinterklaas durante e yegada nacional di Sinterklaas na Dokkum.

"Nos tin cu pone un prijs riba su



# Noticia Internacional

## Trump a menaza retiro di Merca di OMC den ausencia di reformanan



**FOTO (AFP):** Agentenan polis di Ministerio Publico di Jalisco a para dilanti di droga y alcohol confisca cu a wordo kima na Zapopan, Mexico.



Presidente Donald Trump a menaza cu retira Merca di Organizacion Mundial di Comercio (OMC) si no avanza den reformanan di e institucion.

E declaracionnan, durante un entrevista concedi na agencia Bloomberg News, ta ultimo di un serie di critica dirigi na institucionnan internacional cu Merca a contribui despues di Segundo Guerra Mundial.

“Si no logra avancen, mi a retira di OMC”, Trump a adverti, considerando e acuerdo riba e creacion di organizacion como “peor acuerdo comercial hamas alcanza”.

Trump, kende ya a critica den pasado, organizacionnan di solucion di diferendo di OMC, acusando nan di no ta favorable na Merca, a subraya cu Washington “poco biah a gana un recurso” na e organizacion, aunke e cosnan a cuminsa cambia aña pasa.

“Aña pasa nos a cuminsa gana hopi”, e mandatario a bisa. “Bo sa di con? Pasobra nan sa cu si nos no gana, nos ta bay”, el a aña.

E menaza di Trump a tuma lugar den momentonan cu su gobierno ta bao di presion pa nan socionan den seno di OMC, cu a recurri na organizacion den respuesta na tarificanan imponi pa Washington riba nan importacionnan.

## Comision Europeo a propone fin do cambio do hora den Union Europeo



Comision Europeo a propone ayera fin di cambio di hora den temporada di winter y zomer den Union Europeo, despues di un consulta cu a conta cu participacion di miyones di ciudadano.

“Miyones di persona a participa y ta kere cu den futuro e regla mester ta tur tempo den hora di zomer, y nos ta bay haci esaki”, presidente di Comision, Jean-Claude Juncker a bisa, na canal di television Aleman, ZDF.

“Ora cu nos ta haci un consulta na ciudadanonan riba algo, ta conveni pa cumpli cu nan deseonan”, el a aña.

E Comision lo propone elimina e dos cambio di

hora cu nan ta haci cada aña, sin propone concretamente cu keda estableci den hora di zomer, segun un vocero di e institucion, Alexander Winterstein.

Ta coresponde na Estadonan miembro pa opta pa un hora of otro, e vocero a splica.

Un total di 4,6 miyon di Europeo den 28 pais miembro a contesta un cuestionario via internet, entre 4 di Juli y 16 di Augustus, y 84% a muestra na favor di e medida.

E decision final ta den mannan di Parlamento Europeo (cu den pasado ya a muestra favorable na cambio di hora) y Estadonan miembro.

## Senador republicano a pidi pa habri un investigacion contra Google

Un senador republicano a urgi reguladornan Mericano pa bolbe habri un investigacion anti-monopolio contra Google, mencionando “avancen importante” desde cu e investigacion a termina na 2013.

Senador di Utah, Orrin Hatch, a pidi Comision Federal di Comercio (FTC) “pa reconsidera efectonan

di conducta di competencia di Google den buskeda y publicidad digital”.

Aunke legisladornan no tin rol formal pa determina con e agencia independiente ta maneha nan investigacionnan, peticion di Hatch a tuma lugar den medio di kehonan di parti di algun organizacion activista, y despues di un serie di investigacion anti-

monopolio contra Google den Union Europeo.

Ademas, Google a bira recientemente den un di e blanconan di presidente Donald Trump, kende e siman aki a acusa e compania di manipula informacion den nan moor di buskeda, mustrand solamente noticianan negativo contra dje y reprimi voznan conservador y republicano.





# Noticia Internacional

## Ministerio Publico di Chile ta investiga 119 caso di abuso sexual den Iglesia

Casonan di abuso sexual den Iglesia Chileno cu ta bao di investigacion di Ministerio Publico a sigui aumenta. Den ultimo luna esaki a triplica y a yega 119 caso habri, segun un registro actualiza di Ministerio Publico difundi e siman aki.

“Nos ta informa cu e cifra actualiza di e causanan vigente pa investigacionnan di delito sexual cometi pa miembronan di Iglesia Catolico dia 31 di Augustus a yega 119 caso”, Ministerio Publico den un mensahe na prensa.

Den un registro anterior, nan a conta 38 caso habri contra pastornan, den mayoria pa abuso sexual contra menornan.

E registro nobo tin 167 acusado, di cua siete ta obispo di Iglesia catolico Chileno y 96, pastornan. Entre obisponan bao di investigacion ta destaca arzobispo di Santiago, Ricardo Ezzati, kende a wordo cita pa duna declaracion, acusa di cubri abusonnan sexual, cu ainda no a wordo revela pa Ministerio Publico.

Ezzati a keda den wowo di horcan pa supuestamente warda of ordena destruccion di documentonan cu ta contene denuncianan di abusonnan sexual contra di varios miembro di Iglesia Chileno, cu ta pasando den un di e peor momentonan despues di ola di denuncia.

E husticia acusa cuatro diacono, 30 religioso “no pastor”, 10 laico y 20 persona cu nan no tin informacion.

Mientrastanto, cantidad di victima vincula cu e casonan actualmente bao di investigacion ta 178, cu



79 mucha y hoben.

Den ultimo luna, husticia chileno a realiza varios razia den oficinanan eclesiastico, entre nan di Conferencia Episcopal y di

congregacion Rumannan Marista, na Santiago.

Congregacion Marista ta bao di investigacion pa varios denuncia di abusonnan sexual contra menor-

nan den scolnan cu nan tabata mancha na Chile.

**DIARIO Telefon 5826747 /**  
**Fax 5828551**  
**Tipline 5822239**

## Colombia, Ecuador y Peru a firma compromiso cu derechonan humano di imigrantenan Venezolano

Colombia, Ecuador y Peru, miembronan di Comunidad Andino (CAN), a firma na Lima nan compromiso di respet na derechonan humano di ciudadanonan Venezolano cu a yega masalmente na nan paisnan.

“Estadonan miembro di CAN a confirma nan compromiso di respet di derechonan humano di imigrantenan, specialmente di ciudadanonan Venezolano, den marco di convencionnan internacional, normanan comunitario y interno”, un comunicado di e grupo a indica, cu sin embargo no a menciona

adhesion di Bolivia, tambe miembro di CAN.

E declaracion a wordo publica despues di reunion di Comité Andino di Autoridadnan di Migracion (CAAM), e siman aki na Lima, cu presencia di representantenan di cuatro pais miembronan di e alianza.

E comunicado firma pa tres pais di CAN a agrega cu “nan mester a tene consideracion caracter humanitario di e crisis migratorio y a reafirma respet na legalidad y cumplimiento di normanan migratorio”.

E representantenan di e paisnan tambe a compromete “reforza campaña y

medidanan di sensibilizacion di poblacion local y nacional riba yegada di imigrantenan”.

Den e carta, nan a solicita na gobierno di Venezuela “pa facilita otorgamento di documentonan di identidad, filiacion, y di viahe pa nan ciudadanonan”.



**f** “like” us on  
**facebook**  
facebook.com/diarioaruba



# Noticia Internacional

## Explosion den planta electrico a laga gran parti di Maracaibo sin coriente



Un explosion den un planta electrico a laga gran parti di ciudad petrolero di Maracaibo (west di Venezuela) sin coriente, afecta ta blackoutnan constante, gobierno a informa, cu a atribui e hecho na un sabotaje.

E explosion a tuma lugar durante horanan di madrugada den subestacion Tarabas, situa den sector Paraiso, noord di Maracaibo, Minister di Energia Electrico, Luis Motta Dominguez a informa.

Minister di Interior y Husticia, Nestor Reverol, a asegura cu tabata un "sabotaje", y a anuncia captura di mas di 10 persona pa supuesto atakenan anterior contra subestacionnan cu meta pa "causa malestar y afecta orden publico".

Reverol a bisa, "autor nan intelectual" di e atakenan aki ta na Colombia.

Blackoutnan den e region ta dura hasta 12 hora pa dia, causando perdida di cuminda, den escasez grave pa crisis economi-

co, y colapso di pagonan electronico cu comercio ta depende pa falta di placa cash.

E explosion tambe a afecta un di e clinica mas grandi di ciudad, cerca di e planta. E empleadonan a bisa cu nan a activa dos planta electrico pa mantene atencion di pashentan.

**DIARIO Telefon 5826747 /  
Fax 5828551  
Tipline 5822239**

## Peru a vacuna mas di 660.000 persona contra sarampi



LIMA: Autoridadnan sanitario di Peru a aplica te den momentonan aki 660.540 vacuna contra sarampi, den gran mayoria

muchanan, den rapport di casonan nobo di e malesa den e pais, despues di casi dos decada.

Ministerio di Salud (Minsa) a señala den un comunicado, cu vacunanan a wordo aplica desde cu na Februari pasa a declara alerta sanitario pa reduci riesgonan di contagio di e malesa.

Di e dosis, 480.540 a corresponde na menornan di 5 aña, cu ta pertenece na poblacion mas vulnerable na e malesa aki, y otro 180.000 na personanan di 5 te cu 49 aña, cu no a wordo vacuna anteriormente.

Minsa a indica cu den marco di e alerta sanitario a intensifica accionnan di prevencion y control contra sarampi den coordinacion cu Departamento di Rednan forma pa departamento di Salud (Diris) y Regionalnan di Salud (Diresas).

Pa loke ta trata e aña aki, nan a registra 15 caso di sarampi den e pais, mayoria di nan na Callao.

Director di Inmunizacion di Minsa, Maria Elena Martinez, a señala cu e unico manera di preveni e malesa ta cu vacunacion y a urgi mayornan pa vacuna nan yiunan den centronan di salud.

## Trump ta considera insuficiente oferta di Union Europeo pa tarifanan riba vehiculonan

Presidente di Merca, Donald Trump, a asegura cu oferta di Union Europeo di retira tarifanan riba importacionnan di autonan Mericano no ta suficiente, segun un entrevista cu Bloomberg News.

"Esaki no ta suficiente", Trump a declara. "Su consumidornan ta custumbra di cumpra nan vehiculonan, no di nos", e mandatario a señala, irita pasobra tin biaha e ta wak autonan di marca Aleman, Mercedes riba cayanen di New York.

Pa muestra su descontento, e presidente a compara Union Europeo cu China, cu kende e tin un guerra comercial real: "Union Europeo ta casi mesun malo cu China, pero mas chikito", el a bisa.

Comisario di Comer-

cio di UE, Cecilia Malmström, a bisa na Brussels cu Europa ta cla pa inclui vehiculonan den un posible acuerdo comercial cu Merca cu lo pone fin na tension comercial.

"Nos ta cla pa pone cero na nos tarifanan, incluyendo pa vehiculonan, tur tarifa na cero si Merca haci mescos. Nan mester ta reciproco", el a bisa den un comision den Parlamento

Europeo.

Trump a menaza cu impone un tasa di 25% riba importacion di vehiculonan y a pidi su Secretario di Comercio pa studia e tema.





**Pa chica Pos - Habri tuberia y wc.**  
**Servicio lihe y confiabel.**  
 Experiencia ta manda  
**CICLONE**  
 Septic Tank Service  
**Tel: 564-0607 / 734-0607**

**Torres**  
 Chica pos Septic tank  
 Servicio pa Cas, Company, Hotel etc.  
**Tel: 588-7805 Cell: 593-9534**

**TA HUUR**  
 Apartment na  
 Schotlandstraat,  
 pa dia, pa siman y pa  
 luna Cel: 594 4945

**Ta chapi y tira**  
**sushi afo.**  
**Cel: 594-5115**

**Ideal Construction**  
 Ta ofrece tur trabou di  
 construction y renovacion,  
 plumbing, electrical jobs,  
 painting, plafond, sheetrock  
 projects, aircio installation  
 y mucho mas  
 Cell 641 2110 / 748 3308

**GRATIS**  
 Nos ta piki tur sort'i auto bieu,  
 completamente gratis. Tambe nos  
 ta piki aircio, bateria di auto,  
 wasmashin, stoof, frigidaire, etc,  
 gratis. Yama nos na  
 tel: 561-4297 of 561-5179.  
 Arubiano Balente.

**RENTA**  
 Apartamento na  
 Pos Chiquito 223 E  
 awa y coriente ta apart  
 Tel 749 6785 / 569 4661

**TA BENDE**  
 Auto BMW aña '97  
 Pos Chiquito 223 E  
 569 5661 /  
 749 6785

**DIRECTV GRATIS**  
 Aprovecha ya! Solo Afl.100,-  
 pa luna. Deportes, peliculas,  
 series, comics, cocina, adultos  
 y mucho mas. Directv te  
 cambia la vida. Tel: 569-8514,  
 Whatsapp +584146106570

**PA AVISO** **aviso@diario.aw**  
**BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL**  
**OF COMERCIAL?**  
  
**YAMA**  
**Mr. Bucket**  
 594-3757  
 mr.bucket@ecotech.aw  
 20 yrd Big Bucket  
 15 yrd Junior Bucket  
 10 yrd Small Bucket

**LUJAN**  
 Septic Services  
**CHICA POS**  
**Tel: 592-8366 / 588-6877**

**Glassco**  
 ■ Glass & mirrors cut  
 to size and shape  
 ■ Polishing, drilling &  
 glass replacement  
 services  
 ■ Fast service  
**Tel. 583-4784**  
 Caya Betico Croes 162 B

**D'La Rosa**  
**CHICA POS**  
 Pa servicio di  
 habri tuberia,  
 area di hotel tambe.  
**562-2059** Pos Chiquito 25-G  
**585-8534** Aruba

**VERF Y DAK**  
 pa tur trabou di verf cas,  
 negoshi, join compound,  
 graniplas, spuit dak y  
 drecha dak cu ta lek.  
 Yama nos na 566-7736.

**TRABOU**  
 PRIMITO TA BUSCANDO UN PERSONA  
 PA HASI TRABOWNAN DI  
 PEST-CONTROL  
 \* MESTER RIJBEWIJS Y PAPIA  
 INGLES, HULANDES, SPANJO  
**JAMA: 588-4000, WhatsApp: 592-0802**

**ExpoRealty**  
**TA BENDE** un tereno  
 propiedad di 442 m2 bon  
 pa uso comercial den  
 Caya Betico Croes 163  
 pa Afl. 195.000,-  
**Cel: 740-4649 / 730-0055**

**HOTEL USED FURNITURE**  
 Cargacion di colchon cu box  
 a yega tur size, comedor,  
 spiel, cortina, aircio y mucho  
 mas. Cumana 69,  
 Tel: 585-9855 / 741-7432

**ExpoRealty**  
**TA BENDE** un cas di 169 m2 na  
 Palm Beach 2 riba tereno  
 propiedad di 1595 m2 banda di ex  
 Aruba beach Noord. Bon pa uso  
 comercial p.e. apartamentonan,  
 hardware of supermarket. Prijs:  
 Afl. 695.000,-  
**Cel: 740-4649 / 730-0055**

**RUIZ EXCAVATION**  
 Ta anuncia su nomber nobo:  
 F. Ruiz Sand Gravel &  
 Equipment N.V.  
 Nos tin santo pa bloki, pa pleister,  
 graniet, piedra pa basha y decorashon  
 na e mihor prijs.  
 Pa mas info jama  
 588 9995 / 593 9995

**BOBCAT SANTO**  
 Rent Bobcat, tin graniet blauw  
 y normal, demolicion, yena  
 baki, fundeshi, rosa tereno,  
 bende santo y piedra.  
 Mesora!  
 Cel: 592-3424 / 592-1156.

**YOS**  
 Septic Tank Services  
 Chica pos. Habri tuberia.  
 Jose Dirksz • (+297) 566-6144  
 Seroe Blanco# 64, Oranjestad, Aruba

**SERVICIO HARDINERIA**  
 Chapi, mantencion  
 pa luna of quincena,  
 corta palma grandi of chikito.  
 Hiba sushi dump.  
 Yama nos pa un bon prijs.  
 Cel: 593-8852

**POOL POOL**  
 GANGA  
 Mantencion.  
 Yama nos anytime.  
 Bon prijs.  
 Cel: 593-8852.

**ORANGE MATRASEN FABRIEK**  
 Special Prijs Augustus!!!!  
 Ta fura matras, stiel y muebles.  
 Busca mainta y entrega atardi.  
 Tarabana Solo 5  
 588 7468 / 593 4387

**CARIBBEAN CLEANING SERVICE**  
 Servicio profesional de  
 limpieza a domicilio, para  
 casas, oficinas, autos,  
 alfombras, muebles,  
 colchones. Inf 562 1628

**SUPER SEPTIC SERVICE**  
  
 10x = 11th  
 Free !!!  
**5920014**

**Ta Huur**  
 Cas na Savaneta  
 di 3 Camber y 3 baño. Full  
 muebla, full aircio, Afl.2500,-  
 .Cas na playa 3 Camber,  
 2 baño, full aircio Afl.2300,  
 Tel:567-1190

**Apt. muebla pa huur**  
 di 1 camber, sala, cushina  
 apart, Seroe Patrishi 29 D.  
 Cable inclui, Afl.930,- luna  
 + iluna deposito  
 Awa y coriente apart,  
 cel.593-5761 / 593-1367

**ELUNID**  
 Tanki Flip 34  
 Sale dilanti porta y  
 50% ariba zapato,  
 10am - 5'or atardi.

**CLASIFICADO**  
**AWOR**  
**TAMBE NA**  
**DIARIO**  
**ONLINE**



**MONTAS EXCAVATION**  
 Nos ta bende santo  
 di pleister, pega blokki,  
 piedra y granito.  
 Bon prijs.  
 Tin servicio di bobcat.  
**Tel: 567-5282 / 565-8639**

**FELIX EXCAVATION**  
 Santo, piedra, graniet blauw  
 y normal. Tur sorto di  
 servicio di backhoe.  
 Mesora y bon prijs.  
 Cel Whatsapp 699-9799 /  
 563-1116

**TOP TINT**  
 Tel 582 7192 /  
 Cel 730 3957 Ta tint bentana  
 di auto, cas of oficina.  
 Trabou ta profesional y  
 garantiza. Situa na  
 Tanki leendert 100 E

**BOBCAT & BACKHOE**  
 Rosa tereno,  
 coba fundeshi, pos,  
 jena fundeshi  
 Ta bende Santo y Piedra  
 Jama 593 5050

**For Rent**  
 One luxury... one  
 bedroom apartment  
 fully furnished and  
 air conditioned.  
 Prime location  
 Vondellaan 4-C.  
 Monthly Afl.1000,- Call  
 582-6015 or 593-2801.

**TA HUUR**  
 1 Apartment di 2 camber  
 grandi, 1 sala y cushina  
 grandi. Sin muebles Afl  
 1450.- p/l, Alto Vista 15 E,  
 593 9643 jama despues di  
 10 or am.

**SE NECESITA**  
**UNA COCINERA COLOMBIANA**  
**CON PERMISO PA EMPEZAR**  
**A TRABAJAR DE UNA VEZ**  
**INTERESADOS PUEDEN LLAMAR**  
 Cel. 593-2620/tel.583-3144

**ALUGLASS**  
 Glass Glass Glass  
 Aluminium profile  
 7mt. screens,  
 reparacion general,  
 replaced glass.  
 Bon prijs.  
 Cel: 582-0098 /  
 561-6831.

**JUMBO**  
 Septic Tank Service  
 Chica pos - Habri Tuberia  
**592.64.76**  
**566.47.96**  
 24/7 SERVICE  
 Montaña 35  
 Tambe nos ta traha pa riba di Bru

**DRD Septic Service**  
 Ta duna servicio di chica pos,  
 tuberia, awa pa fundeshi y awa  
 pa muha mata.  
**592-9999**  
**594-8400**

**ATCO**  
 ARUBA N.V.  
  
 ✓ Land Cleaning  
 ✓ Container Hauling  
 ✓ Demolition  
 ✓ Excavation  
 ✓ Heavy Transport  
 and Lifting  
 ✓ Material Transport  
 in Bulk Sizes  
  
**TEL: ( 297 ) 523 6600**  
**FAX: ( 297 ) 582 7108**  
 infoatcoaruba@atco.a  
 Find us on  
 Facebook

**QUALITY MOVING**  
 Servicio di verhuizing  
 local y  
 24 ORA TOWING  
 Cel 594 1550 / 594 1826

**Nos Ta Bende**  
 Un minimarket tur e  
 productonan, reki y tur  
 cos cu tin aden pa mas  
 info tocante prijs jama  
 na 741-3384.

**ASSOCIATED REALTORS**  
**TA BENDE**  
 Un tereno propiedad di 1270 m2 na  
 Maria Maai/Sta. Cruz, den naturalesa  
 y pa Afl.174.000,00. Jama Mito na  
 593-6318.

**ASSOCIATED REALTORS**  
**TA BENDE**  
 Un tereno propiedad di 7947 m2 na  
 Frankrijkstraat/Oranjestad, ideal pa  
 e.o. apartment complex @ Afl.170,00  
 p/m2. Jama Mito na 593-6318.



**MENU SPECIAL**  
1 & 2 Sept.

**SHAHAI TAKE AWAY**  
**STA CRUZ • Tel: 585-7022**

Sat.. 1 sept.. arroz con pollo- sobrebariga- mix grill-shahai special- sopi cabrito  
Sun..2 september.. Paella. cabrito stoba- entrecanto ariba grill- sopi di seafood

**REPAIR**

Dryer, wasmachine, frigidaire, cooler, airco, walk-in cooler, walk-in freezer. Cel: 562-1584 / 745-7084.

**MEDIUM AFRICANO SALIMO ESPIRITUAL**

Resuelve cualquier problema, amor, suerte, negocios, justicia, impotencia sexual, problemas familiares, mal ojo, depresion. Tel: 742-8350 / Whatsapp (297) 641-1283

**TA HUUR APARTMENT**  
Palm Beach  
Tel: 586-0159

**AIRCO REPAIR SERVICES**

Nos ta traha riba tur sorti airco, repair services haci tur sorti instalacion, inverter, windows, split-unit, freezer, cooler, walk-in cooler, ice-maker, frigidaire. Yamanos na: 747-7987 / 749-4232 WSP any-time.

**GREENLINE H.E. ROCOCO PLAZA # SANTO PA:**  
**Pega Bloki Basha Afl. 35.-**  
**Tambe tin Graniet, Piedra. SALE RAAM EN DEURKOZIJN di hardhout, VERF Info**  
**Jama 5838521 of 7415640**

**TA CHAPI**

Chapi haci cura limpi, corta tur sorto di mata, trim yuerba, haci coco limpi, hardineria pa luna of quincena, irigacion, hiba sushi na dump. Cel 564 0703 bon prijs.

**FOR RENT**

La Cabana Beach, 1 Bedr 4 pers sept 9-16 \$750.- special, 1 bedr 4 pers sept 30- 5okt 5 nts \$650.-, 1 Bedr 4 pers sept 29- 6okt \$850.-  
Herstvakantie, 733 5858

**SE ALQUILA/ TA HUUR**

Apt studio full muebla, Pos Chiquito 253, Casas del Caribe, Afl 650.- +dep. Awa y coriente apart. 594 6701

**TA HUUR**

Apartment pabou di Codemsa Cumana 23 , inclui tur cos Afl 850.- pa luna Jama 594 5543

**TA BENDE**

Un lessenaar cu dos ladenkast di puro palo. Acerka nan ta haja un bureaustoel y cd rack. Tel 592 5084

**PORCH SALE**

Zondag 2 september op Montaña17 van 8-12 uur(20 famia hunto) Tel 592 7285 (cerca Frans Figaroa Stadion Noord)

**TA BENDE**

Tv 19 inch sonny no flat afl 100.-, Stand pa tv muralla afl 50.- Kashi antique pa tv afl 350.-, Fax machine Afl 75.-, laptop notebk 365 afl 500.- Inf 582 3023 / 593 8120

**TE HUUR**

Gemeubileerde aptm (dame) Tar. Rec. Fl 750.00 + Dep incl. wtr. cable. Excl electro /gas. Inf 582 3023 / 593 8120

**SE RENTA**

Apartamento na Palm Beach 10 C Cel 745 2490

**TA BENDE**

Hyundai I 10 automatic, a/c, Afl 14.500.- 741 7494

**TA HUUR**

un apartement na Piedra Plat. 2 camber cu airco inverter, sala y baño. Prijs Afl.1050,- pa luna cu WIFI. Yama of Whatsapp: 567-1863

**SE ALQUILA**

Apartamento nuevo en Paradera 177 D, independiente, parqueo privado, con o sin muebles afl 850.- p/mes. 594 4438

**TA HUUR**

Un apt na Savaneta. Pa mas informacion jama 594 6739

**ASSOCIATED REALTORS**

Ta Bende Un tereno erfpacht na Seroe Pita di 730 m2 na un area hopi keto y pa afl 86.000.00. Jama Mito na 593 6318

**ASSOCIATED REALTORS**

Ta Bende Un tereno propiedad di 691m2 na Paradera, den un draaikom pa Afl 168.000.00. Jama Mito na 593 6318

**TA BENDE**

Toyota Yaris 2011, 70 km / automatic, radio/CD, color preto. Prijs 13.000,- Super bon condicion. Cel: 736-8281

**SE NECESITA**

Una persona para trabajar interna en casa de familia Llamal al 748 1862 despues de la 1 pm

**Yard & Food Sale**

Yard sale y benta di cuminda diadomingo awor 2 di September 2018 na San Barbola 11-D. Orario: 9:30AM - 2:00PM. Hopi cosnan di baby nobo, coi hunga, muebles, articulonon di cas, mata, paña y sapato nobo. Lo bende dushi cuminda y bebida. 593-2028

**ARUBA'S # ONE FLEAMARKET ROCOCO PLAZA**  
Tanki Leendert Road 4 A  
**Diadomingo 2 SEPT. Start 9 am BIG SALE**  
**Antiques&OUTLET**  
**Open Mon-Frid 9-4 pm**  
**Dia di mercado: 9-1 so**  
**Jama pa info :Ph. 7415640**  
**Wholesaler BubblePlastic**

**APPLIANCES REPAIR**

Service, ta drecha airco split / inverter, frigidaire, dryer, wasmaschine, stoof, forno, microwave etc. Delivery cu garantia, 565 4234

**TA HUUR**

Apartment semi muebla na Seroe Blanco awa y coriente apart. Prijs Afl 850.- 594 0609 / 583 5122

**FOR RENT**

One single bedroom apartment at Cumana 103A. One bedroom, bathroom apart with kitchen and livingroom together. Call: 735-5471

**TA HUUR Na San Nicolas**

Un Apt grandi, camber, baño, comedor, sala, cushina y teras. Inclui awa y cable Afl 1200.- Y un camber preferibel pa estudiante muebla Afl 550.- p/ luna. Por jama tel 564 8190

**GARAGE SALE FAMILIAR**

2 Sept 2018 8 am- 2 pm Kas Ariba13 B (mundo nobo supermarket bin ariba, cas blanco na man links prome cu e dam) Bami of Friedrice , galiña of sate, coleslaw, saus pinda Awg 13.50

**TA HUUR**

1 Camber pa 1 persona tur cos inclui na Sabana Blanco. Cel: 594-7441

**Mercado Reparación y Servicio Nos ta drecha**

Wasmachine, Frigidaire, Cooler, Dryer, Stoof, Forno. Tur tipo di split-unit y window. **ALEX MERCADO !Any Time! Cel: 567-0580**

**Nos Ta Drecha**

Wasmachine, frigidaire, cooler, dryer, forno, stoof. Tur marca di Split y Inverter windows. Cel: 561-1615.

**TA HUUR**

1 Apartamento bunita pa un persona. Tur cos inclui awa, coriente, cable, wifi, airco. Afl.800,- plus borg na Simeon Antonio. Cel: 562-8581 / 565-6180.

**SE RENTA**

Apartamento independiente en Sero Blanco. Incl agua, coriente, cable, no hay airco. Semi mueblado pa 1 (un) persona masculino pa Afl.400,-. Tel: 565-0303.

**TA HUUR**

un cas na Boegoeroei 5 minuut feo Hotel. Semi muebla 2 kamber, sala, cushina, patio appart. # 566-7700

**CONSTRUCTION**

Remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, verf, pega mosaico, traha cura y plomeria na bon prijs. Trabao di graniplas y Sheetrock Cel 560 9470 / 741 3883

**GARAGE SALE**

Diasbra y Diadomingo 9AM te cu 5PM. Calabasstraat # 4. Tel: 741-8436 / 563-6413.

**TA BUSCA**

un Concierge, un houseman, un handyman, jardinero. Cel: 593-7661.

**TA HUUR**

un camber pa un hende homber. Habitación 1 of 2 persona. Afl.500,- tur cos inclui na Ponton. Tel: 593-7661

**Telefonnandi DIARIO**  
Tel: 582 6747  
Fax: 582 8551

**Mona y Sambre cori for di area di Gallo Rojo**

ORANJESTAD (AAN): Na warda a drenta yamada diahuebs atardi pasa di 6 or di doño di e establecimiento “Gallo Rojo” cu a notifica polis cu “Mona”, adicto na droga, ta molestia tur cliente cu drenta. Patruya di polis a presenta y nan a topa “Mona” den e localidad y no tabata prome biaha cu e ta drenta molestia clientenan. E conocido “Sambre” anteriormente a wordo cori for di e area mescos a sode cu “Mona”.

**TA DRECHA**

Airco,frigidaire, wasmachine y draier. Ta drecha na bo cas mes. Nos ta Arubiano. Pa mas info: 564-8977

**TA BUSCA**

Bon tardi mensen. Mi persona ta busca un señora capacita pa traha den un trainerdia. Un señora cu por duna huiswerkbegeleiding na muchanan di basis school y Mavo school. Orario 2:00 pa 5:00pm. Cualquier señora interesa por fabor tuma contact na Cel 565 1181 / 560 1228

**TA HUUR**

Apartamento na Wayaca 35. Locacion central. Bunita jardin. Camber separa. Prijs Afl.875,- ta inclui awa, electricidad, gas. Bel: 592-9902

**TE HUUR**

Ongemeubileerde apartment : te Marawiel 21 G, 2 slaapkamers boven met 1 badkamer. Beneden: wookamer, keuken, 1 badkamer, patio en eigen parkeerplaats. Uitzicht op Seroe Cristal, Allen voor 2 of 3 personen Prijs Afl 1350.- Voor 1 person Afl 1250.- Voor info 593 8763

**FOR RENT**

Studio apto 1 camber na Noord, amobla, inclusive coriente, awa, cable y wifi, Afl.875,= + 1 luna deposito. TA HUUR apto di 2 camber amobla o su so. Luz y agua apart. Afl.1100,= + 1 luna deposit. Tel: 565-5464

**TA BUSCA**

Un trahador masculino valente cu permiso, 40 pa 60 año pa haci limpieza riba cayanan, madrugada. Tel: 594-9226



## INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita pa un Santo Sacrificio di misa, pa recorda e di 5 aña di fayecimento di nos defunto stima.



### Genario "Nai" Geerman

Diasabra 1 September 2018 pa 7:00 di anochi na Misa Onmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, yiunan, neto y nieta, rumannan y demas famia.



**RIJSCHOOL  
BENNETT**

Ta anuncia fayecimento di

### Cargyle Baldwin Carti

Un bon amigo di nos school

Nos profundo condolencia na henter famia

Cu nos amigo Baldwin sosega na Paz.



"Hubilando y cantando  
Angelnan ta sperando  
Pa bist'ele cu splendor  
For di brasa di stimada  
Bin den mans di Señor,"

Cu inmenso dolor na nos curason,  
Grupo di San Hose di Savaneta  
ta anuncia fayecimento di:

### Cresconia F. van der Linden

Na bida miembro di grupo di San Hose Savaneta

Cu Grace sosega na paz.

## "Kleine" a bira spoorloos ora polis a busk'e

ORANJESTAD (AAN): ---Tabata diarazon mar-  
duga, central di polis a di-  
rigi patruya Oranjestad na  
"Fritura Take Away", debi  
cu lo tin dos persona ta mo-  
lestia esnan presente. Na  
yegada polisnan a atende  
cu e personal di e "Take  
Away" y segun e version  
suministra na polis, un  
homer desconoci pe a mo-  
lestia su persona. Esaki ta  
debi cu e homer descono-  
ci a pidi un softdrink y e  
mes lo pone prijs pa esaki.  
Consecuentemente e seño-

ra a dicidi pa yama polis.  
Corto despues e homer a  
cana bay direccion pariba.  
Durante cu polis tabata pa-  
pia cu e señora, a presenta  
un homer desconoci.  
Segun e homer e tipo  
fastioso y desconoci ta  
e homer conoci como  
"Kleine". Patruya a bay  
controla den e area bus-  
cando e tal "Kleine" pero  
e tipo aki sea a sconde of  
lo a haya lift pa asina baha  
na awa y evita pa polisnan  
atende riba su comporta-  
cion.

## PG a wordo huña pa señora bisiña cu a desaparece

ORANJESTAD (AAN):  
--Central di polis a dirigi  
patruya Oranjestad direc-  
cion Bushiri debi cu a sur-  
gi problema entre bisiña.  
Na yegada e homer di  
inicial P.G. a declara na e  
agentenan cu e ta mecan-  
ico di auto y cu e seño-  
ra cu ta biba banda dje a bira  
busca problema cune.  
Ademas el a declara cu e  
señora bisiña kier a hinke  
cu cuchio di cushina. P.G.  
tabatin diferente rasca na  
curpa y a bisa polis cu ta  
e señora bisiña a hasi esaki  
cu su huñanan.  
Ora cu PG kier a yama  
"Polis" y "Warda Nos  
Costa", e muher bisiña a  
move bay cu rapidez for di  
e lugar. P.G. a wordo poni  
na altura pa e yama polis  
si acaso e muher bolbe pa  
polis por intermedia.  
Tambe e mecanico a  
wordo poni na altura di su  
derechonan pa entrega de-  
nuncia.

## Sali pa despues bolbe y haya bentana kibra

ORANJESTAD (AAN):---  
Presencia di polis a word  
rekeri diahuebs mainta  
na Bushiri pa nan atende  
un caso di destruccion. E  
homer di inicial H. cu  
polis a atende e declara  
cu diarazon mainta al-  
rededor di 9 or y 30 el a  
sali laga cas cera na lock y  
intacto atras. Mas laat ano-  
chi den carda di 11' or el a  
bolbe cas y a constata cu  
desconoci (nan) a destrui  
bentana na parti pazuid di  
cas. Keha ta tuma.

### Oracion pa awe:

Señor, hasi nos mas sensibel pa bo  
presencia den nos bida.



Specialista den seguro di entierro



Presenta pa:  
(297) 582-4427  
info@onderlingehulp.com



Cumana # 76 & # 44  
Oranjestad, Aruba  
T.: (297) 588-6699

E.: info@aurorafuneralaruba.com

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda  
ta bunita

Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta  
participa fayecimento di:

### Sara Dorothea Werleman-Petrochi

Cariñosamente yama: "Mama, Chila, Tanta Chila of Sarita"  
\*06-03-1948 - †31-08-2018

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



\*\*\*\*\*

PPA tin e tristo deber pa anuncia fayesimento di

## " Sr. Cargyle Baldwin Austin Carti "

Na bida miembro di consejo di partido, miembro  
di directiva i durante varios eleccion candidato di PPA  
Sr. Baldwin tabata un miembro activo, fiel i dedica.  
Nos profundo condolencia ta bai na juinan, juinan di  
criansa, nietonan, rumannan, sobrino/a nan i tur  
demas famia.

Cu Sr. Baldwin nos amigo stima sosega na Paz.  
Directiva i consejo di PPA

\*\*\*\*\*

Pa avisanan di morto  
morto@diario.aw



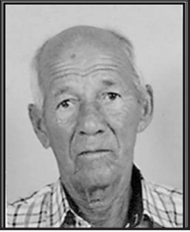
**Royal Aurora**  
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44  
Oranjestad, Aruba  
T.: (297) 588-6699  
E.:info@aurorafuneralaruba.com

“Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa”

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento di nos ruman, omo y primo stima:

**Sr. Rosimbo Croes**  
Mihor conoci como “Chimbo”  
\*04-02-1937 - †30-08-2018



Acto di entierro lo wordo anuncia despues

**Royal Aurora**  
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44  
Oranjestad, Aruba  
T.: (297) 588-6699  
E.:info@aurorafuneralaruba.com

“Dios ta amor y E ta nos hogar eterno.  
Nada por separa nos di e amor di Dios.  
Cerca Dje nos tin eternidad den perfecto paz”

A bai den presencia di Dios:

**Roland Hubert Croes**  
Mihor conoci como “Abogado Roly Croes”  
\*18-11-1946 - †31-08-2018



Acto di entierro lo wordo anuncia despues

**Royal Aurora**  
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44  
Oranjestad, Aruba  
T.: (297) 588-6699  
E.:info@aurorafuneralaruba.com

“Dios ta amor... y amor ta Dios,  
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda  
di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi”

A fayece cristianamente:



**Sra. Vda. Dominica Maria Geerman-Ras**  
Cariñosamente jama “Mama”, “Machi” of “Tan Tichi”  
\*05-08-1915 - †31-08-2018

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

**Pa avisonan di morto**  
**morto@diario.aw**

## Aruba ta pionero den tratamiento pa coregi cachete y pa stop di roncamiento sin cirugia



**ORANJESTAD (AAN):** Na luna di september A. Kawaiiah Orthodontics lo tene 2 anochi informativo pa papia tocante un novedoso tratamiento orthopedico pa drecha deformidadnan facial y pa mehora halamento di rosea. E tema di e presentacion ta “Orthopedic Correction of Face Deformity & Airway” y lo ser presenta pa Dr. Abdal Kawaiiah DMD.

E lectura lo tuma lugar na Cumana # 21 dianan 26 y 27, pa 7 or di anochi. E entrada ta completamente gratis pero e seating ta limita, pesey ta sugeri pa yega na ora. E proposito di e presentacion ta pa concientisa comunidad en general tocante e alternativenan cu ta existi pa coregi e problemanan di cachete y di halamento di rosea, sin uso di cirugia. E tratamiento ta dura entre 3 y 4 luna so, y edad minimo ta for di 13 aña bay dilanti, tanten

cu e persona no sufri di osteoporosis. Actualmente e pashent cu mas edad cu a haci e tratamiento aki tin 70 aña di edad y su caso lo ser presenta.

Riba e anochi aki nan lo tin un orador invita cu lo papia di su observacionan como especialista di pulmon, Dr. Selene Kock, cu lo presenta un caso local cu a ser documenta, unda cu e resultado di e ‘polygraphy report’ di e pacient ta muestra cu roncamiento a stop na un 100%, mientras cu e index di e OSAS AHI a baha mas cu 50%, tur esaki den un tempo record di 2 luna so.

Aruba lo sera conoci cu un tecnica cu a ser desaroya na decada pasa na Universidad di California (UCLA) pa Dr. Won Moon y su ekipo, unda cu Dr. Kawaiiah tambe a forma parti di e developer team aki. E novedoso tecnica aki ta Microimplant-assist-

ed rapid palatal expansion (MARPE) y ta ser usa cu pashentnan cu ta sufri di un deficiencia maxilar. E ta coregi problemanan cu si no ta worde trata na tempo por bira mas grave, te cu e situacion ta bira mas compleho unda cu e ta afecta e crecimiento facial y por genera problemanan respiratorio.

Actualmente, Dr. Kawaiiah ta e unico Dentofacial - Orthodontist na Aruba cu por haci e tratamiento aki y tambe e unico na mundo cu a sigui profundiza den e area di investigacion y asina logra desaroya e aparato aki na un manera cu e ta trata diferente problemanan respiratorio. Tin 4 caminda so na mundo unda cu e tratamiento aki ta disponibel actualmente, y Aruba ta den nan.

Durante e anochi aki lo ser presenta diferente casonan di pacientenan local cu a ser diagnostica e operacion maxilofacial como nan unico solucion, y toch nan a opta pa e alternativa menos invasivo y menos doloroso (MARPE) pa coregi nan cachete. Tambe lo tin posibilidad pa haci pregunta y pa papia cu algun di e pacientenan cu actualmente ta den tratamiento.

## ‘Amistad’ den imagen ta e tema principal durante Festival di Buki

**ORANJESTAD (AAN):** Na Biblioteca Nacional Aruba preparacionnan ta den full swing pa e Festival di Buki pa Mucha. Un proyecto anual cu biblioteca ta organisa pa stimula lesamento cerca tur mucha den comunidad. Tema e aña aki ta ‘Amistad’ y artista visual, Vanessa Paulina, a traduci esaki den un imagen. Vanessa Paulina a haci esaki den su estilo autentico.

E ilustracion aki ta expresa amistad. Amistad entre mucha y adulto, entre hende y bestia, entre bisiña y un dushi ambiente di bario. Tambe Vanessa Paulina a crea un serie di ilustracion colorido, bibo, vibrante



di energia di amistad pa e buki regalo di Festival di Buki pa Mucha 2018.

Vanessa Paulina a ilustra diferente buki pa mucha. E ta conoci tambe pa su cuad-

ranan y murals. Vanessa a expone su obranan rond mundo y Vanessa ta gusta duna workshops diferente. El a produci 3 buki; ‘Tocht over de rivier’, ‘Puppie’s verhaal’ y ‘Wat word ik later?’ y a ilustra e buki ‘The search for Streya’. Den siman di dia 5 pa dia 9 di november un grupo di autor di buki pa mucha, ilustrador y contadornan di storia ta bishita mas o menos sesenta scol, primario, basico y special, riba nos isla. Nan ta bishita scol pa conta storia, papia tocante buki cu e mucha y pa stimula e mucha pa lesa locual ta esencial pa su educacion.



Lo bay bek na e sistema di plachi y no lo tin sticker mas

## Plachi number 2019 lo ta oranje cu blanco



ORANJESTAD (AAN): For di 2015 e plachi di number no a wordo cambia mas. Awo cu e sistema nobo aki, toch por mira cu e impuesto pa vehiculo di motor, no ta wordo bon paga. Segun Meyerly Romano, vocero di Departamento di Impuesto, e motibo di esaki por ta diferente. Por ta cu e automobilista no ta worry pa e paga su belasting, e por ta tambe cu su situacion financiero no ta permiti'e. Por comprende esey, pero una bes cu un persona tin un auto, e tin obligacionnan cun'e. Mesun cosnan ta conta pa e obligacion di seguro, obligacion di keuring, etc. Por ta cu e automobilista djis kier haci wega tambe. A ripara cu e plachi blauw a wordo falsifica na diferente forma. Tambe e ta wordo traha den diferente forma. A ripara cu tin hopi plachi cu ta den forma di sticker, den forma di otro tipo di material.

E hecho di no a cambia plachi tur aña a causa e defectonan aki, a causa e parti negtivo aki. Esey no mester ta asina, pasobra un persona cu ta responsabel cu su belasting, no ta bay haci algo asina. Pero el a bira manera un tipo di free for all. Alabes tambe a ripara cu hasta e sticker mes ta wordo falsifica.

Di parti di Cuerpo di Polis a haya nan varios biaha ta bin verifica cierto sticker-nan dudoso cu nan ta detecta durante control. Nan ta bin cu nan na Departamento di Impuesto pa por verifica si berdaderamente e sticker ta falso. Di biaha ta ripara cu e stickernan ta falso. Pa e parti di control

di sticker tambe a bira hopi fastioso pa polis y p'esey awor aki a keda dicidi cu conhuntamente tambe cu minister di finanzas, cu ta bay bek na plachi nobo. Lo introduci plachinan nobo pa aña 2019 y ta spera e ora cu e fenomenonan negtivo aki lo por wordo elimina.

Segun Romano, a wak e problematica mas leu. Tin dos cos cu ta bay hunga un rol hopi grandi pa e clientenan aki, cual ta esnan cu no a haci pago. E clientenan cu ta cumpli debidamente, por kita sombre pa nan, mirando cu nan ta hopi responsabel pa nan debenan. Esaki ta pa e grupo di esnan cu no ta cumpliendo. E grupo aki ta bay haya un djis aki un cobransa adicional, plus 50% di boet. Na momento cu cuminsa acepta pago di e belasting di 2019, nan no ta bay wordo permiti pa paga 2019, tanten cu nan caba di paga tur e debenan bieu cu tin. Awor aki si tanto aña, un of dos of mas aña nan no a haci e pago riba belasting, awo aki ta bay yega e momento cu nan mester cumpli cu e pago y financieramente e por cay nan mas pisa, pasobra no lo bay acepta pago pa 2019, tanten cu 2017 y 2018 ta completamente paga.

Pa 2019, e color di plachi lo bira oranje cu blanco. E background ta oranje y e letter y cifranan ta blanco. A haci cierto cambionan den e plachi. A haci cambionan den e tipo di cifra, e tipo di letter cu tin riba e plachi. E color lo bay ta di material reflectivo. E ta reflect ora cu luz dal riba dje. E costo lo ta un tiki mas.

Esey tin toch bon cooperacion cu e comerciante cu ta procura pa traha e plachinan. Ta den contacto estrecho cun'e y ta spera cu por keda cla na tempo pa tur e automobilistanan por ricibi nan plachi di 2019 manera cu den pasado ya tabata custuma cun'e.

Segun Meyerly Romano, normalmente Departamento di Impuesto ta habri posibilidad di pago na cuminsamento di December, pero e plachinan ta calcula cu lo por cuminsa parti nan na mita di December. Esaki ta algo tentativo si. Tin cu wak ainda si e ta haalbaar, pasobra no mester lubida cu e cantidad di vehiculonan di motor ta bira aña pa aña mas hopi. Awor aki tin un total di 85.562 vehiculo di motor registra den tur e categorianan. E ta keda crece aña pa aña. Ta purbando awor aki pa toch otorga e plachinan pa den e mita di December mas of menos. Tin cu wak ainda si esey ta haalbaar si. Pero esey ta e idea te awor aki.

Te awor aki e tarifa ta keda mesun cos. Romano no por a duna mucho detaye si lo bin cambio of no, pero te awor aki e prijs ta keda igual.

Pa loke ta trata sticker, no ta bay tin sticker mas pa 2019. Ta bay bek na e plachinan manera cu ta custuma cun'e. E sticker ta wordo elimina.

Pa 2020 ainda no por duna ningun detaye concreto. Esey lo tin cu wak mas despues. Pero pa awor aki, pa 2019, sigur lo bay tin plachi nobo pa tur e vehiculonan di motor cu ta trafica riba nos careteranan.

## THE CINEA

www.thecinemas.aw

Valid September 1-2

\*matinee: Sat & Sun | late show: FRI & SAT

| AT RENAISSANCE                                                                                        | AT PASEO HERENCIA                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SEARCHING</b><br>daily: 5:30 8:00<br>matinee: 12:30<br>late: 10:30<br>NEW PG-13                    | <b>SEARCHING</b><br>daily: 7:15<br>matinee: 12:30<br>late: 10:30<br>NEW PG-13          |
| <b>KIN</b><br>daily: 6:30 9:00<br>sun only: 4:35<br>late: 11:15<br>NEW PG-13                          | <b>KIN</b><br>daily: 5:00<br>matinee: 2:30<br>late: 10:30<br>NEW PG-13                 |
| <b>A.X.L</b><br>sat only: 4:35<br>matinee: 2:25<br>PG                                                 | <b>A.X.L</b><br>daily: 3:00<br>matinee: 2:30<br>late: 10:30<br>PG                      |
| <b>CRAZY RICH ASIANS</b><br>daily: 5:10 6:00 7:40 10:10<br>matinee: 1:00 3:30<br>late: 10:30<br>PG-13 | <b>CRAZY RICH ASIANS</b><br>daily: 5:30 8:00<br>matinee: 12:30<br>late: 10:30<br>PG-13 |
| <b>THE HAPPYTIME MURDERS</b><br>daily: 4:00<br>matinee: 12:30<br>R                                    | <b>THE HAPPYTIME MURDERS</b><br>daily: 4:45<br>matinee: 12:30<br>late: 10:30<br>R      |
| <b>MILE 22</b><br>daily: 8:30<br>matinee: 12:30<br>late: 10:45<br>R                                   | <b>MILE 22</b><br>daily: 10:30<br>sun: 9:30<br>late: 10:30<br>R                        |
| <b>CHRISTOPHER ROBIN</b><br>daily: 1:30<br>matinee: 12:30<br>PG                                       | <b>CHRISTOPHER ROBIN</b><br>daily: 6:45<br>matinee: 2:15<br>late: 10:30<br>PG          |
| <b>THE MEG</b><br>daily: 7:00 9:30<br>matinee: 2:55<br>late: 10:30<br>PG-13                           | <b>THE MEG</b><br>daily: 8:55<br>matinee: 11:15<br>late: 10:30<br>PG-13                |
| <b>MISSION IMPOSSIBLE FALL OUTFALL OUT</b><br>daily: 2:10<br>matinee: 12:30<br>PG-13                  | <b>MISSION IMPOSSIBLE FALL OUTFALL OUT</b><br>sat only: 9:30<br>late: 10:30<br>PG-13   |
| <b>HOTEL TRANSYLVANIA 3 SUMMER VACATION</b><br>daily: 12:00<br>matinee: 12:30<br>PG                   |                                                                                        |
| <b>ALPHA</b><br>daily: 12:15<br>matinee: 12:30<br>PG                                                  |                                                                                        |

### LATEST RELEASES



Afl. 5,50 MOVIES, Mondays and Wednesday at Renaissance & Paseo

## Den dia cla muher tabata grita

ORANESTAD (AAN): --- Pelea cu arma a wordo reporta diahuebs atardi y central di polis a dirigi patruya di Noord mesora direccion Turibana. Na yegada a resulta cu esaki no tabata e caso. Si e patruya a papia cu e señora di inicial K. cu a declara cu dos mucha muher hoben den un auto shinishi plachi V----- tabata sinta den e vehiculo cu a para na altura di cas di denunciante. Nan a keda alrededor di 30 minuut Ademas el a pasa e informe como cu e auto tabata sospechoso. Un rato prome e muher

color cla y cu cabey largo preto, bisti den shimis Rose a baha for di e auto para na su cura y grita na Spaño "Sale, sale P"ta y a ripita esaki varios biaha. K. a bay pafo y a puntra e muher kico ta pasando, pero e muher a trot bay direccion pabao. Segun K. e muhernan ta papia Spaño. Patruya a tira bista den area nan no a topa ni auto tampoco e muhernan cu actitud straño cu a para grita "Sale sale" "P'ta" na cas di hende.

Telefonandi DIARIO  
Tel: 582 6747  
Fax: 582 8551



# Estudio global a confirma cu ningun alcohol ta safe pa bebe



**ORANJESTAD (AAN):** Un noticia cu e siman aki a impacta hopi na Europa, a converti su mes den mal noticia pa esnan cu ta goza loke nan ta kere ta un glas saludable di biña pa dia. Un estudio global amplio cu a caba di wordo publica den e revista lancet, a confirma investigacionnan anterior, cu a muestra cu no ta existi ningun nivel safe di consumo di alcohol.

E investigadornan ta admiti, cu bebemento modera por proteha contra malesa di curazon, pero a descubri cu e riesgo di cancer y otro malesanan ta supera e proteccionnan ey.

Un di e autornan di e estudio, a bisa cu e descubrimentonan ta esnan mas significativo te cu awor, debi na e variedad di factornan cu a wordo considera.

**CON RIESGOSO TA BEBEMENTO MODERADO:**

E estudio yama "Global Burden of Disease" a analiza nivelnan di uso di alcohol y su efectonan di salud den 195 pais entre 1990 y 2016.

Analizando data di hende di 15 te cu 95 aña di edad, e investigadornan a compara hendenan cu no ta bebe mes, cu esnan cu ta dal un bebida alcoholico pa dia.

Nan a haya cu di 100.000 no-bebedor, como 914 lo sufri un problema di salud relaciona cu alcohol manera cancer of sufri un herida.

Pero un extra cuatro persona lo wordo afecta si nan dal un bebida alcoholico pa dia.

Pa esnan cu ta dal 2 bebida alcoholico pa dia, como

63 persona mas a desaroya un condicion di salud dentro di un aña, y pa esnan cu ta dal 5 bebida tur dia, tabatin un aumento di 338 persona cu ta desaroya un problema di salud.

Un di e autornan di e estudio, Prof. Sonia Saxena, kende ta un investigador na Imperial College London y cu ta un Docter, a bisa cu un bebida pa dia ta representa un riesgo chikito extra, pero na paisnan unda hendenan ta bebe mucho mas cu djis un bebida pa dia, e ta bira un suma aun mas grandi.

E autor principal di e estudio, Dr. Max Griswold na Institute for Health Metrics and Evaluation (IHME) na University of Washington, a bisa cu estudionan anterior a descubri cu alcohol den cierto condicion ta ofrece proteccion, pero nan a descubri cu e riesgonan combina di salud asocia cu alcohol ta aumenta cu cualkier cantidad di alcohol.

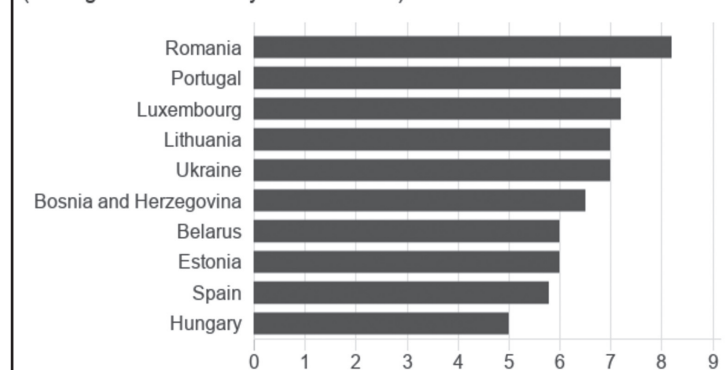
E asociacion fuerte entre consumo di alcohol y e riesgo di cancer, herida, y malesanan contagioso den nos estudio, ta supera e efectonan di proteccion pa malesa di curazon.

Aunke e riesgonan di salud asocia cu alcohol ta cuminsa di ta hopi chikito cu un bebida pa dia, despues e ta subi rapidamente ora cu hende bebe mas y mas.

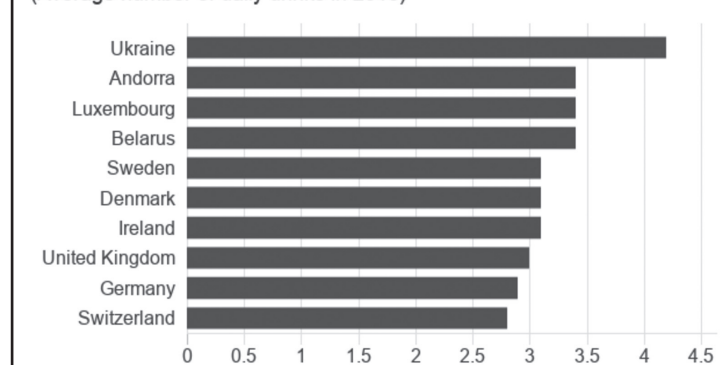
Gobierno di Inglatera na 2016 a reduci e nivel di alcohol cu nan ta recomenda pa homber y muher na no mas di 14 unidad pa siman (cu ta como siete glas di biña, of 6 glas di cerveza).

Prof. Saxena a bisa cu e estudio aki ta esun di mas importante cu a yega di wordo haci riba e topico. El a splica cu e estudio a bay mas leu cu djis considera e cantidad di factornan, incluyendo benta di alcohol, data cu hende a raporta nan mes riba bebemento di alcohol, abstinencia, data di turismo,

**Top 10 countries with highest level of drinking among men**  
(Average number of daily drinks in 2016)



**Top 10 countries with highest level of drinking among women**  
(Average number of daily drinks in 2016)



y e nivel di contrabando di alcohol y trahamento di alcohol na cas.

E estudio a muestra cu muhernan di Ucraina ta bebe un promedio di 4 bebida pa dia. Muhernan di Gran Bretaña ta bebe 3 pa dia.

Hombrenan di Romania ta esnan cu ta dal mas di 8 bebida alcoholico pa dia. Hombrenan di Portugal ta

bebe un tiki mas cu 7 bebida alcoholico pa dia. E hombernan di Spaña ta bebe casi 6 bebida pa dia.

Prof. David Spiegelhalter a duna un advertencia riba e resultado di e investigacion. El a bisa cu no tin ningun nivel safe di alcohol pa bebe. Ningun nivel safe pa maneha auto of vehiculo.

**speak up for the**  
*future*

**HAPPY**  
*press day*  
SEPTEMBER 1, 2018

**ennia**  
*Feel secure!*



**BANCO DI CARIBE**  
Banking Together



**NIBanc**  
NATIONAL INVESTMENT BANK





# ANNIVERSARY SALE

**LUCKY GROUP OF STORES**



**Ultimo  
2 Dia Soo..**

**50% OFF**

- All Curtains / Shower Curtains
- All Kitchen Curtain / Chair Pads / Pillows
- All Bed Sheets / Valance / Blankets / Sofa Cover
- All Table Cloth / Mattress Cover / Dollies
- All Kitchen Item / All Gift Item / All Bathroom Item
- All Mens & Women Clothing / ALL Shoes / All Toys
- ALL Cosmetic Bag / Iron Board / Towels / Vases
- All Plastics Item / All Garden Items / Flowers / Clocks
- All Candle & Candle Holders / Photo Frame
- All Leiffheit Articules / Ladies Handbag
- All School Items / Fountain / Oil Burner
- All Hardware Items / Car Accessories

**50% OFF**

**NOT ON SALE**

HAIR ACCESSORIES  
SUN GLASSES  
PYJAMAS / SOCKS  
BELTS / COSMETICS  
TIRES  
VOILE CURTAINS  
MATS  
BIG CARPETS  
GRASS ARTIFICIAL  
UNDERGARMENT  
(STERILITE,  
METALTEX,  
REMAX BRAND)  
PLASTICS  
FURNITURE  
BABY FURNITURE

**BIN PROBECHA  
AWE MES**

**DOOR WILL  
CLOSED EARLY**

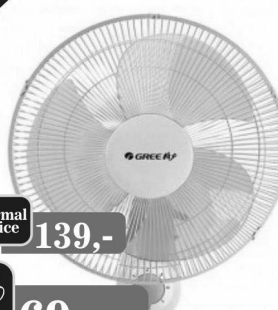
Gerencia y Staff Di  
"Lucky Group Of Stores"

Kier A Gradici E Pueblo Di Aruba Pa E Carino y Apoyo  
Durante Tur e Anja Nan Aki,  
"Masha Danki Aruba"

**PLEASE BRING YOUR OWN  
SHOPPING BAG**

**50% OFF**

**GREE**  
Wall Fan with Control



Normal Price 139,-  
**50% OFF 69,-**

**Midea**  
Rice Cooker



Normal Price 119,-  
**50% OFF 59,-**

**ONIDA** Kettle



Normal Price 59,-  
**50% OFF 29,-**

**ONIDA** Kettle



Normal Price 59,-  
**50% OFF 29,-**

**ONIDA** Sandwich Maker



Normal Price 59,-  
**50% OFF 29,-**

**SAMSUNG**  
Full Automatic  
Washing  
Machine



Normal Price 929,-  
**50% OFF 465,-**

**ONIDA** Steam Iron



Normal Price 49,-  
**50% OFF 25,-**

**LUCKY SUPER STORE**  
JOHN G EMANSTRAAT #71 TEL:-582-3001

**LUCKY ELECTRONICS**  
HAVENSTRAAT #27 TEL:-582-9630